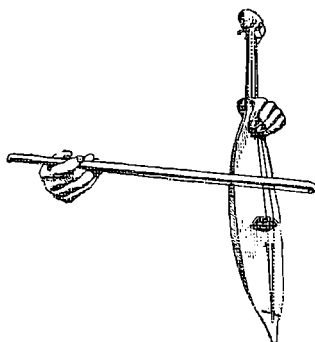


# AIDIGHIE VERIEDIZHXIEP

ZIUIQHUEYIJY ZEZIQHEFAQHER :

**KUBE CSABAN GEBELLI**



Tyedzapver  
METBE'ET AL-HURRIYET  
**Csam**



*Ժամանակ Երջան*

# **ADIGHE UEREDIZHXER**

*Ziuiqhueyijy zeziqhefaqher*

**Kube Csaban Gebelli**

*Tyedzapver*

METBE'ET AL-HURRIYET

*Csam*

Apere tyedzeqhu, 1954

## C V U I C V E

Mi txitlir uitikuim qyhenim paye

1.— Txitlipver qezitiqher Csami deti “Çerkes cvuicve xas”

2.— Tyedzapçver qezitiqher Doktor Tsey Geuad Idris.

3.— Mics ipeçve qideçviqhe Adighe psetlezhxer, Adighe pcsinatl, Qhuingem fedexeu, tyedzen vuexemçvy qheterezijinimçvy çengeceqhueu zycipqeu qizdelejaqher Çerkes cvuicve xasem yithemateu Yiusif Celahuiddyn bey Tamixhu.

The yeqhepsauix.

K. Cs. G.

## U I B L A P V E

Txidem qizerycvejre Adigher tlepq fijim yikuice Kafkasim yiseu, acs yiji qabzere yipsixhue vecvuxemge pvuiqheze qyehi.

Adighem piyi yive zepiteu, yixekure yichefytiniqhere qiuixhuime-nim paye zeuexemiçvze yicsivaçve terezeu iqhepsineu xhuiqhep, yegeniqhe-qheseniqhe vufim pitlineu itleçviqhep. Acs qixeçviçve txitliçve yatxitlibze xhuimaqhe xhuiqhep. Zeraxhuimeqhe zaquer vuervuetej xhuimaçver ari. Areu zerecsitim pay, Adighe uisekvue deqhuime aui-siqheme anahiber kvuediqhe.

Adighem xhuitlfiqhe uisakvuexer qizerixeçvirem fedeu bzitlfiqhe uisekvue deqhuxery qixeçvix Guecseqheqh, Xhimsede guacs, Qaze Henyf, Çetaueme ya Hesesedax, Heseseqar, Çuindequeme ya Neqhuey-xhani fedexeu.

Adighem zexetiçveu, xabzeu xetlxery bzem dexaqheu, bayiqheu yivexery qeziqhenaferer uisiqhezhxer ( ueredizhxer, psetlezhxer, pcsisexer ) ari. Mixeme afedeu tyvaqher bededaqh, giry maçvep. Au tyvaqhem yetlitiqheme qenejiqher bep. Ar qeteziqhacverer atsve-xer csivexeu qezivuetejin zeretimiqhuetijirer ari. Tyuisiqhezhxer xhuimaqhe zicsixhuiqher heçvecsxemre çvapcsexemre ari. Au gi qhepsiqheu, zexetiçveu csivemge heçvecsçve tyuisiqhezhxer xhuimaqhe xhuijineu csitep. Xhuimeçve zaqueu tyver amal zeryvem fedyzge txijiqhexeu tyedzeqhenir ari.

Mixeme afede uisiqhezhxer yazexetliçvexemçvy yaueredicuexemçvy beu zetyeçvix. Ar qizixeçvirer zausixem txiqhexeu csimitxeu vuer-vuetejxety zetyefiqhexeu xhuiqhax. Acsicseu nah terezir qecvephuay. Ar nah zexezifin zitlçgviçstir bzeçveniqhemre txidemreçve qhesaqhexer ari nah, heçvecsge zecvuegvineu csitep. Au qheçveqhuenir, nah çije tivabe qesy, uisiqhexer yaguiçseveçvy yaueredicuçvy nah daxex, nah qheçveqhuenix.

Zytlepqire zyhekure papçve tlvique zyezihaqhem fecuecse cvuiti-neu nybjy mikvuedijineu uered fauisicstiqhe. Acs fedeqabz, femifi-qhere bzegaqhere zeryhaqheme yifecuacsem tyeteu uered fauisicstiqhe. ( Csiritvimre Qaze Henyfer e yaptl. )

Gacs fedeu, tlvique zyfecuacsem qerebqhaqhe qixefaqhe zixhuiçve,

xasem qizixacsety yipavue csaxity pvine ( cheçvapxe ) tratlhecstiqhe; Cuiz yiveme yicuiç bzitlfiqhexer zicsizexesim acsety pçequaxem quaqheuiçuecstiqhe. Tlviqhe zyeziherem yicuiç ipçeçve aqhetvisicstiqhe. Mics nahizhiqhy nahıçvaqhy tlvequaçy xetliqhep. Mics fede vuefçve bzitlfiqhexer zicsizexesicstiqhexer tlviçlenaqheçve zytlvi zauem xekvuedeçhe cuizabem yjuin.

Xhuitlfiqheme yamizaçueu, Adighe bzitlfiqhexery zauem xelajecstiqhex. Ar qeziçhenafereme mir acsics:

“ Cseretlviquer csichemiçhaz,  
Yazaueze zaryeqheuiçvi,  
Cseretlviçueme ya Henyfe dax.

“ Xhidizh çape zetlyeqhenefi,  
Qafymiçhazeu yazaeze  
Zyate yihadem tyepsixejiqher  
Çetaueme ya Hesesedax. ”

Gacs fedyzim neseu yaxekure atlepçre qaxhuimenim paye, yameçvaçhe yemitlitiqheu yineu tlviçhere tsvifiçhere zeraçaq. Ar txidem cvuidedeu yecve.

K. Cs. G.

Apere yedziqhu  
NARTME YAPCSINATLEXER

---

SAUSIRIQU

“ Sausiriqueu tyqan !  
Sausiriqueu tynef !  
Pçimevuifir zyacu,  
Acuer zygene kueçv,  
Pçiçver zypevue csigu,  
Yecsiguauer zyçat,  
Piziquitrer zypçich,  
Nart ciheheu zefagu,  
Kueryeniguim uacvuypçv,  
Nart ciheheu uizekvuem  
Xhuiqhe-cvaqheu qephiqher qisavu  
Ivuaqh Setenaye.  
“ Tyaneu Seteneye guacs !  
Xhuiqhe-cvaqheu qeshiqher chakvue,  
Chakvuer avuata ?!  
Pevikvuicsi syveu axezqhehaqhep  
Miqhue zaqueu axezqhehaqhem  
Xhuiqhe-cvaqheu qihiqher  
Se qizisymivueçve  
Mi uacsxhuer sythemiqheptsv  
Zistlvejinçve ” ivuy,  
Csir lenister qipxhuaty,  
Seteneye guacsem  
Ilitsv xhirze ryeubite.  
“ Therivue miqhue pfexhuin,  
Tyaneu Seteneye guacs !  
Csir lenister qhetvitl,  
Xhuiqhe - cvaqheu qeshiqher uesvuen  
Nart cihehe siqideçvy,  
Uacuer qityehe-tyeçveu,  
Ariqiçve tyemenim  
Içve qiziseuihem,

Hezh çvey vuachem zicsiseplahi ,  
 Cvuitsvaqhe guery setleqhui.  
 Csipetleqhuir sesiyety,  
 Hehey vueu yezqhededajy ,  
 Bqhem fedeu siçvahy,  
 Qizeptleçvic siqyetleqhui.  
 Hehey vueu qitiryqhazy,  
 Pçipe csyz symiqhekvueu,  
 Pçichery qisymipeseu,  
 Pçviçvemge qizisedisim,  
 Tleriqhipsiry zecsymiqhaqueu,  
 Uenequapemy sinymiqheseu,  
 Csichemçve siqidyfixy,  
 Batirme yaheku yatve  
 Peçvaçvege syqhazhuy,  
 Yazhueqhe ptsiumyxy  
 Temepqichege risyqhefy,  
 Che cvuexinim qizifakvuem,  
 Xhueqhe - csaqhem syekvuijy:  
 ‘Nepe tyyecsxə - yecu,  
 Nepe tyyecue-gegu,  
 Yecueuitxhue simicv,  
 Vueche pvatle qisfepcvinçve  
 Mi uacsxhuer sythemiqheptsv ’yesvuaqh.  
 “The qisaury Sausiriqu!  
 Uizivuiçvaqhem sid yitlvivue - tlvicu,  
 Sid yicsiu cviçv ?  
 “ Tlveu sizivuiçvaqher  
 Ceuefij vepcabqhu,  
 Guibqhue - tvibqhue zyekvuaçv,  
 Yizekvuaçve guiyix ,  
 Iche abiramizhu,  
 Ine zhueqhuecsxue zaqu,  
 Cseu zityesir veliunem csamiqhesaqheme  
 Fede nybjy stleqhuiqhep-”  
 “Ar zytlvivue—tlvicuer  
 Albeçque Totrecs,  
 Se scsipxhuim ique zaqu,



Symiqhue zaque ihijty" ivuy,  
 Setenaye qeguibjy,  
 Csir lenister qipxhuaty,  
 Txhuezhiyem idej qaçy  
 "Txhuezhiyeu hetse çvah,  
 Csixery ziçvemihej,  
 Symiqhue zaque iche yabqhehty,  
 Csir lenistem siqifenaqhemy,  
 Heme uyazqhecsxingve  
 Mi uacsxhuer sythemiqheptsv!"  
 "Ye Seteneye guacseu,  
 Guacseme yamicueqhu!  
 Ye guicser qethime sadejeu,  
 Cvuxer qethime yej idejeu,  
 Nibjire mafem sizçviryqhuiser  
 Acs qicsicvirer zedetyvuefeü,  
 Cvuiry zedytiyeu arime,  
 Ateqetlre qitl uitsreçve  
 Sycsxitle qekuid,  
 Cserdenme yauediginy  
 Csekvue kvueqhu qesy qisxacy,  
 Vueche pvatler qizisiçve,  
 Csichem tiqher csyezqhepseu,  
 Spxeçvimy pcsesir xyezqhexeu,  
 Vueche pvatlem syekvuetlvenic,  
 Albeçquem iche qizyesimiqhahçve  
 Sycsy heme syaqhecsx. "  
 Txhuezhiyem ivuaqh.  
 Vueche pvatler qizesim yekvuatlvü,  
 Iche tiqher csyepseu,  
 Ipxeçvy pcsesiyer xyxeu,  
 Vueche queqhim queuiçuy,  
 Albeçquer vuachem qizesim:  
 "Sausiriqu zifavuere ptsviuisir  
 Giry qekvuaphep" ivuy,  
 Albeçquer vuachem zidekvuayem,  
 Uedginme zhqhizhqhizhqh avueu,  
 Txhuezhiyer vueche queqhim qiziquetletim  
 Albeçquem yics veliunem csiqhesaqhety,

Qacsty tlecseu çvebqhuitliq.  
“Them heme uaryeqhecsx” ivuy,  
Csxuemlaçver qizyequidiyim,  
Csi jepxhebqhuytvuir qixytlecuy,  
Albeçque Totrecs  
Csi pxeçvimçve qyefexiqh.  
Sausirique yigate qiryxy,  
    Mi yeqhefexiqher  
Mezipçen pvitviqha?” ivuy,  
Psinçveu checsitledaqh.  
“Mi yebqhefexiqher  
Mezipçen pvitviqhep,  
Biramibqhi kueçv,  
Uyane neçvapxem yeqhatlvec,  
Tlim yemiqheutsvepveu xepxime  
Uyane netve çvapxe fexhuicst  
Albeçquem qizyevuem,  
Sausirique Albeçquem iche  
Qipyuipçvy qekvuejiqh.

\*\*\*\*\*

## CSEBATYNEQU

Narteu Csebatynequ ,                      uerede \*  
Yexer zyniquequeqhu,  
Heqhui-cueqhuibecv,  
Yebghecvir zyhaſ ,  
Hefiniçe cſiu ,  
Cſiuime ar yaqhuaz ,  
Qhuaze qirideçv,  
Tyene yiyiçviqhæexer ,  
Cſiçepeps femixhu .  
Tleriqhinepsytvuiry  
Acs qicsizeblyexhui ,  
Xhueui tsvikvueu iqhuetirem  
Cſipxeçvim zicsirydzeu ,  
Ra zi haçve qakvue .  
Narti yaçemaxhuem  
Ar qiziryehitlvem  
“ Bexhuapcs, çemaxhu ! ”  
“ Themy uyeqhepsau !  
Ziche timitleqhueu ,  
Zyguiqhuim tyqhatlveu ’  
Nart Csebatynequ ,  
Csebatynequepcs ,  
Çuiqhuem yibzhepeptliry  
Se pfesiuiçvin ,  
Qhetlexhuim yipcseriry  
Cſipsi pſyazqhecvin ,  
Figueu mete cseçvixer  
Se syxhuerivuis ,  
Senefim yiçvadery  
Se pfichecsisçin ,  
Yitlesire uysiqheme

---

\* “ uerede ” zhiuir txibziqhe psteumy yaqhuis.

Zi mazeu scvuecvinep ,  
 Mazere uysiqhemy  
 Zi mafe scvuecvinep .  
 Yebraqh , Nart Csebatynequ,  
 Csebatynequepcs. ”  
 “ Them uyeqhepsau ,  
 Nartme yaçemaxhu .  
 Siyecsx - yecuakvuep se,  
 Siyecuemikvuejep se,  
 Sigeguekvue cauep se,  
 Sicsiu qhueguirikvu se,  
 Sicsiu qhuezag se.  
 Aleg yaunezhry  
 Tideçve qhezaqhe ? ”  
 “ Aleg yaunezhry  
 Uinefijiçvih ,  
 The cseçv yiçviahq ,  
 Acs yipevuitlacuery  
 Csi bqhelibem qesi,  
 Çveseneuy çvetixer  
 Çuyyme zerafacs.  
 Acs zi guacse yisici,  
 Acs yiçviqhuinytvuiry  
 Yej nahy nahidax.  
 Acs yigexecuaçvery  
 Themefybl qhugu,  
 Zi daxe uivuiçvecstic  
 Uycsy xyqheuiskviten .  
 Itselicue dexytvuiry  
 Acs qizivuyqhecsiçve  
 Uiqueiçvitejin. ”  
 “ Zi psezhir itleqhuime  
 Sysir xeuiskviteneu,  
 Se zi habz stleqhuime  
 Siqueiçvitejineu,  
 Narti se siqyçveu,  
 Çirtim siqekvuenyep se .  
 Sy themy syemiptleu,  
 Se sizemiptlijime

Vexhuembecsxue zaquem  
 Ue uiçvezqheçviny se. ”  
 Nart Csebatynequer  
 A cvipvem csiguibzhy ,  
 Csi pefim qixauy,  
 Ryttxheu qyejeiqh.  
 Yihe samirytvuiry  
 Ibqhuytvuiçve gueteu,  
 Csi tleguim qiçvezirer  
 Ar queptsve - qhuiçvicueu,  
 Uecueguim dyfiyeu,  
 Nart Csebatynequeu  
 Yer zyniquequeghuir  
 Yizhiguim qizyehem,  
 Acs cvuitsveqhe maçvery  
 Acs qiveçvetlaqhue.  
 Akuandeuy daxer  
 Csendaqimy qyexy,  
 Yaneu Setenaye dej  
 Psinçveuy qekvuejy:  
 “ Tyaneu Setenaye,  
 Seteneye guacs,  
 Guacseme uiryaliy,  
 Zi csiuiry qekvueci  
 Acs yizerecsitxer  
 Sifizexecviçvirep.”  
 Yaneu Setenayer  
 Csendaqim dekvuayy,  
 Neripleçve zeptlem:  
 “ Mi csiueuy qakvuerer  
 Ziche timitleqhueu,  
 Zyguiqhuim tyqhatlveu,  
 Nart Csebatynequ,  
 Yexer zyniquequeghu.  
 Ary qizinesiqve,  
 Ue daxeuy pveremçve  
 Acs uipeqhueçvin ue.”  
 Nartim yaqheguilezir  
 Csendaqim qyexijy,

Hequicsiquir iqhageu,  
 Zhapxher zepyqhegejeu,  
 Picviçvim çvetvishy,  
 Txhuizhery iqhazheu,  
 Ar qetvisijiqh.  
 Narteu Csebatynequer  
 Acsy qizinesim,  
 Ra Akuende daxemy  
 Ivelgenecuytvuiry  
 Deqheçereziyaqheu,  
 Pxhe çueqytvuim yiteu,  
 Haçvem qipeqhueçvi  
 “Ziche timitleqhueu,  
 Zyguiqhuim tyqhatlveu,  
 Nart Csebatynequ,  
 Csebatynequepcs,  
 Yeblaqh, yeblaqh!  
 Çuiqheum yibzhe peptliry  
 Se pfyazqheuiçvin,  
 Qhetlexhuim yipcserixer  
 Csipsi pfyazqhecvin,  
 Senefim yiçvadery  
 Pfichecsyazqheçin se.  
 Yitlesire uysiqheme  
 Zi maze scvuecvinep,  
 Mazere uysiqhemy  
 Zi mafe scvuecvinep.  
 Yeblaqh, Nart Csebatynequ!”  
 Akuandeuy daxem  
 Mixery qizyevuem,  
 Narteu Csebatynequer  
 Neçapeçve çveptly,  
 Qhuiçvim yiçuexhuicsxueu  
 Nartme çvaryqhesaqhexer  
 Narteu Csebatynequem  
 Axer ziveçvetlaqhuexem,  
 Narteu Csebatynequer  
 Csi pefizhim xauy,  
 Csibqheçve xytlecuixy,

Axery qigvydzixy,  
“Nartizheu tadej qakvuereme  
Qhuegui aferexhu” ivuy,  
Narteu Csebatynequer  
Acs qideçvijiqh.

Xhemicsequeçve Peterez.  
 Peterez çvele zaqueu zigueuiz.  
 Peterez gueuizyceu zekvuetsvitl.  
 Nibem yitleu yate itlixer zimiqheqhu.  
 Peterez Vysp yanem qizixeqvim,  
 A mafem tleuese pvuireu qicsah,  
 Anayem yipitexer yikuice natv,  
 Xecayem yipitexer yikuice tsagh,  
 Blanem itxitsvacuery yikuiceps  
 Peterez zhueque yanem qizixyepxem,  
 Ziquidiiy kuice netvytvuir qixyçviçvy,  
 Zyqheçvitly kuice pxhebqhuytvuir ryçviçvexy.  
 Ziqyvety kuicepsyxir qizepyçy,  
 Zyqheçineu gexecueguim qityeuigve.  
 Zhueque yane nezhqhuirty gui qitlyty,  
 “Peterez qizixhuiçve tlvı xeqvin,  
 Nartizhxr tlepqige yexhuitlven.” ivuy,  
 A mafem Yingig zhiyem qicsixyedze.  
 Yingig zhiyem Nart vaxhueme qixaqhuate.  
 Nart vaxhueme vaxhue pcsipvem qirahitlve.  
 Nart vaxhueme zi quinany qiczirat.  
 Yiquinani “fare” qifauis.  
 Yitlesyble Nart vaxhueme qacsixes.  
 Peterez farem qicsyecsesy,  
 Peterez Bars guibqhuem qizyehem  
 A mafem pcsi marique qicsivueçve.  
 “Sypcsi tat, tide uieqevijre?” qicsryevue.  
 “Tlepci yiçvicsi siqevijı, sycau.  
 Mefayem Xhimicsizhir ziseuiçvim,  
 Nartipqim syçetatse qivuyçvıqhety,  
 Symayise Tlepc tyezqhepsıhaqh.  
 Tvuepsah qyezqhecviqheu qesehiji.”  
 “Uymayise ze syeqheptl, sypcsi tat.”  
 “Symayise uyezqheptlin, sycau.” ivuy,  
 Pcsi Marique çetatser qizyecseyim,  
 Farer csi vuicsty qıbhuedyxy,  
 Pcsi marique qizyeqhazem,  
 Farer csi vuicsty qıbhuedyhy,  
 Pcsi Marique yımayise qıveçvyxy,



Pcsi Marique Bas guibqhuem csiryfijy,  
 Pcsi Marique xiquimaçvem diryfeçvy,  
 Peterezi pcsi Marique yicsiuizhi ziqycvy,  
 Peterezi pcsi Marique csirytlvixy,  
 Peterez zhueque yane qyekvuetlveji.  
 “The qisaty, sycaue, uiquekvuejiqha.”  
 Zhueque yanem qiryvuy,  
 A mafem Peterez qicsyeqhacvue.  
 “Zhueque nan, Nart senacuem sikvucst.  
 “Sycaue, Nart senacuem uimikvu. ivuy,  
 Peterez denapvem csyqheçiy,  
 Zhueque nane Nart senacuem axahy:  
 “Nartizhxeçve cuezereqhacue cuizexes,  
 Synefine qesijiqhec cuyuixicst.”  
 Zhueque nane nartizhime aryvuaqh.  
 A mafem nartizhixer zefyeuisex:  
 “Peterez farem yedqhecseseu,  
 Uarpizhim csipsxeqhahe yedqhacseme,  
 Peterez Bars guibqhuem zinesiqve,  
 Farem çvepcs cseueqhu csiryxeu,  
 Xi quimybilm zepiryxeu qiçvydzime,  
 A çvapvem csimikvuedeu qekvuejime,  
 Uarpizhir psixhuepybleu zegueçvi,  
 Psixhuepyblim dzepeçvybl dqhetvisme,  
 A mafem Peterez csiratlvixin.” avuy,  
 Peterez Nart senacuem qizixacse,  
 Nart senacuem senefibzhe qicsirati,  
 Senefibzher Peterezi qicsiryecui.  
 “Peterez, farem yecsesy,  
 Uarpizhim qixeqhahy qecsej.  
 Peterez. Bars guibqhuem uizinesiqve,  
 Farem çvepcs cseueqhu csyex.” avuy,  
 Peterez farem qyecsesy,  
 Peterez Bars guibqhuem qizyehem,  
 Peterezi farem çvepcs cseueqhu qicsiryxy,  
 Tsvetle-kvatleu farem ziriryqhasy,  
 Uarpizhim csipsxeqhahe qizesim,  
 Uarpizhir psixhuepybleu zegueçvi,  
 Dzepeçvybl qariçviqheu qacsivueçve,

A mafem dzepegvyblir csirytlvixy,  
 Peterez xeqhuachem qizesijim,  
 Farem a çvapvem qicsyepsixy,  
 Farer uenegu neçveu qizesijim,  
 Nartizhme senefibzhexer qicsiracuix,  
 Nartizhme acue guicvapçveu qicsati .  
 Peterezi csxhuege-sage ziçycvy ,  
 Peterez Nart senacuem qaxahy,  
 Peterez pçequaxem qiqueuiçuec,  
 Nartizhme avuerem qyedevui ,  
 Nartizhxe senef çvadem checsitix,  
 Nartizhxe senef çvadem yepsatlex,  
 Pcsi Alegi mixhuinibe qicsyevuate ,  
 Pcsi Uerzemegi guicsivabe ryevuetatlve,  
 Pcsi Asreni checsitxhuij yiçvas,  
 Sausirique ptsvibe csyeuisi,  
 Senef çvadery çvedaçvem csetleraze .  
 Peterez pçequaxem qiquekvuety  
 Peterez nartizhme qyakovuetatlve .  
 Ibqhuicve csitme veteqhuçve qizyavuinçvim.  
 A mafem tseghenetle csirics kvuetsvirycvy.  
 Ipeçve csitme atemepqiche zatyevuinçvem.  
 Txivuipçve csirics ryçviçvexy ,  
 Zyqheçineu gexecueguim qityetlade,  
 Nartizhme Peterez qyapsatle :  
 “ Nartizhxe senef çvadem cuichecsit,  
 Nartizhxe senef çvadem cuyepsatle,  
 Pcsi Alegi mixhuinibe qicsyevuate,  
 Pcsi Uerzemegi guicsivabe ryevuetatlve ,  
 pcsi Asreni checsitxhuij yiçvas ,  
 Sausirique ptsvibe csyeuisi ,  
 Senef çvadery çvedaçvem csetleraze.  
 Nartizhxe, senef çvadem cuichecsiçv !  
 Nartizhxe senef çvadem checsekvuetix,  
 Peterez senef çvadem checseuiçue.  
 Peterez senef çvadem yepsatle :  
 “ Mi psatleu yesvuetatlverer micipqeme  
 Senef çvader çvedaçvem csetleraz,  
 Mi psatleu yesvuetatlverer cipqeme

Senef çvader çvedachem qyxhuipcstiçv.  
 Syuinery The yiçape csyaseqheçvi,  
 Syuinaçve senef çvadem yeseqhacue,  
 Syuinache yinizhicueçve yaseqhabqhe,  
 Sibqhy pizhitsiçve ryaseqhecsi,  
 Yinizhime akuepq sypxheçui,  
 Yinizhime atsaghexer sychepxi,  
 Yinizhixer mezaqhuere seqhavuex,  
 “Yeryyecs” amivueu chevu yaseqhaue,  
 Yaçemaxhue penepstvezhim xezqhezacs,  
 Yamecsakvue çi imiviqheu deseqheçvi,  
 Xim syçvime pçviçve zaquer sytlemig,  
 Siqyçvijme Bars guibqhue sygeguipv,  
 Uarpizhim csipsxeqhahe sizekvuem,  
 Uarpizhir psixhuepybleu zebghireçv,  
 Dzepeçvybl acs qariçviqheu saqivueçve.  
 A mafem csiu myedyce csaxezqheçvy,  
 A mafem csiuime The csyaseqhavue,  
 A mafem acuefyce psi yezqhahy,  
 A mafem pçveqhueelyce heme yazqhecsxy,  
 Pcs'sæuiçv pcsi Marique anah xaf.”  
 “Pcsi Marique tide qeueç? uicvelacs. qiravue.  
 “Pcsi Marique Bars guibqhuem sicsivuiçvy,  
 Pcsi Marique yimayise csiveçvesxy,  
 Pcsi Marique Bars guibqhuem csyesfijy,  
 Pcsi Marique xiquimaçvem diryesfeçvy,  
 Yipçiche csaqueu qisyqhavy,  
 Cstemlecsxhue stirimeu metlatle,  
 Tiqhe nebziyybleu zebghireçvi,  
 Pçi nezim qirideçveu qiseue,  
 Stleçvepvtyvuy meçvededeu iqheçvezezy,  
 Sinytvuy a çvapvem csiuicvuiçvy,  
 Sizhe deçvy a çvapvem csisimivueu,  
 Pcsi Marique yipçiche yesidzeçvy,  
 Pcsi Marique yicsi uizhçve ziqescvy,  
 Yicsicheçve pcsi Marique yesetlvixi.  
 Peterez senef çvadem yepsatle:  
 “Mi psatleu yesvuetatlvere micipqeme  
 Senef çvader çvedaçvem csetleraz,

Mi psatleu yesvuetlvere cipqeme  
 Senef çvader çvedachem qyxhuipcstiçv.  
 Senef çvadem çvedacher qicsyeuite.  
 Peterezy nartizhme qyapsyatle:  
 Nartizhxe, sytleuase cuesvueten:  
 Csibzeçve psi qecuhy syezhuqhacu,  
 Uacuem tleuey yecuidzy cuidekvuay,  
 Ache cvuitsveu he fijyce qisfezhuqhuet,  
 Narti dariyeu yitlir zefecuhisy,  
 Heram vuache yecuhitlvy zhuqhesti,  
 Dariy stafeu çueqytvui ariz qisfezhuqhuet,  
 Csebareu kuitlemig sifiçvacutlh,  
 Hemicsxuitve pçepxhebqhu zakvue sifivuicutlh,  
 Txhuir tsatseçve sifezhuqhazh,  
 Tyate yipsitle yizeu arqhueyitl qisfezhuqhuet.  
 Mi qesvuaqher Xhuimicsizhim yitleuas. ”  
 A Mafem nartizhxe zexyeqlhesi,  
 A mafem nartizhxe zexyeqhaqhe.



## UECSNEVU

## 1

Tideptliye guicseme ra zhueqhuexsue zaquy,  
 Tiqyeptlixu guicseme tlesizeque tlaqhuy.  
 Ayey, tiqemicsteni guicseçve  
 Aucsegi qaniry te tycsesiry,  
 A Borequery ra ciqele tles,  
 Csiqhuetij yesiry ra qizisiçve  
 Cseçve yaueze te tidycsijin.

## 11

Yatiqhe guicsery ra mestiry mazhe,  
 Yaqhuidi guicsexer ra hezhi tseqaçvy.  
 Ayey, tiqemicsteni guicseçve  
 Aucsegi qaniry te tycsesiry,  
 A Borequery ra ciqele tles,  
 Ciqhuetij yesiry ra qizisiçve,  
 Cseçve yaueze te tidycsijin.

## 111

Uecsinevui guicseuy ra mitleqhue zaquem  
 Tlvequybli guicseme cighzhyblir zetlivuaqhaçve.  
 Ayey, tiqemicsteni guicseçve  
 Aucsegi qaniry te tycsesiry,  
 A Borequery ra ciqele tles,  
 Ciqhuetij yesiry ra qizisiçve,  
 Cseçve yaueze ta tidycsijin.

## 1V

Yaqhuicvi guicsexer tiqhemy pecveti,  
 Yaçate guicsemy quipchery paminy.  
 Ayey, tiqemicsteni guicseçve  
 Aucsegi qaniry te tycsesiry,  
 A Borequery ra ciqele tles,  
 Ciqhuetij yesiry ra qizisiçve,  
 Cseçve yaueze te tidycsijin.

## V

G·egu qhexhuine guicsemy pcsesiyexer qiquezerexi.  
 Uecsinevui cvapvemy tlipsiyexer zetlicsaqhace.  
 Ayey, tiqemicsteni guicseçve  
 Aucsegi qaniry te tycsesiry,  
 A Borequery ra cicle tles,  
 Ciqhuetij yesiry ra qizisiçve  
 Cseçve yaueze te tidycsijin.

## VI

Uecsinevui guicsemy cighizhiber zetlivuaqhaçve,  
 Ra dze checsiupçviry Abzaxem qauible.  
 Ayey, tiqemicsteni guicseçve  
 Aucsegi qaniry te tycsesiry,  
 A Borequery ra cicle tles,  
 Ciqhuetij yesiry ra qizisiçve,  
 Cseçve yaueze te tidycsijin.

## VII

Pçveqhualc guicsery bzhapemy cseçerezi.  
 Qhueuicsxue guicsemy çatery qicsaqhebzixe.  
 Ayey, tiqemicsteni guicseçve  
 Aucsegi qaniry te tycsesiry,  
 A Borequery ra cicle tles,  
 Ciqhuetij yesiry ra qizisiçve,  
 Cseçve yaueze ta tidycsijin.

## VIII

Yapçace guicseme dicexer yableripseu,  
 Yaçvale guicsexer apsy yemiblej.  
 Ayey, tiqemicsteni guicseçve  
 Aucsegi qaniry te tycsesiry,  
 A Borequery ra cicle tles,  
 Ciqhuetij yesiry ra qizisiçve,  
 Cseçve yaueze te tidycsijin.

\* \*  
 \*

## BOREZH

Adamime yauine syzaqueu syezacse,  
Sizecsime csezhixer seuipsi.  
Csezheu siuipsirer zifezqhepsiremçve miuexhu.  
Uerde uiner xhuaue guicseu yazqhecv.  
Pçable guicsery acs xyazqhecvihej.  
Pçiheche pçe fecvijiqhuer qizesim,  
Borezhir yevueci zi qage.  
Qegaqhem deji sizyeçvim,  
Vueche pvatle sery qisyty,  
Pçepe mazety ary queheji.  
Cuizizhim deji se sizyehejim,  
“Qiuegaqhem sidir qiuyvuy?”  
“Vueche pvatle sery qisytiqh.  
“Qegaqher ginaptsve, vueche neptsv qiuyet,  
Nibjire mafem uisytlv,  
Mi zipvatlem uery uimikvu,  
Pque zaque guicsery demis.”  
Cuizizhi guicsem sveçvyuvayy,  
Uinemy syseu sery siqane.  
Yatvuenere pçihher qizesim,  
Arguereu yetvuaneu qisage.  
Qegaqhem deji sery sizyeçvim,  
“Zeravuerem fedeu uiborezhme,  
Borezhir ue yabqhevucstme,  
Mi vueche pvatlem qyekvuatlv.” yevuy,  
Qegaqhem dyeqheziçviji.  
Qezqhazy cuiziçvem deji sizyehem,  
“Qegaqhem sida ivuaqher?” yevuy,  
Cuiziçver qiseuipcvi.  
“Vueche pvatle qisytiqh.”  
Cuzizhim sikvueneu qisfydyep.  
Cuiziçvem miry qisyevue:  
“Ue uytlvizhiqhemmy syemiptleu,

Uytlvighe syeptly siqibdekvuagh.  
 Mi vueche pvatlem uyemikvuatlvmeme  
 Syçvinic çvaleme sadekvuejin.  
 Borezhir yepezezexeu,  
 Yifere psiqhue qiçvytsy,  
 Yicsemre yibzemre zedytlhy,  
 Yiuene pxhacuery ryqhekvuy,  
 Tsvikvu-tsvikvueu borezhir qecsesi.  
 Yifere psiqhuery qiqhatly,  
 Yivueche pvatlemy qinesy,  
 Zygheçerezeuy tyeuiçue.  
 Nefceqhue cvuingvi ziqycvy,  
 Csibzi zhuiqher vuachemy qibleçvi.  
 Csiuiçve qalery qizesim,  
 “Uiçu!” svuy syekuiue.  
 Uiquir tyateme yaxabzep.” yevuy,  
 Tlixhuim ziqyeqhezaze.  
 “Syvexhuembecsxuer syqhuazeu,  
 Csezahir qhuazety yestvuipcsy,  
 Csapem pitieu csiuir ryehixi.  
 Iche cvuesxineu sizyekvuim,  
 Nebe-nabeu qisfideptliye.  
 Syeptlipe guicseme sque zaque.  
 Borezh guicser jegve mexhag,  
 Borezh guicser quecs uiçvij.  
 Uinezhime yapcace vaye pvueu xemin,  
 Uinaçveme yapcace daxe pvueu qemics.  
 Çighiche guicsem uystlhenty,  
 Quele-çuindir acsy csibzag.  
 Mezi çveqhim se uiçvestlhenty,  
 Hege-bage g icsery acsy csizhuiqh.  
 Syçetape guicser sery sycvuaneu,  
 Sygenefiry acs yiçefineu,  
 Sque zaque guicser qezqhetvitlijy,  
 Cuizizhim deji se siqekvueji.”

\* \*  
\*



# QEBERTAYEME YAÇECSTYEU

## 1

Qebertaye guicseme a yaçecstyeuery  
Uerade, tlviquezh.

Diuneyezhi guicsemy te csidqhecvejicstimy  
Uerade, ticvuetlvi.

Mefaye guicsemy a tlv queptsve yesiry  
Uerade, vecakvu.

Sikvuejin ivueme ar csiui chefyteuy  
Uerade, zetyes.

Qebartaye guicseme a te tycsiuicvuixer  
Uerade, demis.

Tytlesi guicseme a mefyysi zauery  
Uerade, qyabqhecv.

Tlvixhuizhi guicseme ar yanevuiriteuy  
Uerade, mezaue.

Yazaue guicseze a ceulexhui thekuery  
Uerade, çvaqhezi.

Yeqheziqhe guicsexer ra csiui zetyeseu  
Uerade, dyecsiji.

Cser zideçvi guicserem çete zeque tleseu  
Uerade, ridehe.

Ziçvahe guicsemy ar qhetxepe csibleuy  
Uerade, çvetleue.

Tvauqueçve tlepcique yes.  
Mixhuijinicser tyefaqh.

11

Zyqhacve guicsemy ra pcsi neqhuifingery  
Uerade, jeumart.

Bilimir itime çvetlimicuiqhujirer  
Uerade, zyxabz.

Tvqan cheçve ra yimixebzaxery  
Uerade, fetvuenep.

Blacsxhue guicsemy ra yiçetiçvacuery  
Uerade, zycsxueng.

Çereçeu guicsemy ra yiacue qhuapery  
Uerade, mecveti.

Bilimir itinçve nahipere nartime  
Uerade, ar pacv.

Çecsityeue guicsery ra pvetlemixhuejeuy  
Uerade, xaqhaçve.  
Qaytiquequeçve Hamirz.

111

Yelmizequer dauibitaqh yevueci,  
Uerade, qyeqhaze,

Yazaueze yigaxhcsimetry  
Uerade, acvidi.

Tambiyquemy ra yihede çvivuimy  
Uerade, dze csyepsi.

Gaurirzhxery ra quentxhim yenetsvi chey  
Uerade, checsyefi.

Cser qityefy ra fere pçveqhualery  
Uerade, ziçvatlv.

Uetlvefeçve dzecsxuer zerycsençve  
Uerade, Çirtipcs.

Neqhueyizh guicseuy ra Çelemetipcsiry  
Uerade, qyecsxhuaqhue.  
Hemirzequeçve Yismyel.

## IV

Mi pcsi xafery ra yineralicsxuemy  
Uerade, petatle.

Zyfarexer dzecsxue quirqhi maqemy  
Uerade, detlaye.

Teçeliyer ra qizabzi mafemy  
Uerade, mepsatle.

Pcsi cauemy psatleu ryvuetlvaghery  
Uerade, mecipqe.

Csepelau guicsemy ra uenegui neçveuy  
Uerade, qyeçahi.

Yiblaqheuy ra zibqhuirihejrer  
Uerade, fyeqhixi.

Qebertayeme acsimiqhuipcsejeu  
Uerade, psexij.  
Qaytiquequeçve Yislam.

## V

Teçeliyer ra qizabzi mafem  
Uerade, ivuaqh.

Pcsi cauemy ra ivueqhe psatlery  
Uerade, iqhecipqe.

Rade guicse ra Zelyxhe guacsemy  
Uerade, uiryequaps.

Tangi liye guicsery ra pçediji tiqhemý  
Uerade, pelidi.

Csiricsxhue guicseuy ra mayise çatery  
Uerade, bqhepsex.

Hedrixemy ra tlipsiye gaqhuery  
Uerade, xaucis.

Zete-zequeçvere ra zerecsejiqher  
Hemirzequeçve yismyel.

## V1

Mefaye guicsemy a Qaytique tvuaçvem  
Uerade, tlracs.

Gauirizhime te qitxauicvçvirer  
Uerade, csehyd.

Topir qacseci ra yipcsipve pachemy  
Uerade, csaqhaue.

Çecsityeuery typvetlemixhuejic  
Uerade, çveuix.  
Qaytiqueque guicseçve Hemirz.

## V11

Tlvi xafery ra mi Tleustenipcsimy  
Uerade, fetatle.

Yifarery ra dze quirqhi maqemy  
Uerade, detlej.

Tinibjimy ra xhani csexhuezhimy  
Uerade, uatyet.

Pcsi guicseuy ary zibqhuedetimçve  
Uerade, deqhuenç.

Yiçerimy mayiser itlabzhec  
Uerade, ficvuadz.

Dicabzery iblipqim yidzaqheu  
Uerade, qyeçahi.

Çirtidzemy ra yinahibaxery  
Uerade, tryeque.

Uyanezhimy ue uiryequapsec  
Uerade, Guecsesexhu.

Pcsipxhuytvuimy atlegu litiuir  
Uerade, pñiraç.

Zyuinaqhuery ra pçebleyiçijir  
Uerade, qifakvu.  
Veguaxhueque Ganset.

## VIII

Pcsi xafemy yifere pçveqhualery  
Uerade, qyefape.

Çerizhimy ra yenepecuaueze  
Uerade, qideçi.

Qemiçerem ra uipçveptsve pvinery  
Uerade, qicsicutl.

Afyetlici a fere zetyesir  
Uerade, qaxyecsi.

Cseçve yaueze a qhuise denaqher  
Uerade, dyecsiji.  
Yeçvenequeçve Tyemirqan.

## IX

Tlvi xafemy yiacue zeueqhuim  
Uerade, zicsyetle.

Mefayemy xhuijinep qizavueçve  
Yicsiume xicsxuer açvivu.

Mefayemy acs yiqhuiçvi pavuery  
Uerade, melid.

Dze uinayem ra qaxelidiçvrer  
Uerade, qaxyecsi.

Cseçve yaueze ra uerde uinezhimy  
Uerade, çvaqhaçve.  
Kuirqhuequeçve Dzeqhacstequ.

## X

Tvasir qalem dzecsxuery qizyeçvim  
Uerade, csiuip.

Csiui kuipry ra neçeperiptleu  
Uerade, çvetlirit.

Tlveuy tyesimy ra semegui çvepcşve  
Uerade, tyeuiche.

Bqhuiheci qezeqi gerzichery  
Uerade, ryetlvixi.  
Janequeçve Qaspot.

## XI

Tyeptlicst avuec Qeberteye csiuixer  
Uerade, mecsesix.

Qecsesiqhexer Hetyque bliguimy  
Uerade, qidahex.

Bzhexhuequyxry a zi mefe zauemy  
Uerade, xekvuade.

Yanisyxry ra tlinepsi kueçveuy  
Uerade, meciqhuex.

Yanezhimy ra yimivejixery  
Uerade, guixaxhu.

Acsipxhuime yadeneqhue chetsxer  
Uerade, firaç.

Zyuinaqhuery ra pçebleyiçijir  
Ceuecvuiqueçve Zaurbeç.

## X11

Çvale cheçve yemiqheqhui tlepqic  
Uerade, mecsesi.

Csecsim yehec yate yifere psiqhuer  
Uerade, qiçvyecsi.

Cuefim ryecsec ra csiçveptsve csiueu  
Uerabe, tyeuie.

Kuitiurem yeheci ra yiuerqi napery  
Uerade, qiryene.

Hetqhuizhequeme uizeraxeçviqher  
Uerade, miqhuacs.

Topir qacsec Hetqhuizheque pçevuimy  
Uerade, csaqhaue.

Zizhexauery cihe qhueghi maqeu  
Uerade, mekvueji.

Qengalicser ziptlvevuim xesaqher  
Yeçvenequeçve Uezermes.

\* \* \*

Qimizir zycuateu çvakvuexer zyueteui guicsemy qixacsi.  
Qizerixacseuy Aydamirqaniry fauisi.

Quichezhemy desime ayere blanem yivase guicsery qifacse.  
Uecs fede zipcsiry çvekvenilbacseuy miceses.

Mayisery ryxime ayere piyim içivui guicsery zyqhuegu.  
Yezhiguim zyheçve nibege xabzeuy zyeptlihe.

Ar neçve zityeptlere ayere Gemancsariqi guicsemy veçveçvirep.  
Piyim çveçviyeme pse zaqueu yivery xyeqhezi.

Acs ziryçi xabzety ayere yibzedigizhi guicsery mesisi.  
Acs nahiyesimy hecsxhuerevuitseri cvuarec.

Yejiry tlviXHui cegacety ayere Nartime yacaue guicsemy yitxid.  
Yitxider cipqety yej fede zipcsiry demixhu.

Ar yiheqhui-cueqhuime ayere çetepcsi caue guicsery xafite.  
Bilim itinçvere nahpere Nartime uapacv.

Acs xhuinçver icvinçve ayere csiuyce qabze guicsery cvuemaçv.  
Haçveu uyekvuettvejime csiui kuipytvuiry qiquane.

Çanxery ziqhepxhapxheu, tlviXhuixer ziuichekvuixerer zyçat.  
Zyçete vapcery Tlepceu tyqanimy qyefizi.

Yicsemre yibzemre ayere Aucseg qani quicsemy ve dyetle.  
Csiuxer zedytlime tlerityemiteuy qinesi.

Çvitlemy nemiseu ayere pcseqhue kueryeni guicseuy meuiçi.  
Kvucveçui xabzeuy mi tambiriguimy ziryese.

Yifereqhue yesiry ayere xecvepve çije guicsemy xyeqhaqhue.  
Yicsiueqheqheuy Albeç yaxhaniry fyeqhixi.



Pvuenixery bacsep ayere uecs fede zi pcsi guicsery yepsixyep.  
Qeberteyadzery asterxhanidzemy tlyeuici.

Acs yauerqi cauexer ayere csiuenefape guicseçve yibqhequ.  
Uizeniquequici Hetyqueye pcsicsxuery depfix.

Hetyqueye pcsicsxuery ayere xicsxuemy fede guicsemy tryefi.  
Dzaber ryfin yevueci psi yiçviqhuabery yecgate.

Adrabqhuir ziqhuetir ayere kuipi zexeti guicseuy qyabqhacs.  
Xeqlaçvem yapcseuy pcsi Qamboletiry ceueqhu.

Nibgeqhuimy yitheçve ayere pcsi Qamboleti guicsemy syeqhaptse.  
Guibqhuem yiptsvanemy pcsi Qamboletimy siryecse.

Acs siqiryceçvze ayere Xhiui çvetikui guicsemy sidyecse.  
Sapeçve siptleme zyate siuiçviqhery setleqhui.

Ue sauizhçve zqhezenty ayere nibjire xhueni guicsemy sicvuetlvi.  
Tlviuiçvi csiuixer sysemeguabqhuicçve qyeuicix.

Se sadeuicinty ayere uiris alacse guicsery sytlexhu,  
Sadetlexhuinity Gemancsariqry veqhuag.

Acs sadetlexhuinity ayere Gemancsariq guicsery veqhuag.  
Sadegeguinity csiricsxhue çatery zguemiti.

A Qalitequepcsiry ayere çatem rigegui guicseuy qinesi.  
Byteuir qesici bore mayisery qiryedzi.

Qizeryedzeçvic Byteuim izhaçve guicsery dyeqhakvue.  
Uizyekvuekvuetlv yevuec nepq tamiqhery tryedze.

Ue tlebqhuizeridzeu ayere cvitvir qale guicsemy ryeqhatle.  
Piyim tlekvuateci zhueqhuecsxue pçiçve guicseuy ziryedzi.

Vecsacseuy qadzirer ayere dice taqir guicseuy cvuemiv,  
Aqhecveqhuacseuy mi Zhan cuaqhuery ryetlvixi.

Ar tyxeqheguipcsqve ayere Yelmize qani guicsemy fequapxhet.  
Csaber trapxheme zyacue qhuapery zymevu.

Ue csacher auivuic ayere Aydamirqani guicsemy yilis.  
Csiri mayisery Albeçi gracsemy yetleçvi.

Ue fere csiçvezheu ayere Aydamirqani guicsery daqheçvi.  
Heyçve zageu jorer zecsyblime çvyadqhas.

Dzer zebghirizicsirer yisemeguabqhui guicseçve raqhekvui.  
Tlvixhuir ziuichekvuirer Aydamirqanimy pecvuau.

Ue yidzekvue pcsipvemy ayere bislimenibe guicsexery tryehe.  
Qhuebziçver ryqhaheu Biraquinecsxuer ryeqheçvi.

Ra Xhiui çvetikuim ayere mi pcsi zigaqhue guicsery csiraqhezi,  
Pcsir zeryeqheziqheuy Xhiui çvetikuim tlidacse.

Se pcsicsxuer zisyeqhuem ayere çeterigegui guicsemy zyezqhecvirt,  
Mir qisezicverem ceueqhuim yithery yereu!

\* \*  
\*

# TLVIBEQHIBZ

## 1

Uibixim qeçvireme yapçevu,  
Zevuire psteury fyeqhixi,  
Qeseyme ya Mehemet.

Zyekvuetlvxer zicsizevuiçverem  
Mehemetir avueci qixacsi.

Csxuenciçpexer zizexacsayeçve  
Zitlvi guicser zipamicviqher  
Qeseyme ya Mehemet.

Yeregiber nibegeçvef,  
Csipefizhir ueneguineçv.

Qideçvirer pihetlerics,  
Qacsejrer sy Mehemet.

Yedig qhuapçery tlequeqhu,  
Cvipve nibgeqhuixer fyeqhixi.

Deneqhue biraqiry yihaf,  
Yidiuneye hefimy yeblaqhep.

Csaqhindiyibery Zeblyexhui,  
Zyuerde pçevuimy zyexhueji,  
Qeseyme ya Mehemet.

Mehemetir zitzemitijçve  
Mequi-mecsim tidezhuqhelaj.

Tylajexer tcsyqheqhuipcsen,  
Zyekvuecsizhxemy zaqhepsefin.

Yingilizeu biraq cvuitsvem  
Zyqachem checse csycviqher  
Qeseyme ya Mehemet.

Pcveqhualemy daxeu zyeqhaze,  
Ferzepe zauery zexyecse,  
Daurçve Hepeçve necu.

Csi csxhuantvemy daxeu zyeqhaze,  
Ferzepe zauemy uifaz.

Zyhedery Mezicsxue xacsejrer  
Czeugençve Tvahire paq.

Tiutitin çisery qiryecui,  
Csecuiy maqemy degegui,  
Csebaneçve ary Hetiqhu.

Yimixhuirisery yeqhabze.  
Tlvevîzh xabzeçve mezaue,  
Hetiqhuçve Salimçeriy.

Queyetlveuy uycsxuenci çviher  
Qhetxepe csibleuy qyeqhaue.

Ferzepe zauemy uifaz,  
Çeteriuer qitfeziuibler,  
Csebaneçve ary Hetiqhu.

Çvenipemy zauer zicsacvim,  
Csi blanexer qyaueqheuve.

Ferzapemy uizicsauivemy,  
Zi csiuiry zemiqheçves.

Tyersape kuitiurem uizyefem,  
Hazertalemy uipacv.

Çile uinem zauer zicsacvim,  
Çebexhanir psicsxuem ryeqhacue.

Xhan csibziber qizafi tlexhanem,  
Hebeç çvefimy uityeseu,

Bjenequemy zauer zicsacvim,  
Deguzhiyequemy yiheder

Topipemy qitfyzexijir  
Boletequeçve Cseretlviquepcs.

Mide guicse Cseretlviquepcsim  
Yihede guicse qizeryeqhafe.

Csiçvefizhir uenegu neçveu,  
Zycipxhuytvuime afidacsejrer  
Deguzhiyequeçve ary Hegal.

Mide guicse mefekui çecsim,  
Uerydade avueze qisfacse.

Bereçecsxueu csegeqhue uizhim,  
Zyhedery qitfidacsejrer  
Alquesqueçve cuy Zauribeç.

Yegerquayeme yaguecse niseme  
Serayir pahize qakvuihe.

Zyekvuecsme qafemikvuiherer  
Hegeret qaxeuy zexetl.

Mamqhetquer zixetl qaxem,  
Csihyti macvuery qidyexi.

Yegerquayeme yaguecse nisexer  
Xet guicseme cuafed.

Zifedetlv qamitlfijicstme,  
Themaferre cuafeciqhuejep.

Hegezhimy iguir bqheuiz,  
Hede guiuizeuy qacseji,  
Alquesquege çuy Uesmen.

Boletequeme yauine sizyesim,  
Sizixesiqhery pcsicsxuy.

Xhanquecsxuem se sizyecsejim,  
Qezeq zetyesiry qisfycset.

Axhtleu miqhueu sizicsejiqher  
Pxheçueqerikvueme afed.  
Guecsenacsxhuem qiryeqheqhixi.

## 11

Sengeliyer avueci zeuecsxu,  
Yineralicsxuery csauicvi.

Çvereçvytvuir vuachemy qiqueptli,  
Taqiçvetliptleme pcecacuex.

Pcacexer tvueuy tyagenty,  
Sezhixer adetleu csime atyesix.

Nisaçvexer tvueuy tyagenty,  
Xhuitlfiqhe cuacsery acsiqh.

Sengeliyem xamiqheuecuiqhexer  
Tapçeçve qahici qipadze.

Çvib chenqhuipçemçve yiddzinty,  
Bzitlfiqhe napemy ticvuetlvi.

Tsiye gefizhytvuiry zecueqhu,  
Cuyqhuetleqhuytvuime cuafed.

Çvereçvytvuir ziquery cuesvuen:  
Qereseqalem iqueçve Raqey,

Yeriqizhim iqueçvy Neqhuey.  
Neqhuey csibzimy qitlfiqhex.

Çetiuiner avueci taqhaptse,  
Guimeche ptsvanemy tiracse.

Tiqabqhuiracseme tauigvi,  
Tiqabqhuirigvime tauibi.  
Tymilajeçve ticuimiuib.

Csaqhindiyyibery csaqhepci,  
Uerq pciqhabery qirane.

Guime tiqhuizheuy nevuitxhu,  
Quentxhir zaguecsiçve vehytvu,  
Negueriqueçve Piliy tsvikvu.

111

Argeneuy piteqhetlaghem  
Top xherynery csiçvyaueqhacve.

Lebatche zauer zicsacvim,  
Top qhauer tfyeziupçvexir  
Qanequeçve cuy Ayteç.

Dice guicseu neriptle daxer  
Argen pitaqhemy yezqheptl.

Sinapve qesveteu siqideptliyeme,  
Çete yixiqhery schecsit.

Csiu kuipeuy sizixetiqher  
Zereqhetlexhuize mekvueji.

Csxuenç guicseu xhuireye daxer  
Ataliqir sevueci yeseti.

Csi qere çereuy yestiqhem  
Qyemijedaveuy mekvueji.

Daxhuim iqueçve ary Braq.  
Braqiyeme afemicuacs.

Çvibi cheniqhuipçemçve siqyptlime,  
Biriuleuy perezhiyacuer  
Argenim qicsizeracse.

Mide guicse guecse nisytvuime  
Depqimy cheçvere ziradzi.

Qezeqiyedzixiry zyxabzer  
Zerezetyeseuy qicsane.

Qicuageze qicsicuinaqheme,  
Ziuiçvique qezeqme cuafed.

Cuyegaqheuy zexymixiqheme,  
Thecsxueu ziqhecvir feraz,  
Qanoqueçve cuy Ayteç.

Mi pcsi cauem yiqicsinaçve  
Pcsicsepe pcacexer yeguisse,  
Yezigu yanisexery reguisse.

Csir lenister tery tyvecsemy  
Pcsi hedemy tityepsixeny.

Qerebqhe ganeuy zifavuer  
Tlexhetiqhu yauinemy csarebz.

Yezigu yauinemy csared,  
Daxhu Braqimy csicutlej.

Bereçecsxuem yipçedijipem,  
Baxhsime pvuaçvemy cuyezqhacu.

Uerq caueme yacuese daxer  
Mi pçedijimy seguecsi.

Mi pcsi hader qitfyhijinçve,  
Mehemetim tiqicseguiqhi.

Zidzezhiyeçve tizicsiguiqheu  
Theycauque hagery yebqhuikvuejiqh.

Çvemguiyeme yamixebzaxer  
Theycauque hegemy qyeuible.



Mi uinaqhuem qyxhueqhe psteury  
Mi Besleniyemy qicsane.  
Guecsenacsxhuem qiryeqheqhixi.

Besleniyem safeuisenty,  
Syuerq napemy sicvuetlvi.

Csir lenistemçve zifestlvejinty,  
Tvuene geqhueqhuiry guicvuen.

Mide guicse pcsipxhu nahiçvem  
Uetyepseu itleqhuirem zicsyexhue.

Pcsipxhu nahizheu mi dexe miqhuem  
Qhibzavueze serayir qyekvuahi.

Csivuaqhe guicseu nibjiçve çvasem  
Devebaye guicsec chetsir pfiryeçi.

Zyuinaqhue miqhuer tlepseyiçijir  
Dauirçve cuy Qeremiz.

Uyeptliniçve yejir pcsinegu,  
Guimadzery çateçve qyecseji,  
Yelbezdequeçve Yindar qhuim.

Ra fereqhue yesimy uityeseu,  
Pcseqhuime selatry iuiçv.

Dzecsxuytvume akui zyeçvijim,  
Tsvifibeme zetlaqhecvaqhue,  
Boletequeçve Cseretlviquepcs.

Qerequelenimy uityeseu,  
Sengeliye psipery zaubitim,

Veriubitxer qyaziqhetvuipecsijrer,  
Yeriqim iqueçve Neqhuey,  
Neqhueyxer zyquirmenipxh.

Donqeyiry yeqheguilezi,  
Sabi y uizmy iqhetlvejiqher,  
Boletequeçve Cseretlviquepcs.

Boletequaqhemy reguicsxue,  
Çilecsxuer Abazem xyetaque.

Dice sempaliry qitfyecse,  
Yegerqueye niuxer çateçve dyecsiji,  
Boletequeçve Cseretlviquepcs.

Csesime tsihery famicv,  
Zyuerde uinery facvijir,  
Ceuenacsequeçve Csirixhu.

Çebexhanir Labe ryeqhahi,  
Xhanique guicseçve Cheqhuim.

Çerizhimy tlaxher tryedze,  
Ziryedzixici kuitiurem acvuyehe,  
Çeçanequeçve cuy Çvemiguiy.

Tylejakvueme dicer paupçvi,  
Tyçvaseme daner alajè.

Mi lajexer Adighe psteuimy  
Teri guicse zeditylaj.

Cseugeneuy Hegeumericsxuer  
Yeqhacvemy csiche miqhaz.

Bzitlfiqheme yamixebzaxeu,  
Qimiqhazeuy zaryeqheuiçvi,  
Cseugençve Guecsexhuiray.

## AYTEÇQUE QARBEÇ

Qarbeçir teçeliyaqhu.  
Qhue çeghiyery bqhecsxhue zyeuaçv.  
Cheguacsery yiçviqhue zaqu.  
Tleqhue zaquery qitpauibiti.  
Ticsiseu yadqheubitinep.” yevuec,  
Pcsi qanty qidecsesiçvi.  
Zepireçvic csixhuizhir qyefi.  
Afiqh avuec kuiuary mevui.  
Neqhueyim iqueçve Qereseqaler  
Csi pxhableçve qitfizerahе.  
Qahici qitpaqhetvisi.  
Qipetvisic tiqyeqheunexhui.  
Tsef csezh miqhuer kvuetsvim yebzive.  
Uivaqhe guicsery kuepqim csebzite.  
Ueteps guicsery apsiçve qiçvaxi.  
Mixhuijixençve tiqyeqhecsine.  
Uyateu Tatlostenipcsir  
Haçvecs csaguimy qidemizaqh.  
Uyaneu Xhimsede guacsery  
Guecse uinemy yimizeqhej.  
Hebybeuy nibjiçve çvasem  
Ciqhue cuacseçve ziqipfyefape.  
“ Sydiunay nefir zisymivejçve  
Mi diuneyezhim se sifeyejep.” yevuec,  
Hebybeu ue pcsipxhu daxem  
Yipxhe zecvuaptser qhuetlipve quapem cvuyebqhadz.  
Yejimy qhuetlipve quapem zipficvuyedzeji.  
Qarbeçeu iquecsim zifyeuiçviji.  
Yaneu Xhimsede guacsem  
“ Se siguecse miqhuet,  
Qarbeçeu sycauere Hebybeu sypcacere  
A zi mafe miqhuem zedezqhetvitl miqhuet. ivuaqh.

## ZECSIBEME YAPCSINATL

Cseretlviquer zeque-zecsib,  
Zecsibemy zedyapcsinatl.  
Tytlepqim liyer csicvigh avuy,  
Cseretlviqueme qizedaqhaze.

Mehemeti qafymiqhazeu.  
Afipsim ar qacvuyesiçvi.  
Uibinim qyçvique dzexuem  
Topixuer qatfixezecs.

Tijinir zybqheguiridzer  
Femixhueu qeziqhetvisir  
Cseretlviqueme ya Mehmet.  
Genetir them zerytin.

Ade miqhue mefycs qabzem  
Csicvuycsiry ziçvareqhetlvi.  
Tlvi blançve sidir yidaqhu.  
Tsvifibemy zetlaqhecvaqhue.

Ceulexhuir zetlyeqheghirzi,  
Guizezhueqhuim te typqeuixu.  
Csecseneu uypçveqhuelexuer  
Topixuem qitfyeziqhatler  
Cseretlviqueme ya Mehmet.

Mefayem quinanim tyeseu,  
Yisexue tlipsir yeçexeu,  
Hedrixem çvepsixejiqher  
Cseretlviqueçve cuy Tlemiqhen.

Ade miqhue xiriçv xhanir  
Zytaxtem qicsiziqhad.  
Çerime qaxelidiçvirer  
Zyçilem qifeziguecs.

Zyhader tiqhem pecveteu,  
Zyçatem tlipsir yeçexeu,  
Zyatem yiqaxem zyaziqhehijir  
Cseretlviqueme ya Tleustenbeç.

Ade miqhue yicsxhuentve çvefir  
Zeueqhuim ziçvaryeqhetlvi.  
Tlvi tlaçveu ziziqhetlvaqher  
Cseretlviqueme ya Tleustinal.

Beçqanim zixiryeqhase,  
Dicegeu Boren mayiser  
Acuabqhuem qidyaziqhan,  
Tlipsiry zytang csigu.

Guikvuedir zyçete çveçv,  
Kueryeniguim afymiçvijirer  
Cseretlvequeçve cuy Hetiqhuizhiqu.  
Genetir them zerytin.

Guihereu uyteçeliyer  
Pcsipxbuime qizabzi mafem,  
Semerqeuu acs ravuetlvaqher  
Zeueqhuim ziqhecipqej.

Nibgeqhueu uyheçveqhuakvuexer  
Mefayem csizetyequaqhex.  
Zicsipxhuixer hequiqh maqeu  
Zyqaxem csizyezerecse.

Lacsineu ptsvecsxhuytvu papçver  
Nepsiçve qeziqhenaqher  
Cseretlviqhueme ya Tyemirqan.

Cseretlviqheu zeque-zecsiber  
Pçepe mazeu zetliqehaj.  
Cseretlviqueme atlyhejicstim  
Mefayer cseremiqhuipcs.

\* \* \*

## CSERETLVIQUEME YAQH1BZ

Cseretlviquer zeque-zecsib,  
Uerqibeme zedyapcsinatl.  
Ue pcsipxhieu Hebybe daxem  
Diceptlir zetlyquetas.

Sermayeu uibqhepe çivuir  
Ceulexhuim qizeryebqhex.  
Ue pcsipxhieu Hebybe daxem  
Tlinepsir zetliryeqhex.

Yeueuey meferyenyxim  
Csicvuyxir ziçviryeqhetlv.  
Zeretlvecstir zicvuc xhuiqher  
Cseretlviqueme ya Mehemet.

Yeueuey Mehemetixuem  
Zeuxuer qitfizexyecse.  
Csecseneu yipçveqhuelexuer  
Topixuem qitfiryeqhatle.

Zyhadem tiqher pecseptleu,  
Zyçatem tlipsir yeçexeu,  
Hedrixu tlesinçe vapçem  
Zetyeseu acvuiçvepsixeqher  
Cseretlviqueme ya Mehemet.

Nahiçveu Hetiqhuizhiquer  
A mafem quinanim tes.  
Mefayem quinanim teseu,  
Dzexuery qyetlerezihe.

Ichepqi ptsecvuacser yiseu,  
Ceulexhuir zetlyeqheghirzi.  
Yingilizeu mi ghini pxhacser  
Quiche tvuaçvem zetlidataque.

Qeralyvuim zizexataqueçve,  
Hezervuikuer afivuymiçeu,  
Mezi-miçim acvuyekvuijiqher  
Hegemqueçve Hege Pcsimaf.

Mezi-miçim acvuyekvuijiqheu,  
Hegemqueçve Hege Pcsimafem  
Guecse csisir feremiteg,  
Tegime deremikvuat.

Uitençve ui Boletequ,  
Uizeuençve ui Hetquequexu.  
Dzexuytvuim uiryatlvikvuençve  
Hepaçvequeçve ui Mehemet.

\*  
\* \* \*

Cegaceu ty Ceulexhuipcs,  
 Pcsi Ceulexhuime anah xaf.  
 Pcsi xafety çatem regegu.  
 Yeregiber uerqime yazit.  
 Itiqhem çvemiciqhuijir zyxabzer  
 Anzorqueçve Yismyelicsxu.  
 Cegaceu ty Ceulexhuicsxu.  
 Ceulexhuir vexhuembe pvac.  
 Zedqhauerem cseremiuxhu,  
 Zityefery ueremixhuij.  
 Qalmeqme axet csiui zaquer  
 Zetyeseu qitfaxezics.  
 A mafem pçveqhualem tyes,  
 Quetasim dzecsxuer zeryecse.  
 Quetasir mefecsxue pçeu.  
 Cseretlviquer zeque - zecsib,  
 Uerqibeme zedyapcsinatl.  
 Cseretlviquer quinan csiu.  
 Quinanir qacsirqh tlabzh.  
 Qacsirqh tlabzhety bzhapem csefarze.  
 Zaqhazery csaber qixadze.  
 Ziradzeçvry çater qiraxi.  
 Zyçatemy tlipsiyer piç,  
 Quinanimy tlipsir yeçexi.  
 Dariyeu sygene psipsir  
 Cseçvadzeçve qyeseqheuxi.  
 Ziradzixiry hader vuaxiji.  
 Zecsyx miqhuety hade guiuiz.  
 Zyqachexem tiqher qacsyeps,  
 Apseme zedyamiblejeu  
 Zeuecsxuem xepsixejiqhexer  
 Cseretlviqueu zeque - zecsib,  
 Tsvifibemy zedyaguixेçv.  
 Thevuefitxer ziçvetlixhuaxhuexeu,  
 Genet pcacexer zydegegueqhuxer  
 Cseretlviqueu zeque - zecsib,  
 Uerqibemy zedyapcsinatl.  
 Qaçvetlikvuer the yeqhepsau.



## TFICSATLEME YAQHIBZ

Tficsatleme yaqhibze  
Cvuen zicvere cane guicsemy qyerevu.

A qhibzer qizavueçve,  
Tsvifeu ryhitlvaghery cuyezihiu.

Yemizhiuicst guicseçve  
Cue cuysemerqeu guicsexer csizhuqhet.

Tapcere Csapsiqhe guicseme  
Tiryamiguines guicseuy ticsis te.

Bzhihery qizisiçve,  
Uirisidzer qesi guicsy tyeqhesti.

Qhatxery qizisiçve,  
Staferi zevitcve guicseuy tepseui.

Mi pseuiçver xhuinep avuec,  
Tficsatlem yacsiu guicsexer mecsesi.

Zythemy csiguiqhi guicseu,  
Zycseghin guiqhapvexery mecsesi.

Csiueuy csesiqheme  
Atseque Heqare guicsery yaqhuaz.

Acs qizaqhezejiçve,  
Hagebyramixue guicsery yaqal.

Ptsacseu tlvizhi txhaqhery  
Çilem demisiqhe guicseuy qesiji.

Ptsacsem yinisyttvu guicsery  
Uinem yimizaqheu csagury qakvuihe.

Tficsatlem yicaue guicseme  
Ra top uemaqe guicsery qaqhevui.

Sycsi uene fape guicser  
Sifyezhuqhekvume qebar daxer qicufeshin.

Yinise nahizhi guicsem  
Ra yiuene fape guicsery ryeqhekvui.

Yinise nahiçve guicsem  
Tijini neriptle guicsery cvuexyedze.

Ptsacseu tlvizhi txhaqher  
Ra mi vueche ptlapve guicsemy qyekvuatlve.

Neriptlery qyecste guicsec,  
Mi tlvizhi themate guicsemy zyeptlahi.

Yineriptle paçve guicsemy  
Ra cvuitsveqhe kuarte guicsery qiryedze.

Ptsacseu tlvizhi txhaqhe guicser  
Csimy qyecsesiji guicseci qaxahe.

Ar qizeraxehe guicseu,  
Xhuiqhe-cvaqheu csive guicsemy çveuiçve.

“ Ptsacseu Hagebyram guicser  
Ra uigviqhe xhuiqhe guicseuy qiravue.

Ptsacseuy Heqhuiçve guicser  
Ra uiveqhe bzage guicseuy qahiji.

Ptsacseuy Csiqhuicse guicser  
Ra uiveqhe maçver tyetleu qahiji.

“ Hagebyram uicvqheme,  
Yityexhuenizhiye guicsemy yecuhitlv.

Haqhuicver uivaqhe guicseme,  
Ra tyheçvecsixue guicsemy yecuhitlv.

Csiqhuicser uivaqhe xhuiqheme,  
Yiheçvecsizhiye guicsemy yecuhitlv.

Acs nah qicucsimicvqheme,  
Cue sihetmafe guicseuy cuyejaqh.

Tytlveuijixabz. ” yevue guicsec,  
Zicvuymiqhecvixe fedeu mecsesi.

Gaurizhi hadexer  
Ra mecsicvui bghanem fedeu yebqhuitl.

Bislimeneu xetli guicser  
Pçedijtiqhe cseptlim fedeu melidi.

Acs qaxelidiçvi guicser  
Hagebyramixue guicsemy yihad.

Hagebyrami yicucsexer  
Acs yicsenti pache guicsemy ratequi.

Ziraqhetequexi guicsec,  
Yinibgeqhui caue guicseme aqhaye.

\* \* \*

## GUIM YIKVUEDAQHEME YAQHIBZ

Acsteme yaçvem tiqireqhuaze,  
Pcsi qhueze kuipty mi guim yikvuad.

Tyemirqezeqry qitveçvekvuade,  
Zydqhekvuedenty gauir xeqhegu.

Yacsxuemilaçvexer qizevuiradze,  
Csiçvezeridzexer yaqelepít.

Yaqele pítexer atiraqhaçve,  
Axeçvijinim pviner cheriqh.

Pçveqhualém tyetlir uytijinicsxu,  
Mi qhuinçequecsxuer uikvuejiçvay.

Cvipsvezh benxer qitfiraqhage,  
Tiuage guicseze uitcvuekvuejiqh.

Tapeçve tiptleme csichezecvuadz,  
Tiqizeptleçvime yezeredzix.

Mi hetibitxem uiqixemihe,  
Bilimir qethime uitlvytvu papçv.  
Alquesqueçve cuy Bytlostén.

Abedze qarery qitfezeqhepc,  
Csiu pciqhabery qitfezicsej,  
Mir Qhirtsizh Alety yepsixijiqh.

A zi heçvecsímý cuizedýmih,  
Mi zi csi pxhablemçve ziqyazhuqhehij,  
Qhirtsizhiquytvuty yepsixijiqh.

Gelqics yibzexer ziveçvyeqhahe.  
Veçvehere csiuxer pçiçve ryetlvixi.  
Cseugençve cuy Girandiqu.

Yicsi qerezhry zerequexhuich,  
Afytsarichem qitfiregegui.

Genet pcacexer zydegegueqhuir  
Mexhuecsçve Mistaf yefend.

Pçveqhuele daxery mehetiuiti,  
Dzecsxue uinayem yihetiyakvuer  
Abateçve Hege Pcsimaf,

Dene biraqir qitfyeqhebibi,  
Melavyç tlapveme adelibiqher  
Abateçve Hege Pcsimaf.

Inytvueu yisiry pxhecsiqu macvu,  
Yeqhecve psteumy mecvue qhestiqh.  
Pxhaue guicseçve cuy Lamzhiy.

Yisabiiyvtvury zeretleriç,  
Yigenetipçery zerevuixiph.

Diuneye nefim tlipsir csaqhaçe,  
Hedrixе uinem dicer yipçabl.

\* \* \*

## NARTIZHQUE ALBEÇ

Quilquijineuy mi psixhuem  
Tlipsiye gaqhuery csaqhage.  
Hejemayim yimerekvuacsery  
Czipsecue meleuy qaqhage.  
Pcsiçeuimy deçiqhe csuime  
Atserezhiyer yapacs.  
Quimiquim qyçviqhe csuipem  
Pseyiçijifir aquite.  
Pseyiç quitafer Qicsliqipsim trane.  
Ty Qebertayem Qangequytvuir typtlakvue.  
Ptlakvueu dqhekvueqhe csuixer  
Chequhim yivuachem cseçiyे.  
Çiyeuizizh bzagery  
Qangequytvuime qafakvu.  
Geqhueqhueu te tyvexer  
Mi vueche queqhim qiqueptli.  
Csime yaliyeu Ceulexhu pçveqhualer  
Pçiche kueryeniçve qyabqhetlv.  
Pçipe zebledzxery  
Tlvixhuim yiacuem yilis.  
Arede pçidisiriuxer  
Chequhim vuachem csauible.  
Csime yaliyeu Yeqhen pefizhir  
Ghini mecvuejim yebqhes.  
Nalgan Xhanry  
Csendaqim yiseuy qebqhaptl.  
Çeribeme Nartizhque Albeçir csuip.  
Nartizhqueu mi Albeçir  
Vepcacser iviqheu mezaue.  
Mecvueliqheu zeueçvexhirzer  
Quilquijin psixhuemy csaqhecsi.  
Melexhue kuycsimçve  
Hedycsir zebqhuitieu qacseji.

Nartizhqueu mi Albeçir  
Quilquijin psixhuem esyepsixijiqh.  
Nalganeu xhaniye daxery  
Pxhe çuagem yexiry tyepihe.  
Tsvifeu ryhitlvaghery  
Zafemicsiveuy depihex.

## PCSI LEZHRIQU

Uer yemicsi çapemy  
Uer quele guindizhne  
Qezeqiche guicsexer csyabqheqhu.

Zhiui Ayre, ar csyabqheqhu.  
Ue ryrare ryrare.

Uer çemide zhabqhuemre  
Ar mefybqhu zauemre  
Senevuaue guicseze saxahe.

Zhiui Yeryre, ar saxah.  
Ue ryrare ryrare.

Uer symistxhe csabzemre  
Uer sybze qhuepçezhimre  
Siue qesmy ar miuexhu.

Zhiui

Uer pçveqhuele yesimre  
Yeseniye zhabqhuemre  
A zeueqhui guicsemy dezlaj.

Zhiui

Ue mefeye lajemre  
Ue leje xemiçvimre  
A ginaptsvemy sicsyecse.

Zhiui



Ue ı	ııben
Vecs.	liry
Sypiy	eęve sygaqhue.

Zhiui:

Ue gue	ıxhuacuemre
Ra uecu	ıemre
Ther zyı	n ar csecs.

Zhiui:

Ue ęıraęiyı	mre
Ue yecsxıı	ıtsvemre
Simicvaxe ı	sicsax.

Çixery zixanı  
 Bziyixer zixa  
 Zyate yiuerqn

Zhiui:

Ue Pxenayem ı  
 Nartxer zıııtezir  
 Riuejin nemiveę

Zhiui:

Tvupsape guicsemy	cseqhualhue,
Juubqhu guicsemy	aqhaçe.
Top azat guicsery	sirer
Xhueje Berdiqueçv	ehemet,
Çveyiçve guicsemy	ptleçve,
Pçveqhualhue guicsemy	çeçej.
Xicsxue guicsemy	he quihery
Mehemet guicsen	egaptl.
Zecsipxhuybl guicsemy	zexeptlejiçve,
Deneqhue chats	y qizetliraçi.
Zypçable guicsemy	ryçijiqhery
Xhueje Berdiqu	iy Mehemet.
Mehemet guicsemy	inibgeqhuicvuxeme
Biraç guicsery	hesisi.
Tvupse des	te yapcece daxexemy
Qezuat guicsemy	iricstery facvi.
Lastiç guicsery	heçviçviqhery
Zecsipxhuybl	eme yacheçvupxiçv.
Dane guicsemy	kvuetsvipxaqheuy
Zyqache g	csyaziqheguesir
Xhueje Berdiqu	çve Mehemet.
Çeçsniqu	my csexer xyabqhexry
Nefcaqlu	emy zipse xyxiqher
Xhueje	çeçve Mehemet.

Ue pcsipxhu guicseuy Hebybe daxery  
Çecsicis guicsemy qipfyemizecs.

Çvepcsenics guicseuy qiracsetlvaqhery  
Hage-mole guicseme zebghiracsij.

Uyatezhi guicseuy Xhueje Berdizhimy  
Pxhe pcsine guicsery qizetlyeqheqhi.

Zicsipxhu guicsexer hequirqh maqery  
Xhueje Berdiqueçve cuy Mehemet.

## ALGERIYEQUE KUICSIKUIPCS

Sinytvuimy qatleqhuighetlv guicsemy  
Qhirtsizh Aler acs anah yabgh.

Csibghi guicsem yitvisheqhetlv guieseme  
Kuicsikuipcsry anah qhuaz.

Yeqheziqhery qidycsijingve  
Hatqhuizhequeçve Mehemet vacs.

Pcsi qnuazery te zitxemitijçve  
Mequ-mecsimy te tidezhuqhelaj.

Ar all'ah, ue sy Kuicsikuipcs guicse,  
Fèdepcs guicsery qhuetijiquay.

Kuicsikuipcsry se zicsisyvaqhe guicsemy  
Sfede guacsexer qizezqheuibzet.

Neqlueyizhmy a se sizyecsej guicsemy  
Psiçuitlevu guicseuy se siçenejy.

Pcsi caue guicsery yezecsiqhape guicsety  
Denapve guicsemy qixemizaqh.

Denapve guicsemy yemizeqhiqhhepcs guicsery,  
Çviptsvezh guicsemy ar yezeqhijiqh.

Myerem guicseuy csegeqhue uizh guicsemy  
Çvi ptsvezh guicsemy yezeqhijiqhap.

Txitlipve guicseuy se syçvicue fiji guicsery  
Sizeuj guicseze pfeseqheucvuitsvi.

Dariy guicseuy se sycvuitsve tlapve guicsery  
Ciqhuace guicseuy ar se pfezqhelajy.

Se sylajeme acs anah laje guicsery  
Sypcsiquemy ar yixedzemicvy.

Cueyeptleuy se sysabiyttvu guicsery  
Pseuine hagemy se qitlexesene.

Diunay guicsemy qityesine psteu guicsemy  
Kuibilxhanry anah themicv.

Mezaqhuere se siqhuemilacve guicsy,  
Mezaxere se sipvemicvijy.

\* \* \*

Labere pcsizere azifaguimy  
Pitaqhe guicsery csyazimiqhecv.

Xhuingve guicsery zicsimicviqhe  
Stanytse guicsery qymineqhax.

Sermafe guicseuy Yeqhen pefizhiry  
Kvueriqhe guicsemy zerefemaçv.

Sauir guicseuy syscxuengçevyvtvuiry  
Geqhueqhu guicsemy ziveçvaqhahe.

Syqame guiczery sveçvehejjqheteme.  
Pcsiuiçv guicsemy sadegeguint.

Arede, zyekvuer zyxabzery  
Lebache guicsemy csiraqhepsixi.

Arede, Maqhricsiquezhry  
Mi mafe guicsemy themete miqhuet.

Penaptsve guicseuy syserayicsxuemy  
Zyekvuetlvi guicsemy zicsauičviji.

Dariy guicseuy syçexveniry  
Csxuengç qhuez guicsemy qistiryesihe.

Mefaye guicsemy Yeqhen xekuizhry  
Zeçve guicsery uine chepih.

Ade guicse qaxepihıçvrer  
Dauir guicseçve ary Hepaçv.

Hepaçve guicser se syvejiqheteme,  
Csxuengç zeueqhu guicsery sfyqheuejiny.

## HATXI QUEÇVAS

Cihexer ziqheqhuaqhue guicseuy,  
Blaqhuer ziqheçviyi guicsere Queçvas.

Csekvuenir ziuiqhuezi guicseu,  
Zyuine zimiqhezejicstiry Queçvas.

Hatxime ya Queçvase guicseuy  
Ra Queçvesezhiye guicsery mecsesi.

Ra yicsipe csesi guicsemy  
Ra yicsekvue pcsipve guicsery qidaxi.

Ra yicsekvue pcsipve guicsery  
Bereçecsxue mafe guicsemy qidaxi.

Ar qizeridaxi guicseuy  
Alipsim yiçveyi guicsemy qicsacvi.

Acs qizericsacvi guicseuy  
Çuichem tyesi çvale guicsery ryehitlve.

Çuichem tyesi çvale guicsery  
Cihem ibqheguipe guicsemy csegegui.

Cihelim yipcseri guicsemy  
Queçvasem yipcsipvery csimiçv.

Acs zerecsimiçve guicsery  
Deueyepcsi xafe guicsemy zexyex.

Ar zerezexyi guicseuy  
Csiu kuipir yiqhuiseuy qyejaqh.

Hatxime ya Queçvase guicsemy  
Acs yihegecuytvu guicsery cvuecsexhui.

Hegecue csexhuiqhemçvere  
Pçedij nefitlacsxhue guicsemy çvetage.

Ar qizeritegi guicseuy  
Afipsim yiçveyi guicsemy qivuehe.

Çiyenexhue-nazhue guicseçve  
Afipsim yiçveyi guicsemy csetlixhue.

Acs zerecsitlixhue guicseu  
Ra vepericuiyi guicseçve mecuiyi.

Acs yicuiyi maqe guicsery  
Deueyepcsi xafe guicsemy zexyexi.

Ar zerezexyxi guicseuy,  
Ar zycuiyi maqe guicsery Queçvas.

Ziche timitleqhui guicseuy  
Zyguiqhuim tyqhatlveremy imaq.

Hatxime ya Queçvase guicsery  
Çighichem yiptlapve guicsemy dekvuaye.

Acs zeredekvuaye guicseu  
Queqhnaptery-csapve guicsemy zirati.

Acs zizerirati guicseuy  
Afipsim yitxipe guicsemy qekvuaqhex.

Yidice neriptle guicsery  
Queçvase zetiryeqheçici zyeptlahi.

Acs zizeryptlihe guicseuy  
Ra cvuitsveqhe maçvery qiryedze.



Mi cvuitsvaqheu stleqhuirer  
Leuçetsvirý svueni guicseçve scvuebavu.

Heçveçvery bavue guicseuy  
Dzeçvery meçvavue guicseuy setleqhui.

Qhuise cuixhuicucstme  
Cuyceghinizhiye guicseme cuyauipxh.

Qhuise cuimixhuicstme  
Mezim yipitapve guicsemy cuyekvuij cue.

“Qhuise timixhuiniçvere  
Te zidetecveji guicsery Queçvas.

Acs yiqhuise bzage guicseme  
Zizeçvauquetame guicseci\_qiçvatxhui.

“Ze cuizetyeuiçue guicseme  
Ra pceritli maçve guicsery cuesvuen se

‘Tyaner qicueuipçvi guicseme  
Melycery qyefi\_guicseci qekvueji.

Scsipxhuxer qicueuipçvi guicseme  
Dene csiher qyehi guicseci qekvueji.

Çvaser qicueuipçvi guicseme  
Quihevuim çveçviqhe guicseci mecsafe.

Syater qicueuipçvi guicseme  
Mikvuejin hequ guicsery racveçvi.

Nibgeqhuixer qicueuipçvi guicseme  
Quele-Çuindi uapve guicsemy zyezhuq(hah.’ yacuvu.

Ar bere petini guicsa,  
Deueyepcsi xafe guicsery qinesi.

Ar qizerinesi guicseuy  
Ra csipxeriçvesi guicsery qyeuible.

“ Syane siqizerytlfi guicseuy  
Ra csipxeriçvesi guicsery sygaqhue.

Ar zeresygaqhue guicsemy  
Nibgeqhuicvueu syvexery csiqhuaz.

Ar zeresygaqhue guicsery  
Uyuine yisi çvase guicsemy qizdyecve.

Bere uimihequi guicseuy  
Mi heqhuendequezhi guicsemy qyeçves.

“ Melaçvemy cuetlve guicseme  
Ra mi csekvue pcsipve guicsemy cuyeblaqh.

Cue cuizheqhe tlixhui guicseme  
Melixhuicse tlaqhue guicsery cuesvuen se.

Cuiqhueçengipxhe tlixhui guicseme  
Qhuengengipxhe heleli guicse sixhuinep se.

Acsy cuizibleçvi guicseçve  
Ra csepe selami guicsery quekvuin.

Ue uycsepe necui guicsemy,  
Uyghin ueqhui cuiqhe guicsemy sahinep se.

“Acsme uizamihçvere  
A çvipve selami guicsery thijin te.”

“ Se sycsepe necui guicsery  
Zecsimics psixhuybl guicseçve psiheqhe.

Syghin ueqhui cuiqhe guicsery  
Yingilizi quihe guicsemy qisfacse.

Vacse feuizedi guicseuy  
Beregezhiyybli guicseçve zyesehe.

Pcsipvemy qyeqhaze guicsec,  
A xhuirsene tlacue guicsery tryexi.

Cuecse becs csentali guicsery  
Qizetiryeqheçi guicseci qiçvyese.

Yimecsique psiqhue guicser  
Zetiryequidiye guicseci qidyetlhe.

Mics zicse qyçvicst guicseci,  
Semeguim yizhaqhe guicsemy yekvuicst.

Gacs qiziblepcsi guicseçve,  
Ra cse pvece faue guicseuy siuecst se.

Bere uimihequeu Queçvas,  
Sy heqhuendeqezhi guicsemy qyeçves.”

Yimecsique psiqhue guicsery  
Pçedij nefitlacsxhue guicsemy zeçvyevui.

Yicsxuençeuemaçe guicsery  
Hedirixe csive guicsemy nevuisi.

Acs zicse qyçviqhe guicsec,  
Tyemirigezeqi guicseuy metsvicsxhi.

Deueyepecsi xafe guicsery  
Blecsxhue çviyimaçe guicseuy meçviyi.

Dicery zitlapce guicser  
Ra yiçvepcsi uapve guicseçve ryehixi.

Ra zeriryhixi guicseuy  
Byekuelizhi bzagexery tyebane.

“Se cuiqispimitli guicseu,  
Sytliry cucvejini guicsemy cuyeuis.

Se stli yizicuiqhe guicsery  
Cue cuimiqhekvueji guicseuy cuiqyeu ciu.”

Csiu kuipir zedyeue guicsec,  
Ra Queçvesezhiye guicsery xaqhafa.

Hetyquayeu zexexixi guicser  
Tlexhe uitvuençvaqhe guicseçve zeueji.

Guacsemy zexyexi guicsec,  
Yideneqhue chetsi guicsery firyexi.

Ra pçebleyiçiji guicser  
Ra qizifekvuaqhe guicsery Queçvas.

\* \* \*

## PTSENTHATLVEM IQUYTVU

Arede, Ptsenthatlvem iquytvuiçve cuizehezaf.

Arede, csi zefedytvuimy cuizedityes.

Zeuecsxuem cuizedixaheme cuizeniquequ.

Arede, qeberteyitvuixery ziqheguilez.

Pcsi guicseu mi Nauirzezhiy csi sekuim xebqhaqh.

Arede, qyeziqheqhiy nahiçveu Batequ.

Pilipqim xauivuiçviqhery Alqesi yivexhu.

Csiuixer zizedivuipxhueçve Auicsigeg.

Csiuixer zizereguiçviçve csiuiçveqal.

Arede, qalmeq zhaçvexery tfeziqheuc.

Xhuecenim yinibjiçvabexery qitfeziqhan.

Zyately yiuerdeuinemy gui csezemif.

Arede, ferevedejixery çvetlizeracse.

Arede, qengali csachexery tlviqhuim yilis.

Arede, pçidisiriuxery zyzhuaquem qauibl.

Blaqhueme atxitsvacuexery zedicuytlaxh.

Tlviqhuytvuir cuizeniquequize cuyepsixijqh.

Ptsenthatlvem iquytvuçve cuizehezaf.  
 Cuizehezafety cuizefedytvu.  
 Qeberteyitvuir ziqheguileg.  
 Pcsicsxue Nauirzer csi sekuim xebqhaqh.  
 Becsxueu qyeziqheqhixir Beçimizepcs.  
 Pcsi temeçhuingeu nahiçveu Batequ.  
 Pilipqim xauivuiçviqher Alqes yibzecsxu.  
 Bzezhim cuizedivuiplxhueme Auicsigeg.  
 Csiu kuipir zereqheguigime csiuigveqal.  
 Qalmeq Xhaniry tfezeuineçv.  
 Heçvecsizh neçvim ziraqhezacse.  
 Qengalim yicsacher tlrixhuime yalis.  
 Pçidisriuer zyuerqim auibl.  
 Blaquhem itxinifer zycsime yatлах.  
 Melevyçme axhiqher zycseçvivu tyetl.  
 Csegibler zeritlir zyseqhindaq.  
 Zysemerqeuiry cueuiqhuemil.  
 Zyqhuemilacvemy zyqhepsefij.  
 Yecsxuer zicsicviqher Byberdime yapxhu.  
 Terçime yapxhu daxer csendaqim csequirqh.  
 Tvui zityequirqher zycsent pach.  
 Zyhade pache guicser dicepsiril.  
 Yaliyaqheu quentxh qabzer uinem qynaqh.  
 Csecsim qyneqhe farer çveptsicçe tyeue.  
 Zexauer qizixhuicçe csiuyce papçv.  
 Ptsenthatlvem iquytvuçve yepsixijiqh.

\*\*\*

## BZIYIQUE ZAU

Fare guicser cseçvere qyabqhedy,  
A Negider hadeçve qyabqhadzu.  
Hagemqueçve Batçeriy.

Çereçueu csiqhiry pcepvexhu,  
Ar zicsimixhuijirem tyqal.  
Ar Bateque guicseçve Pcsiquiy.

Quedemihe guicsery yeqhatle,  
Ar hademe yatleze mezaue.  
Berzeçiçve ary Yedig.

Csentalytvu guicsery qiçvyese,  
Tlesi pacse guicsery xyeqhaçve.  
Xeusequeçve zyekvueriyecsxu.

Ra yicsxue çveçvytvuiry yeqhaue,  
Heqhui ri zecsytvuiry yeuiçvi.  
Quicequeçve cuy Bzegeues.

Ue yisabiyitvuiry tleriçy,  
Ra yiheçvecsipçery facviji.  
Yecsiguaue guicseçve Yesengel.

Ar çecsire tyqereqhuiliry,  
A mafere liqhe mecvuay.  
çuintvizhiçve cuy Haqhuindequ.

Ra zeque-zecsibeme yagaqhuy,  
Ra dzebqhuimy liqheuy pevuit.  
Qimçeriyequeçve Neqhuey.

Tangighiyem csabery csegiui,  
Çereçeuir qyaziqhequiterer  
Gegiqueçve cuy Qeremiz.

Qhue çeghiye guicsery blenache,  
Zeuecsxuery gegueuy cvuemicv.  
Dixhuiçvere cuy Mirzebeç.

Çereçeuu csiqhiry çveptsvauy,  
Çeteriue guicseçve qaxahe.  
Laxhcsequeçve cuy Alqes.

Cvuitsveçvere zizetiryexhuery,  
Ra xhuericseriqheçve xeçviji.  
Bjihequeçve ary Borequ.

Ue yisariqiçvery mebibì,  
Veçvahere ryeqhebibexi.  
Bjihequeçve Algeriy.

Tangi ghiyeu csiqhiry csiguibqhuy,  
Dzebqhui guicsem liqheuy ryekvueçvi.  
Pçihetlviqueçve Hegebyram.

Uyeptlinçvere quaptsveuy qhuiçvicuy,  
Acuanemy tli txhuiber qidyefi.  
Axegaguequeçve Aqhuihequ.

Ue yicsi quelenimy ziryese,  
Zimiderem zapeçvyeseji.  
Çilicsequeçve Qhuemileqhecu.

Ue yiacue tsvikvuiry qhuepexhuy,  
A nepere csitxhuiry qihiqh.  
Debraqçve Qerebatir.

Uyeptliniçve txhueptleuy neguicvuy,  
Çetecvuimy tlipsiry dyeqhaqhue.  
Asqalequeçve ary Pcsimaf.



Ra qere queleni                   v,  
Zicsicsiry Csapsi               micveu,  
Çeteriueçve zyazi               r  
Cinaxhuçve cuy 1

Yibiraqi guicsery y  
Pser yihefi guicseuy  
Xhuiricseçve cuy M.

Ikuepqiche csezhiy t  
Csi sekuimy xetleuy n  
Hedipacue guicseçve Ç.

Yibiraqi guicsery qiçvyer  
Zi pseu xetlim yemibleji  
Tleptsvericse guicseçve M.

\* \* \*

Fedzizh guice	ghenim
Tli pexhayē	erexi.
Vecezhir zid	
Cuiz-çvale ç	exeqhaqh.
Yeregibe ç	ramixim
Ghinips ç	qheçex.
Çverefeuv	çvefiry
Topizh ç	ghiryebqhedz.
Tijini ç	çguiridzer
Mefaye	tfaxeziçsir
Doxhu	uqhen tsvikvu.
Melax	bixhuaxhueu,
Gene	çvetlixhuapser
Fed	çsyepsixijiqh.
He	uine ramixiry
Ta	çemy qicsibqhehequ,
R	çvueqhe daxery
A	çemy qitfixezicsir
	Qeremizecsxu.
	azir qitfyecvi,
	çexery zetlyeqheçefi
	çue çuyyefend.
	çem yighiraf psiçhuemy
	çicçery qizetlyeqhepsi.
	çle çuicseuy zypsexçviçhuexer
	çguicsemy qizetlyekvuatlve,
	çç çuicçery zhuaçhuem yehequi.
	çqu fedeuy zicvuemicvixer
	çrqueçve Yismyel tsvikvu.
	çç çape çuicsemy ziqizevuyeyi,
	çmeneu tizexezixir te qiddepahi.
	zizh çuicsem yer zidexhuihem,
	pexhayē çuicçery qidezerexi.

Tijini guicseuy te tycsxueqicsx ver  
Dariy vache guicsemy qicsibqhelid.  
Dze uinaye guicsemy qaxe idiçvrer  
Babiguçve cuy Riquiyet,  
Genetir them zerytin.  
Mefaye guicsem gauririzhme  
Tlvikvuexer tery qitfacvi.  
Zyqhacve guicsemy qifemiyejir  
Pxenxhir guicseçve Uimar tsvikvu.

\* \* \*

## ANZAUIR

Anzaurir csiuicvu.  
Macvuem feder zyvacs.  
Tlvivacseçvy zetyes.  
Csibghim yisime csegibl.  
Blemiuexhury zyseqhindaq.  
Hetsegenim federy zyçat.  
Çeteuenim çvaleu faqhase.  
Anah yesimy fequapxh.  
Qhuençegipxhem feniquety,  
Boletequem tyepsixe.  
Çuyxir qabzeu qiryeti.  
“ Tlviphe xemiteu pvisxinep. yevuy,  
Anzaurim ziqyeqheguise.  
Uerq kuipir zereqhecsesiji.  
Chenquequem yiuerqeu,  
Boletequem yiçileu,  
Çilaçvemçve qidahy,  
Pcacer çveseu qidaxi.  
Chenquequer ziçvyeqhuiry  
Boletequer mecsesi.  
Tsiqhuanequer csxhueripeu,  
Csxhueribau eu qinesi.  
“ Çvesir zihire mekvueji. ” zavuem.  
“ Kvuejinir tlveuizh xabzep. ” ivuy,  
Anzaurim qyeqhaze.  
Bleqhue uiçuiçveuy ziryese.  
Mamsiriry peqhuetli,  
Ible tleniquery guyeqheqhui.  
Yey, tyheçveu tyçvas,  
Kvuejiniry yemikvu. ”  
Csaxhin csxuençry bqheqhuaz.  
Zydyqhazeremçve sengaç.  
Uerq cheçve pcsipatle.

Qaspoletipcsimyy fequapxh.  
 Csaber zixapxhery tlviixhuizh.  
 Qebertayexery qecsesxy,  
 Arsey guibqhuer qirakvue.  
 Csoradyniry qavueçve.  
 Cvuexhuis selamiry aryexi.  
 "Tide cuiqyçvire?" yevue yauipcvi.  
 "Tvueçvedesim tiqyeçvi."  
 "Tvueçvedesim cuiqyeçvime,  
 Tlvaqueçve xetime cuacsics ?"  
 Yevueci Csoradinir yauipcvi.  
 "Te tlvaqueçve titlvequetlecs." qiravue.  
 "Tlvaqueçve cuitlvequetlecsme  
 Csiu xeqhriyexer sideu cuymiv?"  
 "Csiuiry te tymaçve,  
 Xeku blaqhemy tifayeci,  
 Bilim fayemy yettin. "avue.  
 "Bilimimyy sifayep.  
 Cvipve blaqhe sifay." yevuy,  
 Csoradynmy ryecsatlve.  
 "Yey, syhaçvexeu syçvasex !  
 Them yinef qiziciçve,  
 Qhuegui tlaqhuemy cuityezqhehen." qaryevue.  
 Them yinefiry qatyechy,  
 Haçve kuipry qidyecsi.  
 Çileqhuinem zinesičve,  
 Csoradynir zeptleçvi,  
 Yicsivuaqhery qyetleqhui,  
 Zi veuitvery qifyecvi.  
 "Csiqhuipcaphe qescvqh." yevny,  
 Csoradynem qyeqhazery,  
 Uinecsxuapçem qibleçvy,  
 Yileqhuinem qizyehem,  
 Yicsivuaqhem qiryeqheqhixry  
 Ar pçequaxem quet.  
 "Sid qexhuiqher?" yevuy yeuipcvi.  
 "Qebertayexery qecsesy,  
 Tfemiqhue cipqçve qekvuaqhex.  
 Se zi pçvihery pfestleqhuiqhy,

Uizerestleqbui'                      .ir auizh.  
 Uiqisedevui'                      u. " yevue.  
     Pçviheu                      .teuiry qemixhu,  
 Qexhuin-                      .my imiev,  
 Secve p'                      mikvu,  
 Uerq k                      .mikvuejime  
 Uerq                      .iniqu,  
 Uer                      .xhuin. yevuy,  
 Csc                      .jideçviji,  
 Ue.                      my qixeheji.  
 " Ue sy. çvexeu syçvasex!  
 Csiu bzegacveme tavuiçveme  
 Sid cuygeguiçvecst? " yevuec yauipcv.  
 " Csxueng neribzixer dqhesinx  
 Ghinipsimy zyedqheqhetlven. " avueci,  
 Uerq kuipiry yejeji,  
 Guibqhuezhimy yeheji.  
 " Gegenachçve tizhuqhakvu.  
 Acsics guerem qivuaqh.  
 " Gegenacheçve tlviquaptsv,  
 Gegenachçve tikvuen.  
 Qhuegurikvueçve timaçv,  
 Qityhitlvaqhexer nahib. "  
 " Csiu maçveuy hitlacvu,  
 Csime yahitlexer qitecutime  
 Qhuegu zhuqhuetin. " avuy  
 Csiu tlvikvuery qafacvi.  
     Ar ue uyatem yeqhacv.  
 Tycvi csimixabzer cufetimidvenime! "  
 Anzaurim yevueci afderep.  
 Csiu kueryeneuy ziqacvi,  
 Csiçvezeridzeuy zacvihe.  
 Anzaurim csiupe ziqyecvi,  
 Ape yitry xyeqhafe.  
 Tizicsyefexiry tymace,  
 Tytsiqhinxery tyçfinipxh.  
 Csoradyn guicsery zi beni,  
 Uerq kuip guicsery zi mace,  
 Syet hejezhry mecetv.

\*\*\*

## HETXIM IQUE QHUAZ

Yedqhajeme berevuimaf,  
Qesijime symefeqhytvu.  
Hetxim iqueçve sy Mehemet,  
Uitfyeqhuazeba Mehemet qhuaz.  
    Zequaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaqhecsxeçvijinteba.

Zyanezhry chetsipery ues,  
Uesicsxuexer ue, zyzyekvuepvecvuir  
Hetxim iqueçve sy Mehemet,  
Uitfyeqhuazeba Mehemet qhuaz.  
    Zequaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaqhecsxeçvijinteba.

Zyanezhi guicsery tlecheçvery ues,  
Zycsiuveqhery ra bqhecue çesey.  
Hetxim iqueçve sy Mehemet,  
Uitfyeqhuazeba Mehmet qhuaz.  
    Zequaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaqhecsxeçvijinteba.

Çesebiyme uizetiraxi,  
Csi daxexery pçvetlizeracse.  
Hetxim iqueçve sy Mehemet,  
Uitfyeqhuazeba Mehemet qhuaz.  
    Zequaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaqhecsxeçvijinteba.

Yidilimy csiber qiryefi,  
Femifibery ziqhecsesijir,  
Hetxim iqueçve sy Mehemet,  
Uitfyeqhuazeba Mehemet qhuaz.  
    Zezaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaqhecsxeçvijinteba.

Faraqhuery seku cvuitsve nekvuiptsv,  
Zycsxuenç cvuitsvemy dicer yiqhuaz,  
Hetxim iqueçve Mehemet qhuaz,  
Uitfyeqhuazeba a berevuimaf.  
    Zezaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaqhecsxeçvijinteba.

Feraqhuery qitlicherikvu.  
Zyzyekvuapvexery zyguipcsisapver,  
Hetxim iqueçve sy Mehemet,  
Uitfyeqhuazeba a berevuimaf.  
    Zezaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaqhecsxeçvijinteba.

Cseu zityesiry csi pef pçeçveqhueu,  
Tlveu acs tyesiry tlvi queptsve qhuirme  
Acs fedetlviry qhuise pfexhuicstic,  
Zidyecsajeba sy Mehemet.  
    Zezaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaqhecsxeçvijinteba.

Cseu zityesiry csi pcseri mikvueu,  
Tlveu acs tyesiry kvuezere çiyeme,  
Acs fedetlviry qhuise pfexhuicstepic,  
Yemicsajeba sy Mehemet.  
    Zezaque guicseuy uitfyeqhuezejteme,  
    Tyveptsvetlaptsveme zafepejinty,  
    Tymeleşvatlvemy zaphecsxeçvijinteba.



## GUECSEQHEQHIM YIQHIBZ.

Se siguacs, siguecseqheqh.  
Guecseqheqhizhim yiueredizh  
Guizhiqhexhiy, xhizhtvetejin.

Guecseqheqhizhim yiueredizh  
Qiziraqhajeçve, yemizhiucurer femif,  
Csiber qizafçve qadyemiucurer vehenç,  
Çvesençe cauer qamitfiqhaxem parecv

Mi Lebezhim yipxhachem  
Syjabqhuiner tyesimiqheçv,  
Mi çvaxem yixhebaricvuim  
Syberdevuezh qifiçvesetle,  
Thecsxuemy yeptlire cauem  
Syueredizh cseremiquipcs.

Byberdme siryapxhu,  
Siryapxhui çvas,  
Uerde çvesenim ziryaseqhepxi,  
Tijin pcexhu zeriseqhecsxi,  
Hemicsx quipcheu siqidenejy, sy Qancau !

Csireu symeste yesim  
Altesir zevuyeseqhace,  
Qancauem yicuecsytvu  
Sabqhuytvuçve qeseqhetvitli,  
Hebz uidir zixetliqhepvem  
Tlinepsir xeseqhetaque,  
Thecsxuem rytequihagher  
Guecseqheqhizhim yiuerdeuin.

Penaptsveu syserayicsxuem  
Liqhe mecvuayer the dyedz,  
Pcsizexhim zixezdzejinty

Botacsim iquytvuir se syvezheqhu,  
Mizhue qhuanem syhejinty,  
Tsvikvuytvuir tlekuenzherikvu,  
Qanceuecvu qemikvuejicstme,  
Sidithem syzeqhiyin se.

Syane qitlfiqhytvuime  
Tlinepsir çvaqhezi,  
Qazre Qatynere  
Qhinim yeqhatlve,  
Tlvapver sifemiqhuet,  
Qhuetijqhuayer sy Qancau.

A teqe psinery psi dig,  
Uedgin maqer xevuiçvi,  
Bleçvirem qhibzer qyeuisi,  
Qyepsixirem piher qixyedze, sy Qancau.

Begacuem siqireqhuaze,  
Tsizacuem siqirekvuace,  
Pvetlapem siqyekvucitlve,  
Simageu zeryheçviquhem  
Içvibi zideseqhafe,  
Uimere bzezheu qizefesecse,  
Nefceqhue çetim ibzegu the qiryeç,  
Sili xesçijze sibqhuedeçviji, sy Qancau.

Qanceuecvu zidemisijçve,  
Çveficem yeminer dereh,  
Mi bghytvuiry zequerehej.

Miguiqueme yauine  
Csexhue csixeps qymin,  
Zi guicseu qynaqher  
Pvecheqh çvihem tyezacse,  
Acuef ganer pxhuentacvem deuitliyihe,  
Xet miqhuem csistlejixen?

Syuastopol zauer zicsacvim,  
Topicsxue qhuezim degeguy,  
Qaxegeguigveu zeuaqher, sy Qancau.

Çsxuenci pemre csi paşvemre qizebqheuvuy,  
Uiveqhe maşvery zitiryabqhacsy,  
Heşvecs miqhuem uiqiziracsetlvejim,  
Simegepesim sifehezery, sy Qancau.

Çvesençe cauer bedzeueqhu zyekvuapvem uimicse.  
Uimicse zimideçve,  
Çsikvuersisre uene tyesiyere yemit,  
Qhuemiler zatiçve,  
Vehytvu tlimiqhevesme uibaqh.

Altes guicseu fiji qeptanir  
Çighicheris guicsem yeseqhelaje,  
Se sylaje guicser xetim yesvuetexen!

\* \* \*

## XHIMSAD

Siguacse guicseuy si Xhimisade cheçve,  
Guecse psteumy sanah themiçve miqhuët.

Yemine guicsemy yibiraq cvuitsvery  
Mertazexe qicsizecvuacve miqhuët.

Sykuyme guicsery zegvecveqhaxecy  
Queqhuelquexe sinezhughesij miqhuët.

Ueliyicsxue guicsemy sirypxhui tlapvety  
Uerydade guicseçve sidaryeqhecsi miqhuët.

Neqhueyizh guicsemy se sizacsejimy  
Csaqhindiý kvuer guicser qisçvemihej miqhuët.

Neqhueyizh guicseme yaqaymaq sekury  
Xevel avueci qisfaqhekvuäte miqhuët.

Mi tlvì gaqhue guicsery qisekvuetatlveme  
Chetsicue guicsery qizeçvetage miqhuët.

Qyhenyhe guicseme safeteginty  
Mi xekui guicsemy csimixelbaxe miqhuët.

Siguacse guicseuy siguecseqherit.  
Adighe qher miqhuem qhibzer yeusiry.

Mi zyekvuetlvì guicsemre mi zyekvue csizhimre  
Quimiptsve guicsemy zeryeqhezacse miqhuët.

Pcsi caue guicsery yezecsiqhapy,  
Denapve guicsemy xeseqhepaze miqhuët.

Tatlostenme siziryanisemy  
Gexecuaçvery sycsegeqhuakvue miqhuët.

Tatlosten guicsemy tlfiqueu fescviquehery  
Mezybl guicseçve csiuime adecsesi miqhuet.

Neqhueyizh guicseu nibem rydzaqhemy  
Mefybl guicseçve iner qemiptle miqhuet.

Tatlosten guicseuy se sycsipetlvi guicsemy  
Yidil guicsemy csiber qiryf miqhuet.

Neqhueyizh guicseuy sizicsejiquehemy  
Csi çvapsveçve tenezh qyefiji miqhuet.

Meverise guicseu sibqhe tsvikvuixer  
Neqhueyizh guicsemy qiscvuixyequize miqhuet.

Mi tlvì gaqhue guicsery zesquizitlventy,  
Ibqhets guicsery qetsiqhue pane miqhuet.

Guiheren guicseuy sinekvuichytvuiry  
Neqhuey tiime guicsemy se scvuiryecsxiçvi.

Siguacse guicseuy siguecse qherit,  
Adighe qher guicsem qhibzer yeuisi.

\* \* \*

## HESESEDAX

Zyciri mastery ziqheptl.  
Diceptlir zicvirer zivap,  
Çetaueme ya Hesesedax.

Zyekvueciume uiryabzepsacv,  
Zyxebze cveniry miuix,  
Çetaueme ya Hesesedax.

Ue, yejiry daxeu y cviçvacvuet.  
Zyvecvaqher zeuetlvme yacuac,  
Çetaueme ya Hesesedax.

Zyekvuetlvixer zicsizexeherem,  
Zyguiqhuimy zymiqhepselirer  
Hesesedaxeuy cviçvacvu.

Ue ferzepe pcsicsxuery psetlixhueu  
“Qizdakvu!” ivuy zifakvuer  
Çetaueme ya Hesesedax.

Xhidizhi çapery zetlyeqhenefi.  
Dotenefry ziqheuçvitejir  
Çetaueme ya Hesesedax.

Xhidizhi çapery zetlyeqhenefi.  
Qafymiqhazeuy yazaueze,

Zyatem yihadem tyepsjxejiqher  
Çetaueme ya Hesesedax.

Zexezixirer pihetlerics,  
Gauiricsem te txyxijiqher

Çetaueme ya Hesesedax.  
Jenetmy csittleqhuijin.

\* \* \*

## ÇUITHEKVUIMEQUEME YAQHIBZ \*

Cheguacseu ther zidebghenim  
Tlipexhayer qidezerexi.

Cuiz-çvaler zidaxi mafem  
Chetsicuer qizeçvetage.

Pçediji guicseu tytegijiqhuem  
Selatizhxery qidezerehex.

Tlvi peiqheu qivuihejiqheme  
Csi daxexer ziçveraqlhetlvix.

Zeretlvecstir zicvuc xhuiqher  
Çuithekvuimequeme ya Qambolet.

Çesey guicseu tilbqhecuefijixer  
Csxueng tleb guicseçve qaqheucvuitsvi.

Cue cvuitsveu te tybqheçvapxexer  
Csxuengpepç guicseçve ziçvyateqhexi.

Tyçvase guicseme ziçyadqhexinty,  
Pçihe pvatlemy tinamiqhes.

Tyatç yiuine tery tizyesim,  
Gexecuaçvery tycsegeqhuakvuy.

Selatizhme taqizidakvuem  
Typxhe çuaqexery qeteqlhetlexhuix.

Psetlixhueu Thecsxuem yeptlirer  
Çuizhquape qicsixereu.

---

\* Çuizhquape yiqhibz ” y avue.

Qerabqheuy qiryhitlvaqher  
Vueche queqhim qizetliqueptli.

Gihenemir zifaqheptliqher  
Quinçiquequeçve Pcsimefe qhuim.

Biramifeu te tychetyexhuer  
Quinçiquequem qyeteqhetleqhui.

Bzhediqhume yaneritleqhueu,  
Poctekuim zaqicvuytedzi.

Abdzaxeme maqer yazhuqhevuime  
Apse tvekvuçve tacsefijin.

Psetlixhueu tizicsiguiqhiquhexer  
Zeueqhuim qittlimivas.

Zeyetvuayeu qittlivesiqheme  
Aptllevuxer dicem yeuife.

Aptllevuxer dicem iuifeze,  
Zauifec mezim çvehejix.

Yeregibeu nibege çvefir  
Miguiquezhim ziveçvyeqhahe.

Trameu csi ziçvemihejrer  
Xi vuicuem qicsizeracse.

Quihevuim tiziracsatlveçve  
Qher uasem qicsiçveuipcvex.

Ferzejeuy tizifedaqheme  
Neu tyvery atyemiptlej.

Zepevueuy tizifedaqhhexer  
Tapachemy csyepsixijiqhex.

\* \* \*



## QEREMIZAYEME YAQHIBZ

Seuise miqhuery setheuisixe,  
Sizeguepiry qhibzer seuisi.

Lebezhim te tizidesim  
Gexacuer tycsegeqhuakvuet.

Xhimics çveyim tizekvue mafem,  
Mizhiq alacem tadekvuetlexhuit.

Gaurirzhime yauine tlaghem  
Guecsytvuim tiqizedyptl.

Tyjabqhuiçve tiqyeptleçvijime  
Tyqhuetleqhu miqhuer gaur cvuey.

Lebezheu Ther zidebghenim  
Tli pexhayer qidezerexi.

Bislimeneu tizexezixirer  
Doveçve cuiqitfetlavu.

Quegapceme çeuicsxueu qacvirer  
Qezeq csibqheçve qizediraçvi.

Hejeretxem tyçvele-qhualexer  
Pçipiginçve zediratlvixi.

Hejeretir zedezicviqher  
Zi mafem zedyepsixij.

Qeremizeu yerejibe psiqhuer  
Nefciqhuem qitfizëblyexhui.

Guecsytvuir zëblezixhuiqher  
Tyemriqueçve Bolet.

Y xhanim qiryeqheqhixi,  
psiqhuem qhibzer yeuisi.

stiqhayeu sycheniqhuipçer  
Csxuenç daqeçve qizexaqhetlatle.

Mideçve syqhuetlipvecsxuem  
'Tseghapeçve sitiraqhaçve.

Pcsi cauem yipvecvijiçhem,  
Nefciqhuem se sichecsafi.

Biramifeu sygene tlapver  
Uesepsim xisaqheuite.

Geqhue tlvizhim tixyuitençve  
Te tcheçve zetimipes.

Tytlvinçve zetimipesixereme  
Csi çvesçve te tizerahе.

Xecayeu se syçueqecsxuем,  
Zhqhiriuir çveryaseqhacve.

Pcsi cauem ziçveriscventy,  
Denapvem xesimiçhuetej.

Uestiqhayem yichepiriner  
Yelbizxhanim ar yitvisipvet.

Chentytvuir zytvisipvaqher  
Pxhe taqirim qifenejiqh.

Qeremizeme yadice pçabler  
Ghin kvuiqhueçve qaqheucvuitsvi.

Gauirizheu zinaper cvuitsvem  
Guecsytvuir tleseu qidyefi.

Ue uyateu Cseugen Ceumafer  
A mafem csichemiqhazet.

Csxuengpepçiçe daqhezihaqher  
Qeremizeçe Guecsexhuiray.

Gaurirzhim yauine tlaghem  
Çeziuçve ticsizeracse.

Çecsqhuetlçe tizifacsaqher  
Telmeccsçe teqheguizazhue.

Guecsytvuim tyguizezhueqhuir  
Bislimentim cseremiqhuipe.

Yelbizxhanim qiryeqheqhixi,  
Xhan psiqhuem qhibzer yeuisi.

\* \* \*

## VEDIYIF

mez atager qixetleti,  
Se sy Vedyif.  
Csir çvetlety uisvepiz,  
Se sy Vedyif.

Pçveqhuelezhir qizecvueçve,  
Se sy Vedyif.  
Uipce tsvikvuir zecvueçviqh,  
Se sy Vedyif.

Pçveqhuelezhim siqixeue,  
Se sy Vedyit.  
Siguim qyeueze uyuigviqh,  
Se sy Vedyif.

Yeueuey, yeueuey,  
Se sy Vedyif.  
Tide miqhuem uishixen,  
Se sy Vedyif.

Çighi cheçvem se uystlhenty,  
Se sy Vedyif.  
Quele-bziame uacsxijin,  
Se sy Vedyif.

Mezi çveqhim uigvestlhenty,  
Se sy Vedyif.  
Heçve-quaçveme uacsxijin,  
Se sy Vedyif.

Syçvejibem se uystlhenty,  
Se sy Vedyif.  
Çvejibevuir ue pfezezhu,  
Se sy Vedyif.

Siguizhuaçvem uidesthenty,  
Se sy Vedyif.  
uyhedame syuiçvin,  
Se sy Vedyif.

Cuadejimy uishijinty,  
Se sy Vedyif.  
Zecsibeme sacvuetlviçvi,  
Se sy Vedyif.

Syheçvecsî uyeshitlventy,  
Se sy Vedyif.  
Xeme hadery guemivu,  
Se sy Vedyif.

Qhueptle ben sifezicvrem,  
Se sy Vedyif.  
Dice pzhiby se yestin,  
Se sy Vedyif.

Dice bzhibir cvuemagveme,  
Se sy Vedyif.  
Qhe yicsiçve se çvizqhuin.  
Se sy Vedyif.

Yeueuey, yeueuey,  
Se sy Vedyif.  
Tide guicsem uishixen,  
Se sy Vedyif.

\* \* \*

## CSERETLVIQUEME YA HENYF

Yeueuey, setheusixe.  
Theusixem tlipsir xaucis.

Hepaęvequem yaunejsxue guicsem  
Zeuecsxuer qicsizeęvable.

Bzitlfiqhe cheęve The cvueguixeęv.  
Cseretlviqueme acsipxhu ęvas.

Cihe qhezaqhem bzhabexer qitryeqhezi.  
Bzemivuim firyeqheqhixi.

Daxeci zerecvıęvacvu.  
pcececvuic zeretsverivu.

Yetvuaqher zerefecuacs.  
Zycsenięve Yelberzsaę.

Zipqi guicsem liyaqhe xemitl,  
Uyeptlinęve zhueqhuecsxue nef.

Henyfe daxer tsvifibeme acvueguixeęv.  
Cseretlviquer csichemięhaz.

Qimięhazeu zaryeqheuięvi.  
Cseretlviqueme ya Henyfe dax.

## PCSI YELBEZDIQU

Pcsi yelbezdiq yimelime zaqhaze.  
Nemazir icvize yicse zenytvuir qipaxi.

Uerqxe zexaheme xetim acsics yabqhavu.  
Csi daxer yepvuic yatem yiçiler debaqlue.

Chexer zygaqhuer çetepe - pçipem çvebqhaf.  
Acuefim yidaxer zi mefe zauem xebaj.

Simagem yilajemçve Thecsxuer qeuipeve.  
Vazem yiuitsixer Hecsirme yapxhuysme çvaqlheçi.

Pçveqhuallem yiçerir pxhetsiperiqhuim yebqhatl.  
se siçvetliptleze bqhecsxhuezhiyeu sveçveçv.

Siqideçvinty pcsi uerde cauem sfymid.  
Dicemre cabemre vexhuembezhiyem çvezqlheç.  
Çerizhir zyver xhanicsxue pçevuim csyepsix.

\* \* \*

## HAGEMQUE NAU

Pçveqhualen daner zisekuir  
Sotinem qikvuetsviryefi.

Denefeu biraq daxer  
Csetirapgem qitfiçvezes.

Dicaseu sauit daxem  
Tlipsisyer qitfidyeqhaqhue.

Zyekvuecsizhir zegveriqhuejeu,  
Zyate yiçilem tfyaziqhecsejir  
Hagemqueçve Nau themiçv.

Csire uanere zizetratlheçve,  
Zyguiqhu guicsem zymiqhepsel.

Meskof guicsem yiqezeqizhme  
Csxhuerkvuen guicseçve zaqhepseliç.

Uilere Labere zicsizexaherem.  
Poctekuir csimiqhezyekvu.

Zyekvuetslvme zeramikuijrem.  
Yizaqueu xhuinqver csiziev.

Bereskecsxueu csegeqhueuizhim,  
Pçveqhualen guicser meheptle-quaptle.

Qeralyvuime yaneritleqhuir  
Zythe yeptlirem yerevuetelj.

\* \* \*



## PSIBEPS

Psibepsim yigveyim kuiuem yicuabqhue zettlidaqheçv.  
Xeçhaçvexer Çinevu mezim csizecsixahex.  
Pçiche quitafer pxhe tsvine kuiheu zettlidyabqhecs.  
Begecim yicsi guecsipvem yaliye qanir xekvuat.  
Saxekvuetenty syateu a Zequegeqim sfymid.  
Tyateu Zequegeqir mefayem hadrixezhim csaqhacvue.  
Çivpvecvuim qyçvire heçveme xetirv apyedqhekvuen.  
Xhuaequer apyedqhekvuenty acvueçvetlacs.  
Janeu miceuestipcsim seqhindaqicses qitfyeuineçvi.  
Nahiçveu Çseretlvique xafem tvuizedapxhuer mefayem ivach.  
Yijabqhu vacher quecs tlvivuçvim faqhase.  
Çsezhiyer ueseu qizyesim pcsi Alegiquem acsyeqhezigvic mezaue.  
Hexhucuequeu Yislam cuaqhuem dze psaur qitfyeuineçvi.

\* \* \*

## VEZHQHUEYQUE BYBOLET

Csingilıeu hepsecsxue tlaghem  
Symilajeqve siqibdidesy.

Csininimy te tizyezecsim,  
Çeupçevuitiry pfezqheguipself.

Guibqhuerisme tizixafitem  
Csxuengpepçimy zipevuisedzi.

Csilbaqueçve dzecsxuer qizyeçvim.  
Se syhadery yizhiguirinet.

Uecs fedeuy siqeneqhaqhyeme,  
Uyhedachem sityepsixeny.

Vezhqhueyqueçve cuy Bybolet.  
Genetry Them zerytin.

Byboletir zitleqhuiqhe uerqir  
Boletequem deremilaj.

\* \* \*

## YECSIGUAUE YELMIZE YIKUIP

Hepsezhim te tiqiracsi guicseci,  
Vuefcvapvem tiqiracsatlve.  
Vuefcvapveu tizidacsaqhe guicsemy  
Checvuexiner qitfyeuixebzi.

Bislimeneu qiryhitlvaqhe guicsery  
Tlinepsigve qitfizexaqhe.  
Qedqhazeuy tiqizacseji guicsemy  
Amalicsxuem tizetlyeuisse.

Hepsezheu te tiziçvesi guicsery  
Tledaqeçve qeteqhetlatle.  
Selatizheu te qitfytliqhe guicsery  
Bzhimiriuem deteqhetvisi.

Syqhuisseu Them iqheguive guicsexer  
Svapceçvere qidezeqheçvi.  
Si deçvineu saçvetliptleji guicseme  
Queqhnappvemy zetliraqhezi.

Deguzhiyequeu mi Batmize guicsemy  
Qyeqhazeci zaryeqhevazhe.  
Uipcvejeqhueu mi Besleniye guicsemy  
A cvipvem zauer qicsyecvi.

Xecvapvem tiqizyeçviji guicsemy  
Tlinepsçve tiqizexaqhe.  
Beqh guicseu te ty Neqhuezh guicsery  
Mefayem te tycehehery.

Beqh guicseu te ty Neqhuezb guicsery  
Mefayem te tycehehery.  
Xhebareu te yedqhehiqhe guicsery  
Pçihachem afemivuat.

Xhebareu te yedqhehiqhe guicsery  
Pçihachem afemivuat.  
Pçedijimy yazivuetaqhe guicsery  
Auitleçve Qelegery.

Pcsipxhu guicseu uy Deuletxhan guicsemy  
Chetsicuexer qipfizeryeçi.  
Sahiy binim atiraçiqhe guicsery  
Lamqueçve Mosezh themiçv.

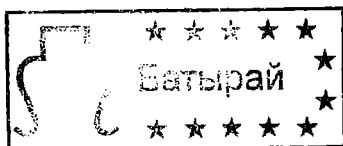
Ademiqhue uycsxhuentve tsvikvui guicsery  
Ademiqhue uenegu neçv.  
Yeesiguauem yiheçvecs neçvi guicsemy  
\et guicses vuipsixejin.

## PERITIQUE HEMYD

Palytseu Ther zityebghenim  
Csxuengir qyecsec qyeqhaue.  
Tambiyquem yeueqhe csiuim  
Ivehexer dicezeribl.

Xhanics guicseu yaliyaqhem  
Devebayec chetsir qiryeci.  
Zypçable guicser yiçijivayer  
Peritique guicseçve Hemyd dic.

Dice guicser zyuenegu chenter  
Zyuenaçvem qisfyezixijeu,  
Zyçvakvue guicsemy kvuetsvapxejiqher  
Peritiqueçve Hemyd dic.



\* \* \*

## MELEXHUE ZAUIRBEÇ

Csxiumicsxme yamelaxhue zere xebzemiev,  
Kuip zeremicve guicsem se saqixehe.

Yiquihe csxueng guicser acs qyeqheqhuaze.  
Kuip yazaue guicser Zauirbeç themicv.

Yidice pavue guicser zere mezaqhu,  
Çecsi mezaqhue guicsem zhuaqhuer qesepç

Symeli pgaqhe guicser zere tvuritvuitf,  
Syane qitlfiquhytvu guicsem se savuizhuqheçvej.

Mi çile mel guicser a zere tsi csapxh,  
Symel csxhuentvezhxery zere tsi csepxytvu.

## MELQHUINE QHIBZ

Labe yiarxhuenezhir se syyeqhezipv.  
Yeqhezipvaye guicser se sy Borequ.

Nığepere ցես guicsem se sixemipaz,  
Sizerexepazeu քցիhepver setleqhu.

Քցիhepvery stleqhuy Byçer qyaseqhacse.  
Byçeu qyazqhecsaqhem gençir yeseqhedzi.

Gençeu yezqhedziqhem pcsi pxhablery qyeçvi.  
Pcsi pxhableu qyçviqher Çiramim iquyes.

Çiramim iquycsir ra veche zetyepx,  
Tlvi pxiqhe uiçv guicser zihejeretizh.

Megagequezh guicser sidim qixेçv.  
Csi pxeçvir zyuine guicser Guecsemefe dax.

Csipxhu dexycs guicser çvaxem rahix.  
Çvexe qelezh guicsem tlipsir dauics.

Cseçv kuihycs guicser qidyeseqhecs.  
Dice pevuycs guicser depqim cseciqhue.

\* \* \*

Yacsenere yedziqhu  
VURIVUIPÇ PCSINATLEXER

---

FEQUETLVICVU

“ Heheyau, se sycave !  
Se sycave, ze qedavu !  
Se sycave, ze zevuin !  
Ue uyateu zyxabze  
Pxhate pemihrer  
Zerecsitiqher se uesvucst  
    Uyate fequetlvicvucstiqh,  
Uyate tlvicvui-tlvipcsicstiqh,  
Uipçvejiby qirahitlvecstiqh.  
Hey The qiryteu,  
Qhetxapery qizinesiçve,  
Yahesapexer qafyguecsty,  
Yamequicvuxer qafycseyicstiqh.  
Hehey ivueu zaçveçviyeçve,  
Chej zidecsitim csyqhecsinecstiqh.  
Ar yej yipcsiqheçve iqhecsinecstiqhep.  
Yicuatexer biriuiqueu,  
Yinicsixer yiquiqheu,  
Çemibqhe pcserir kuçvem yicvaqheu,  
Qhueguipybl zicsizexevirem  
Csiryqhacsxecstiqhex, csiryqhacuecstiqhex.  
Yauinacue qizafycviçve,  
Yivuetxide tlvi yebaquecstiqhep,  
Hesequhinepq bzagexery aryqlazhuecstiqhep.  
Qhe zhueniqhuer qizisiçve,  
Quelebziime zaxhu-zatleu,  
Bziuicsxuer zicsicsakvueçve.  
Anaçvem zyeuixebzi.  
Pçeqhu zañve qığvaryqhecsty.  
Hemecsipqim çvaryqhasecstiqhe.  
Deyeçim yitlefçve  
Acs itlapsy qaryqheficstiqhe.



Tleyiçim yipitemçvy  
 Iquiry qidafiyecstiqhe.  
 Qamzeq penayeu  
 Kui zibqhuipcv xaryqhecosty,  
 Hemecsibzhy qaryqhecvicstiqh.  
 Cuizme acveqhe çvepxer  
 Çeubzhapem qizinesiqve,  
 Çvikuikuir çecsivue-mefavu,  
 Maferý acs csiçvih,  
 Vehery acs csimaçv,  
 Bzegecve nibe neçvxe  
 Xezhibizhim qizedýebe,  
 Mi fequetlvicvu bayim tyezhuqheqacs,  
 Maferý çvihec acs csidqhekvuen avueu.  
 Ue uyatemy qizexyxy,  
 Yej yicvuicvy qixyqheçvy,  
 Açvibçve qabqhuedehec,  
 Quegepcseu tlvi pcvikvuiyir  
 Se syuinem qiryecsatlve.  
 Ar zerycsetlveqhe cuizir  
 Se sicuiz deya !  
 Sycuatexer tablibqhu,  
 Sybzhabqhue theçviqhaxec,  
 Qyeseqhacsxex, qyeseqhacuex.  
 Acs qaxeutecuiçvirem  
 Fij gane acs qicsyetle.  
 Yaçvekvuebjxer zedpebqhueu.  
 Teçeliyer qhuinençeu,  
 Gexecuaçvem csizevaxi.  
 Avyxin zafymideçve,  
 Bghiqu liyem qiradzeçvi.  
 Ari cheçve, ue sycauer uiceuacs.  
 Pcsire uerqre uacseguiqhi.  
 Uifequetlv cheçve uigui uimixhuj.  
 Pçedij uymafec, uyseu ziryaqhefit.  
 Zauem uizixafiteçve,  
 Pche çvib uimiqhaze,  
 Uigui qhazy zyaqheuiçv,  
 Sery çviyeu siryaqhecs. ”

Yeueuey, tyan !  
 Tyaneu tvuegue-bzagu !  
 Tyaneu bzegutvuaçv !  
 Ue uije se cvui qisfideçvirep.  
 Xime bin bqhuiribqhuytvu syveci.  
 Çeuiçge bqhuytvuim csiseqhesix.  
 Csir lenistem zypsihejme,  
 Uadejçve ziguicvuaqhue.  
 Zichetiku qipfeziqhazerem  
 Uapache checse csyezqhecv.  
 Uirisim yiquindiuzim  
 Ptlvevuicue pficseseqhaçvyep.  
 Mide uygene kueçvmy  
 Lejaqhe xezqhaxhuyep.  
 Begacuem zyeuqhuezi,  
 Tsizacuem uiqiriçveçvi.  
 Bziutsifim yicvuir  
 Pxhate peuezqhahyep.  
 Pcsi ceuabe zizexaheçve,  
 Yane yicau qiuyaseqhavue.  
 Svuiimb pvueu zidepçviyeçve,  
 Tijinibzheçve psi uyeseqhacue.  
 Quiche zhene pcece daxexer  
 Se syuinem ar yicuacs.  
 Tyate yiuecsicsxue çeteçeçv qyaseqhecv.  
 Zerilajeu yicvuenejy  
 Çetevuidzeu qyazqhecvijy,  
 Zeqhecvuey qhuiçvezhimy  
 Yigabqhuine yezqheliqhuy,  
 Sypiyime ablebqhuiçve  
 Syçetatse qidesiny,  
 Nan zivuere çvele mizir  
 Se sydejim ar yiçves,  
 Amitleqhuiqheps sypsiuizheu,  
 Bededere sicsauneqhuegy,  
 Auicsgeg fede csiuixer  
 Syzaquemy se qiscvuetlviçvi.  
 Zeretlvenytvu zifavuerer  
 Csentipem csiseqheçiy.

Çiyenim sifecuaqhueu,  
 Tiqhuenim se sifyeje.  
 Sizyejeçve tsvifixery  
 Mezaxem xesetiqhuex.  
 Mezeqhuecvuim sizixapçveçve,  
 Yiçviqhuabe qesecsate.  
 Zyekvue csiuim xetiçveçve,  
 Aguixery qesecsefi.  
 Çeupğecsxuem siqifacseme,  
 Blipqipecçve xesetlecuï,  
 Acuefiry se sygan.  
 Ue tyan, ze sauizhi yiçv.  
 Tyate yitlvicviçve qereçics.  
 Ze zetyeth, ze zevuin, tyan ! ”  
     Heheyau, se sycaue !  
 Ue uyateu zyxabze  
 Pxhate pemiherem  
 Yizerecsit se uesvucst  
     Yiguaxhuape bzhepeptl,  
 Yihantse txitlipv,  
 Yineticue guiuase,  
 Yiçu qheseqhytvury  
 Uesepsim afyebaquecstiqhep.  
 Cseçvire zirer yiquefeu,  
 Yipefytvu fizeleqhueu,  
 Acs qamiqhezeqecs xhuime,  
 Çem deqhuir qiryefixi,  
 Xizhiyem fedexer  
 Uyatem yiqhecs.  
 Kui tlepytvuir zizefycseçve,  
 Csititlvime qafacvecstiqhep.  
 Qafemicvaxecstiqher yiuecs uizh.  
 Çvay kuitsezhxer yihal,  
 Tfey litsvaqhexer yiuim,  
 Yiuecs çanxhuips,  
 Yiçvapse fekueneç,  
 Yikuicue pxhuentecvui,  
 Çuicvuytvuir qiçvyeuipxe,  
 Mezicsxuem qiçveçvi,

Çvayıçveme yachepeqhu,  
 Pxhe qhuiqheme atledaq.  
 Nibager zicsiqageu,  
 Qereuxer zicsiçvetsvrem  
 Pxhem tsvinaqhe xemitixeu,  
 Kuipitlvemçve qiryqhæcsy,  
 Kuıçvemçve ryqhecsety,  
 Yiueredy petleniqueu,  
 Syemipcseuy zexenen yevuec,  
 Deye qhuiqheu pxhehenir  
 Kui çvivuımy qıdyedziye,  
 Yejiry alecse csiueu,  
 Uered maçvery çvyvuiçveu,  
 Kuipem yiteu qıçveçviji.  
 Çeuiççecsxuem qizisiççve,  
 Ar qizdesijiçhe cuizir  
 Se sicuiz heda!  
 Se sicuiz deya!  
 Çeuiççecsxuere fivuisexi,  
 Çuiquefytvuir çvesetvuiçcsi,  
 Bqhuics handzuem yesetvuiçcsitlve.  
 Mir fequetlv çeçve pcsicsxue patl,  
 Dice gediguir fipitlaqheu,  
 Dice becsry fiçvesaqheu,  
 Se syuinem qyehleqhejme,  
 Csente zhiyer feseqhekvuate,  
 Dice çenter fityesedze,  
 Çetytvuir kuide - psideu feseqhazhe.  
 Acs neççve cvuabe cveu sevuec,  
 Lizh kuipse pcsericvuir  
 Qhuicv tsatsem fipisetlec,  
 Yezqhenepqeu feseqhazhe,  
 Frangeu cezhiye çanimçve  
 'Tryqheçeu zivuyuiççveu,  
 Ipeçvytvuy qizyqhecsçve,  
 Se siguy acs qidyecsi.'  
 Ari çeçve, ue sycauer, uiceuacs,  
 Pcsire uerqre uacseguıçhi,  
 Uifequetlv çeçve uigui uimixhuej,

Pçedij uymafec,  
Uyseu ziryaqheqhuat,  
Zauem uixafiteme  
Pche çvilb uimiqhaze,  
Uigui qhazy zyaqheuiçv,  
Sery çviyeu siryaqhecs,  
Niuer acselijin avueçve,  
Uyate yiçven yamiqhah.

Ye tyaneu, tyanegnacs !  
Tyate zi fequetlvicstiqh,  
Pveste ptlvane iqhazhectiqh,  
Txidezhibe ivuatecstiqh pvueçve,  
Se acs sifemiqhededtlv.  
Xhan dzytvu zefixeptleu,  
Zefixeptlime zeramikueu,  
Zekuiueqhu azifagueu,  
Ariqiçver zepizqheçy,  
Vueche ptlapvem syeuiceu,  
Çvuitsveqhycs qyeuiceu stleqhuiqhe.  
' Mo qakvuere fequetlv csiu,  
Yicsxuemlaçve tiuibitin,  
Tyevuinçvinic yetidzixin,  
Yicsi daxy çvetesin,  
Qhuençegipxhe qetcvin, ' avueu,  
Kvuici-sici qizeravueu,  
Se sthekvuime qirydzaqh.  
Csiuixer qizinesixem,  
' Ye, csiuizheu bzegezhycs,  
Quiche zyekvue cuiqyeçvija ? ' svuy,  
Vacse qhejir se syxabzety,  
Gan tsyys qyzqhekvuety,  
Çvekvue çveqhim qiçvesecsi,  
Pcsi ceuycsim qyasetvuipcsy,  
Zirizixeu qyestiqhuexy,  
Yanegyys qixesebzi,  
Sybzekuatle qyeseqhafe,  
Se saguipe çvetl çvasem  
Uateu fesvuetaqhep.  
Se svuaqhemre scvaqhemre

Qizisvuateçve, tyan,  
 Uytlevuizhy çveçvijicstep  
 ‘Anbete veneçveu,  
 Çueqetleçv bqhuetaqheu,  
 Ziçvyqheptlme zyqhetlaqhueu,  
 Cuete-cuequhim checsitxhuijeu,  
 Yipavuy quentsvqhecseu,  
 Yipcsi rytiqhecsi tyeseu,  
 Csiu bzegezhycs ueseps uijim qiriçeu.  
 Syhedycsim qavuitlady,  
 Hedycsiry zexatvaçvy,  
 Bghiricvaqhe qaçveranyep,  
 Berzeg nakvue qyeçvijix pvueneu,  
 Seqhindaqxer qiziguapxy,  
 Xhan dzytvuim qaxeçvijxy,  
 Csi dexycsir ziguapxejy,  
 Mi kvuejiqheme ziguere acve avuy,  
 Sery apçeçve sicsiteu siqyadevui.  
 “Yeueuey, xhan dzytvu,  
 Çecsi xhuime cue cueçiye,  
 Nefi mecic cine cuecsxi,  
 Cue cuyçiye sid qicufyhy?  
 Cue niçepe cuizeçiyem  
 Te ticuxekvuecy,  
 Typiyime yapcsi caueu  
 Mycsir qetiuiçvqh,  
 Csi vecseuy acs yavexer  
 Qizedqhafy te qethiqh.”  
 Çilytvueu zemicvuijixen acuecvrer  
 Nahcvuixeu qizecvuijxy,  
 Quege maçve abqhuedesty,  
 Pcsi tleuesycsir araqhety,  
 Atijin zamiqhuetim,  
 Anibacue zetlyetvexhuxy,  
 Acsipxhuycs xaraqhatlhy,  
 Zyhedycs se sveçvecvaqhem,  
 Yigabqhuiçve sicsyeqhacvue,  
 Txidecvuiçve syeqhetlvikvue,  
 Syekvuetatlveme syevuicace,

Cuent bidzim sicsaqhacvue,  
 Se shecuy ve qidatle.  
 Csir lenister sçvericvaqheme  
 Gexecuaçver se syuiçuipv,  
 Se syuiçuipv se scvejicst.  
 Ze zetyetlh, ze zevuin, tyan !”  
 “ Heheyey, se sycaye,  
 Auijre psatler gi uesvuen  
 ‘ Quegapcem se sikvuaqheu,  
 Yeqhen hedeqhe cuizme saxeteu,  
 Quegepcs tlvi pcvikvuiyir  
 Dezerecsexic zevuecace  
 “ Mi fequetlv ceue bayir  
 Detezhughecsexy tezhugheuiçvi,  
 Axhcse çvade acs yivec,  
 Tyuerqizh xexesxer qiritcsejicst, avueu,  
 Se sthekvuimem qirydzaqhec,  
 Mics fedyzre sizqhevucsxhurer gari.  
 Ar zivueqhe tlvi pcvikvuiyim  
 Acsnahizhir tlvicvuity,  
 Axemtiqheu qaxehejy,  
 Vuefir acs ziravuem,  
 “ Yeueuey, dyele kuip,  
 Mics fedetlv auçva !  
 Ar çile kvuetsvim desmy qitchepen,  
 Au ivebzhe-tlabzhexer tezhughebzhihe,  
 Yiguexhue-hentseme afecvueu  
 Yikuiçve macse yiuiçueu,  
 Yiku iqheuiçume yiuiçuejeu.  
 Au csitmy tlvikvue fetezhughecy,” ivuaqh.  
 Tlvikvueu qizixacsaqher zixexes,  
 Tytherivue-thericsx,  
 Yive tvekvury veçvecsxihejiqh.  
 Yiqhuençeg vecvurax.  
 Thyx yiçviahqheu bziqhety,  
 The pcvikvuix yiçviahqheu xhuiqhe.  
 Qiryecseçvi, niryecseçvi,  
 Mel tlequezepiçviquhem fedeu,  
 Içvipqiçve qidyuiipçve.

Nef miceu csepir tyetleu,  
Tleptsvededeu qistlinesy,  
Zhuekuim yeuec qipyetequi,  
Acs ibequy qiryeqheui.  
Se sizeryeuecstir zeryhitlvaxerep.  
“ Ye fequetlv nepacvu,  
Ue uizhe cvui qideqheçv,  
Uyquegepcs tlvi pcvikvuiyir  
Qideçviqhec meu xeqhuachem vuit,  
Fede csiçve pcvikvuiy aviqh,  
Uene zetyetl pcvikvuiyim  
Zizaque qicsibqhaçveme  
Qekvuenxeci uauicviciet. ’  
Checsiuen yevuec zicsetleti,  
Yane yever yeuibiti.

Ye zyane zyuiiz ihin !  
Xeti qihiqh mi uizichesre ?  
Uyquegepcsime uatyekvue qesy,  
Uyvuf cvui yekvuiinba. ”  
Pxhuate pcvikvuiy yivety,  
Gexecuaçvem csyuneçvy,  
Csiçvetl daxexer acs axetleu,  
Zizaquemy qicsimiçveu,  
Ivediyi yedzeçviqheu,  
Yiquegepcsim qapyqhuexeu,  
Sytlvikvuezhim zyetleqhuim,  
“ Ye fequetlveu nepacvu !  
Ue uinecvu qizitcsifaqheçve,  
Mir typcsime yacuacse cheçve,  
Te tycuacse sideu xhuin ?  
Teqaçvem fiçve çvetic,  
Bjib ziriz qitficsix. ”  
Tlvikvuezhim zyeuueu,  
“ Yeueuey, Tsviumexhet,  
Miqheryqhem tizeçvyqhu,  
Tery guibqhuem tizedyt,  
Yejime adesimqhuetiqher  
Baxhtegics qysxiqheçve ueguiqha ?  
Acseqhuem sicuiuiçvy



Cue cuizebghiriçvijba, ivuyc,  
 Qhueptle tasimçve qyeuçuihe.  
 Bjib ziriz qafixxeu,  
 Sytlvikvuezhim qizyetleqhuim,  
 Cvexdedeu qinesij  
 “Yeueuey, dyele kuip,  
 Txider maçveu secueqhahi,  
 Txide kuip giry qiçvizhuqhuime  
 Yezqheliyenic svuetejin.”  
 Txide kuip giry qaryqhavuy,  
 Cvexdedeu qinesij  
 “Ye fequetlv nepacvu !  
 Uinecvu qizitesifaqheçve,  
 Zereuinayeu te qitety,  
 Tertereu zedqhefen.”  
 Ivuaqh tlvikvuezhim.  
 “Yeueuey, tsviumexhet,  
 Sypcsime yatxide ueqhebqhuitle,  
 Se sytxide ueqhetlaye,  
 Mi zivuefim sizixepcsiçve,  
 Quecsim yiteu zique pcser syvec,  
 Ipcacue pve nezqhesin,  
 Sersere gediguir  
 Nah tabiueu qiçvizqhuin,  
 Syçate yacsaneu  
 Vecse liyeu çvizqhuijin.  
 Zyevuem nepacvuem,  
 Sytlvikvuezhir cvexdedeu qinesij  
 “Cuape syteu se sikvuen,  
 Fequetlv çvalery cuifesiuuçvin,  
 Acs yiuuçvipçveu  
 Quecsim yiteu zi que pcser yiveci,  
 Ipcacue sve nezhuqhes,  
 Sersere gedigu yiveci,  
 Ary nah tabiueu qisfiçvizhuqhu,  
 Yiçate yacsenereu  
 Vacse liyeu qiçvizhuqhuij. ivuy  
 Aryvuaqh tlvikvuezhim.  
 Fequetlv çvaler qyadevuy,

Ar zizexyexim,  
 Cvexdedeu yane dej qesijy :  
 “ Yeueuy, tyan !  
 Ue uizeneguiyaqhem uivuiçvaqh.  
 Mi uinezhimy zyqhezaqh,  
 Fequetlv qhuegumy zyxhuejiqh.  
 Qhuicv zaçveçve zyuiççvaçvy,  
 Çemidaqhuem ziqirydzy,  
 Çeupçecsxuemçve qideçviqheu,  
 Sytlvikvuezhir qivuitlady :  
 “ Ye fequetlv nepacvu,  
 Ue uyeye zi yitles,  
 Uyqesijy yitlesycs,  
 Txidyçsiçve tiqhuase sibqheguiqheqhaqheba ? ”  
 “ Uizerezqheguiqhaqher  
 Uesimtinçve uyeneguiya ? ” ivuy,  
 Tlvikvuem iche qifycseyy,  
 Tlvikvuezhim iptlvevu rycseyexy,  
 Xi cvuetime qicvuynenya !  
 Bedze nabqhety qicsiuitxy,  
 Itx çveyim qicsiçeu,  
 Tlequaueme pvetveraueu,  
 Sytlvikvuezhir qizeryneçviqh.  
 Yiquegeqhu tlv pcvikvuiyir  
 Uitsim bqheçve zedixetleu,  
 Zybzatle qhuane yivem  
 Milicue yecuiçvic vuyekue,  
 Zyçvakvue qhuane yivem,  
 Yetveqir vuyeqhetvishe.  
 Axhcse zhuiqher dguecsime  
 Zirizeu çvetequijicst, ” avue.  
 “ Yeueuey, dyele kuip !  
 Cuesimitirer cueguesa ? ” ivuy,  
 Yiçate yixiqhaxety, qaxetlady,  
 Tvuir zi çvapve qicsyuiçvy,  
 Csir zi çvapvem csyuiççvaty,  
 Bqhuiry qhuiyim ryuiçvihy,  
 Zizaque qenejiqhety,  
 Meqeqhevieu itvuiçsijiqh.

## YEÇVENEQUE UEZERMES

Yeçvenequeu Uezermes,  
Csi cvaqhueu uizityesim  
Hetlebequ pfirymič.  
Uyaneu Csiher guacsem  
Abi kvuetsv The qiryeç.  
Veçvim tyes bqhecsxhuytvuir  
Pcseqhuayety veçvekvues.  
Se tsvikvuimçve zytIvejinty,  
Vere tlere csizyemikvu.  
Yaz-xez qemikvuejme  
Mi pseuiçvem tli xauics.  
Uerqiqueme cse zexadze,  
Yacsiche qimiqhazeu,  
Csiricsxhuem zetlipiz.  
Seqhindaqir qizefyecse,  
Tlvixhuir nart xhimics,  
Ueneguim csicsegibl,  
Pilipqir yise vapç,  
Xecayer yibzenib,  
Yibyekuel yeqheuibze,  
Yej nahitlvvy csibghi yisep.  
Uerzemes des zavueçve,  
Tiqhu caueme qiramiku.  
Nahibeme zeramikurem  
Yizaqueuy xhuinçve csyecvi.  
Yeçvenequeme yacvuicvaqhe  
Ghin uitsim yinahib.  
Yeçvenequayem yinahiber  
Csiptlverisçve qitfyehiji.  
It, Tetertop yizeueqhuim  
Csicueyatsem uizityesim,  
Quitasim tli pibqhezy,  
Yelqizhequeu Yelqibane  
Zeueqhuim csixyefite.

Uezermes zixalitem,  
 Agalicser qityefy,  
 Mefayem csifexiqh.  
 Piy caueme qiramiku,  
 Nahibeme zeramikurem  
 Yizaqueuy xhuingve csyecvi.  
 Çeghiyem tyeseu zi batir  
 Mefayem qifiquezy  
     Uerqçvere xetim iqu,  
 Tlaqueçvere xetime acsics ?  
     Yeçveneque Uezermes,  
 Yes xhuibqhe qirynaçhep,  
 Qenaçhemy tifyekuijrep. ”  
     Yesimikume gecutleqhuin,    ivuy,  
 Çete çveçv ziquyqhecsy,  
 Yipçimevu ipe idzy,  
 Tambiriguim csiryefitlve,  
     Cegaceu batirizh,  
 Hecsxaçheu ue uyeuici,  
 Mo qyeuicre ue uyqhuisa ?  
 Uezermesi qizyevuem,  
 Batirizhir zizeptleçvim,  
 Ikue çveçhi zi cse qifiçvyxy,  
 Cseckvuineptl qirytvuipcsy,  
 Çvibaçhiçve yeqhetvisi.  
 Batirizhir yipvecheqheu,  
 Bze quilaqimçve qaxauy,  
 Dzem inique csyuiçvy,  
 Uezermesy csauičvij.

\* \* \*

Yeçvenequeu uezermes,  
 Nah yesir Tyemirqan,  
 Qenejiqheme yaperit,  
 Beuy csixer qyaziqhef.  
 Acue hefir se qiset.” yevuec,  
 Yane guacsem tlvikvue fyecvi.  
 Acue hefir se svipxeu,  
 Cveqhue cvapve ue uyekvuatlveu,  
 Cse qhuecsaqhe qiueuatlveu,  
 Sitlvecst pvueu ue uiqhuetleu,  
 Bin auaseu se syacue  
 Cuef guicsem qybhqhekvuedaqueme.”  
 “Yeueuey, tyane guacs,  
 Acue hefir ue qipvisxeu,  
 Cveqhue cvapvem se syekvuatlveu,  
 Cse qhuecsaqhy qisəuatlveu,  
 Sitlven svueu se siqhuetleu,  
 Bin auaseu ue uyacue  
 Cuefim qizyzqhekyuadeçve,  
 Se syhede heme yaqhecsx.”  
 Ivuaqh Yeçveneque Tyemirqani.  
 Sideu qicv-icvijmy,  
 Acue hefir acs qivyxy,  
 Zeuecsxuem ar qixahy,  
 Cvaqhuexery qicsicvy,  
 Agalicser qizityefem  
 Bin auaseu acuery  
 Yane fezihiqher  
 Yeçveneque Tyemirqan.  
 Yej fedetlvy yipvecheqheu  
 Hedirixe yexiqher  
 Yeçvenequeu Uezermes.

\* \* \*

## ATAMBIYIQU

Atambiyiqueu cegac,  
Nah cegacery Basequ.  
Quiytsvikvuquezhir çvebqhacu,  
Acuef nacser bqhuiryecse.  
Nizibqhuiryecsec xehaji.  
Qidehejme ibqhuytvuçve  
Baxhsimabzher qirati.

\* \* \*

## CHEGUACSE

Heheyau Cheguacse,  
Cheguecse qanim yitxid :  
Zereqhedidirer yikvuaçv,  
Uestiqhayer yaçveçve qiryeci,  
Zyçihejeu quimbilizhir qidyexi,  
Xecayem nemisme meguibzhi,  
Zeye bzhim qhuiyimçve metatle,  
Çilem iniquy tlemigicve ryeqhaje,  
Tiqhejque tlacser yatlvich,  
Zivuiçvere bghichem csetvirgue,  
Gui zymive cauexer xemih,  
Xehaqhem itleps çvyequize,  
Nabere Nebequayere zævuequ,  
Miyequape nesime mefæzhui,  
Quicheues qezhuime meyate,  
Kuizetyet pçendetl ryeqhacve,  
Cvepxhager yecveci çvyetxhuiji,

# YEMIZECS

## I

Heheyeu yemizecs.  
Yitlesyblim micsesiqheu,  
Zecsesiqhuem Csapsiqheme  
Tyquegecsxer gauqhueqhu,  
Tyquegebqhui pçevui csyevéc,  
Yemzecsir qicsecsesi,  
Sartirifim nesijiqheu qacsiçvahe,  
Abqhuedahec zetyesytvuir qaxyecsi,  
Tlvytvuir qyecsec, tlexhu-pcexhucu cseyeqhesi,  
Syetimçvy acvueyin,  
Sausiriqueçvy acvueçval,  
Yiueredy zi txitlimy demif,  
Quihe fijir Temanipem tryedz,  
Dzecsxuer qyecsec, qirimipeçve qiçvyecsi,  
Dze zyepcsençve nekvuqhuanem uifed,  
Uiqycvençve Babics paqer qipfatlv,  
Uizeretlvir Sausirique qibdyecve,  
Cvaqhue pçvençve Yeristemim uifed,  
Uecs fedetlvvy tyxekuimy yimis.

## II

Heheyey, Yemizecs !  
Yemizecseu tlvideqhu,  
Çetiuiquem tlipsiyery csibqhaç,  
Pcsicxue-daçem tyxeqheguy febqhas,  
Guiseriquem uyeniquequic tyeueçv.



ATVEKVUIM

I

Atvekvuimery yauerede,  
Çile maçveu çilecvuy.  
Atvekvuimemy yauerede,  
Csiuicvuiher qideçvy.

II

Acs qideçvreme yauerede,  
Typcs yauiner qidrakvuy.  
Adekvueneu yauerede,  
Typcs yauine yimisy.

III

Zeuy yisiry yauerede,  
Yitlesyblim micsesy.  
Zecsesiqhuemy yauerede,  
Cue çueqyblir qifescvy.

IV

Cuecvui yevuezi yauerede,  
Zi cue çuaqer qaxyxy.  
Qeneqhyxir yauerede,  
Pvuable cveqhim çvecuihy.

V

Neficacuemy yauerede,  
Kuiue maqer qaqhevuy.  
Ixe syexizi yauerede,  
Fere psiqhuer qivyescsy.



## VI

Fere psiqhuem yaurede,  
Dice uaner tyezqhaçvy.  
Se siçvaveze yaurede,  
Sylbzegezhir zqhecsesy.

## VII

Se zqhecsesy yaurede,  
Sylbzegezhir dezqheçvy.  
Siçvetliptleme yaurede,  
Tlesme tlaqhue ramity.

## VIII

Cim yilajeme yaurede,  
Zi mezihem qyeretlvy.  
Tlvm yilajeme yaurede,  
Typgevuichem cseuiçvy.

\* \*  
\*

# CUIZICVUIM IQUYTVU

## I

Yaliyeu, cuizicvuim iqyvtu,  
Qecstaqher yacuimiqhavu.  
Acuanem tli txhuiber qypcsme,  
Tlvixhuime yazeuepvecvu.

## II

Yaliyeu, cuizicvuim iqyvtu,  
Qecstaqher yacuimiqhavu.  
Çetatsem tli maçver vuitlme,  
Qhuicvicvuime yaçeteliy.

## III

Yaliyeu, cuizicvuim iqyvtu,  
Qecstaqher yacuimiqhavu.  
Ziçvibçve cse qixyeziqhevurem  
Çvepcsakvuer fesimicvin se.

## IV

Yaliyeu, cuizicvuim iqyvtu,  
Qecstaqher yacuimiqhavu,  
Ziguipeçve cse qisfezihrem,  
Micvexer fezqhecveten se.

## V

Yaliyeu, cuizicvuim iqyvtu,  
Qecstaqher yacuimiqhavu.  
Csexexim cuizidecsevuçve,  
Csivuaqhexer cuheriçvijin cue.

\* \* \*

## SEQHINDAQ

Seqhindaqry uerada,  
Pçepe mazeuy ar mecveti.  
Çeteuistry uereda,  
Gaqhuem ipcemy ar deref.

Fere csiçvexer uereda,  
Yacviuinemy ar csaqhase.  
Se yixiqhery uereda,  
Gaqhuem ipcemy ar csauible.

Mezi blanexer uereda,  
Csilibirçve ar qyabqhacse.  
Zi ptsecvuacsery uereda,  
Ikuepqichemy ar csegegu.

Geguekvuezhme uereda,  
Pcsinetlecvuixer ar csauisi.  
Guecse csisimy uereda,  
Csir lenistery ar yeqhabze.

Nebze-nabzeuy uereda,  
Dice pavuemy ar qiçveptli.  
Çvasem syeptly uereda,  
Sygabqhuinery acs tyesedze.

Zizesidzeçvize uereda,  
Dariy chentery seqhexhueçvi.  
Syguixeqviry uereda,  
Synibgeqhuime se zdamicv.

Cvaqhue zycveçve uereda,  
Çvesen liyery acs qekvuihe.  
Qizyhejçve uereda,  
Nebe-nabeuy ar qiseptli.

Sizeptlijme uereda,  
Tyeqhen guacseuy se sicsisy.  
Sicsisixeze uereda,  
Dene bzepsiry seqheçi.

Bzepseu scvirery uereda,  
Yabzeqhuezhimy se yisedze.  
Ar zidziniry uereda,  
Typcs yauinemy zy yimis.

Zeuy yisry uereda,  
Yitlesyblimy ze mecsesi.  
Zecsesiqhuemy uereda,  
Texhuteyiçvmy zyeuite.

Çvese cauemy uereda,  
Csi ueteriry acs qadyefi.  
Cseu zityesmy uereda,  
Vuilimilry acs yivuis,

Cseu zityesmy uereda,  
Vuilimilry acs yivuisy.  
Tlveuy tyesry uerede,  
Bqhecsxhuezhiyeuy ar mefarze.

\* \*  
\*

# PCSI YELMIZ

## I

Heçvecs neçvim ziryeqhezacse.  
Çvepcse nicsizhir tyeuqhelale.  
Pcsi Yelmize zacsem saqhakvuy,  
Qekvuejife nes siuemiten.

## II

Derbentim zyemiqheqhaz,  
Quindiuiiz cvuitsver zypevuethaçv.  
Uedeyenaçve zeditypvatl,  
Therquezhitlery zedityçel.

## III

Liqhayer qakvueme tizedyçvin.  
Nibgeqhu çvasem ziryeqhehitlv.  
Gaquhem uiryhitlveme uiqidynen.  
Çvasem uiryhitlveme uidycsijin.

\* \* \*

## HEQHUIR CAU

Heqhuir cauer ceuecvu.  
Alecsecvuir yiveci mecesi.  
Çvexe Csapsiqhexer qidryekvue.  
Zidekvueqhepcsiry demis.  
Tlvi pvetlerisry mezecsi.  
Tlvi yezecsiqher qyeheji.  
Guibqhuezh neçvim qyeheji.  
Csiu csesiqhaçveme avueçve.  
Tyemenizh tvuaçvemy raqhezi.  
Csicheqhezapvery ramit.  
Quentxhir arymiteu csauive.  
Uiziuivaqhemy femiqhu.  
Neqhuey zyekvuexer tli csyebqhacu.  
Neqhuey kuicuezhçve qacsej.  
Tyexhuen zhiyemy racsatlv.  
Tlviyemit pcacemy qyetxihe.  
Ziguir zytxitliry pesakvu.  
Çvapcsem qekvuere pcacexer femiçiy.  
Çvapcsem kvuere cauexery fyemizecs.  
Vzacse kvuecstry qhepsingve.  
Vazem yiuitsiry qyezhuqhah.  
Tlvim yiuiveqhemy csyeczhuqhaf.  
Guijideçviqhueuy fexhuin.

\* \* \*

## BAJEMQUER

Bajemquer Stambolim csetviche.  
Tlviche avuec dze psauim qixacsi.  
Dze qhuemiler Beqhdadim qiryecsi.  
Yicsetire queqhueyitxim csyeqhave.  
Yivecvaqhem Tirkû çvalexer çvexhuepsi.  
Yibleripsim temepqytvuir zetlyebqhe.  
Zetlyeqhixeu farçzhiyem zetlyehe.  
Quihem yiherem tlvicheu xetir xyebqhecs.  
Axhcsetinim Guecseunayir febqhaz.  
Zymiqhazeu yiçvejibe csyeuice.  
Zetlyeuiceu mezi pitem yekvuiji.

\* \* \*

## CUEREÇV UERED

[ Apere ]

### I

Zyviz shen yifere psiqhuer  
Uecue çapemy cseyqhexhui.  
Axery qhexhuine daxa.  
Çighi daxery qicseçvi.

### II

Uitseuy qyçverer qitlicha,  
Qitlichytvuiry zerena.  
Yauinachy denabqha,  
Bqheneu tyetliry csiricsa.

### III

Çemycseu deçvrer micsixhua.  
Axery qele xhuiraya.  
Zi he deqhu nah yimiva.  
Zeuy yivery mizhuaçve.

### IV

Ary mizhueçve psina.  
Pseu qiçveçrer cueuipsa.  
Apsim yitliry helizhua.  
Qamlibzhem yitry cueu-cuata.

### V

Yathematery peçvefa.  
Qhetlexhu fijiry nevuiptsva.  
Tlvi queptsve çveçvry pçeniha.  
Vaner qehry qheuiçua.



## VI

Peçveuiçue me rapxhahi,  
Qitirypxhaqhery csiqhycsa.  
Csiqhifycsry ziriza.  
Zirizicvueuy metvirqhue.

## VII

Yitvirqhuaçvery guixaxhue.  
Guim xeziqbaxhuere zyuiza.  
Zyuiziqhuemy fepsingva.  
Psingve vecvexeuy uexhuija.

## VIII

Uixhuijinir them yevua.  
Them ivuaqhery nahicvua.  
Them yicvuicvery vecvexa.  
Them yidaxery xhuepsaqhue.

\* \* \*

## CUEREÇV UERED

| Yatvuenere |

### I

Zyuiz shen peçve bziyiptla,  
Zyuiz shen diceptli csua.  
Csiuayexer zebqhuizenacs,  
Cser qadzime taremiqheliçu.

### II

Fiquaqhexer tyquagem demixhuih.  
Therquaxhueme bqhenihquim qiraxi,  
Mamxeqhme kuicem xareqhaçv,  
Xeqlaçveme uiryadice csu.

### III

Bzhediqhume uiryacsiu pvuir.  
Uizypvuirmý fepsinçveu,  
Psinçvaqhueuy ue uifexhu,  
Uixhuijineuy them yevua.

\* \* \*

## CUEREÇV UERED

[ Yacsenere ]

### I

Zyuiz shen yanery zheqhuif,  
Çvekvue fijry yedzeçv.  
Mi yedzeçvipvery qyeuife,  
Yifere csiçvexer thejabqhu.

### II

Jibqhecsxuem federy zyuiz,  
Mir zyuiziqhuemy fepsinçv.  
Psinçve-vecvexeuy uexhuij.  
Uixhuijineuy them yevu.

### III

Them ivuaqhery nahicvu,  
Them yicvuicvery vecvex.  
Them yidaxery xhuepsaqhue.  
Yemixhuapsere psim yereh,  
Tlixehenry acs yethal.



YEXHUIYEC \*

Yexhuiyecçve zagerer tsiyeçveçv.  
Miçvihe miçveçvuxer zetryetlhe.  
Yiçeteliyery tryetlheji.  
Melibqhe xhuicsery ryeqhaje.  
Qalmeq xekumy ryeqhahe.  
Qalmeq uitsimy csyeqhexhui.  
Psiçvef-psiçvalem y qyexhuitlve.  
Psiçvef-psiçvalem y ryeqhacue.  
Arqheyim yicsirxery xyetlaqhuex.  
Melibqhe xhuicsery csexhuiçvi.  
Qalmeqim yicsachery qyeqhueti.  
Qhuiçveu zyuiz shenim qifyehi.  
Qhuiçveu zifyhiqhery demis.  
Qhuiçve qhesenimy fyeuivui.  
Xhan pcacemy qifyehi.  
Denef-deneptlir zexyege.  
Tseqitfim ine qiryecsi.  
Pxhacvem nah vazem ryehitlve.  
Pxhetfey pitery fyeuipsi.  
Tseqitf becseuy cvuyecvihe.  
Psiçvef-psiçvalem ryehitlve.  
Arqheyim yibery qixyedzi.  
Cvuitsve kuipry qyetleqhui.  
Cvuitsve kuipry qinesi.  
Fesapcs qabzery ramix.  
Zheqhetlevu ziqacvic qyekvuatlve.  
Arqheyim yicsirxer aryeti.  
“ Pvitxinep ” avuec amid.  
“ Uypcserihe çvaler qitet!” qiravue.  
“ Pcserihe çvalem yaner cuizicvu,  
Pcserihe çvelaçver zicuestiçve,  
Yanery qhin, ” yevuec imid.

---

\* “ Baqhirsey ” y avue.

Ue sypcserihe çval,  
Syçvekvue qacsxhuery qeuibqhu,  
Cse bqhuiribqhuytvuiry tyetaqu,  
Teçexhuim yipcseriry yecsajy,  
Mezim yipitapvemy yekvuij.  
Qekvueqhe csiuixer zqhekvuejinep, yevueci,  
Baqlhirseyir axeme apeuiçui.  
Csiuime cse tvuiritvu afyeguecsi.  
Zicse zihiqher meqeqhevueue,  
Ptleghuiqhe csiveme vuetej,” yevueci,  
Chelyteuy yetvuipecsiji.

\* \* \*

## CSAPSIQHE TLVIXHUIZHME YAUERED

Abatery çeteliyaqhu,  
Adevuibqhuem dzexuery qiryecsi.  
Abateçve Besleniyezh.

Csapsiqhe bidzicsemy ar qyecue,  
Quelepsimy yecuerer qitfyecse.  
Abateçve Besleniyezh.

Qebqhazeba gauirme yauerq.  
Qezeqizh lepsimy yecuaqh.  
Abateçve Besleniyezh.

Pçveqhualery kuepqičve zeryefe,  
Uirisidzer cvepcsiçve ryefitlve.  
Miguiqueçve Hebiraqizh.

Yicsxuençicsxue guicsery zepyequi.  
Yineralim uiryqueçvas.  
Miguiqueçve Hebiraqizh.

Besleniyem qicsizexyexi,  
Ra uenetyemixeuy qesiji.  
Csirixhueque guicseçve Tiquhuizh.

Csivuaqhemý dicery qyebqhecv.  
Ra zeuecvihetiçve qyekvuihe.  
Csirixhueque guicseçve Tiquhuizh.

Pevuefijir çiçvere yeuiti,  
Çeteuitçve selatxer zeryefe.  
Csirixhueque guicseçve Qerebatir.

Yicsi qare guicsery cheqhacu.  
Ra csecuiyimaqemy degegu.  
Csirixhueque guicseçve Tiqhuizh.

Csi qerezhir mikvueme ryeqhezi,  
Tiqiziraqheziçve tyqaler  
Csirixhueque guicseçve Tiqhuizh.

Pçveqhualemy daxey zyeqhaze.  
Qezeq yedziximy fevazer  
Tiqhuizhequeçve Qizbeç.

Zizhaçvery aslanim iseku,  
Zeueqhimy zeramikuijir  
Tiqhuizhequeçve Qizbeç

Aslanry çvepcsiçve qyeqhacue.  
Qezeqicuer zegueziuitir  
Tiqhuizhequeçve Qizbeç,

Itleque tleniquery fetlacs,  
Ueneguimy yisme csegibl,  
Xhueretlvique guicsege Hemirz.

\* \* \*

## UESTIQHAY

Uestiqheye mezim dzytvuir csizevueçve.  
Zevuiçveqhe dzytvume qelytvuir yatvasxh.  
Uestiqhayer tvasxh avuy maqe zetlraci.  
Nefceqhue topry qizetlaqheqhuaqhue.  
Yacsxueng qhuezim mecvuager qixetletli.  
Çvitvir qalemy tlipsir csaqhage.  
Qhuicv çeupçytvuir qaqheterezi.  
Topir qatyezixiqher Qhuerikvue Henaxhu.  
Therquezhim xetlim thexuer feraz.  
Veze Mistafer cvexeu qaqhes.  
Cser zixyxiqhem lisir qiryetlhe.  
Hejeret caueme xhuinçver zedacvi.  
Gauirim racvecstimçve qizemiblejix.

\* \* \*



## PSIYIÇVIJ

Quihem yibiraq guicser jibqhem zeryehe.  
A zi Alah tlapvemy Stanbol tyehiji.

Miuhejir vapvexery qizetlacseği.  
Gauir quiliqui guicser tifemicseğij.

Ty Kafkas mezi guicser qizetleqhaqhe.  
Bzhihery qizisiğvere te tizexeqheji.

Stambol kvuejinixery Labe qicsauible.  
Vuefir ziublaqhexery acvuiğveqhuejijh.

Mamics Yibrahym guicsem queleur qyeqheqhui.  
Çveqhuejiqhe kuip guicser bislimeneu cuimipç.

Kuirqhuequ Qapcsaqry zerezheçvaqhu.  
Çveqhuejiqhe kuip guicsem qarcsir acvuexetl.

Yermelhable tlvizhixeme dezhiyery qacsxi.  
Axcse tvekvueu tyve guicser Qapcsaq tcvuyesxijijh.

Yiniguel guibqhuemy melixer csaqhexhui.  
Queleur zicsaxhuiremy te tiqyçvijijh.

Tquecseu qytinaqhexery gaurim xetlvihe.  
Tiguir afeuzi guicsec axem tatyetlvihe.

Quihem yibiraqry jibqhem zeryehe.  
A zi Alah tlapvem te tizefyehij.

\* \* \*

## KARS ZAUEM YIUERED

Kuirji yineralry tyelemy qityeue.  
Tyeueçve zeracserer te tyçveleqhual.

Mi Sekueliquezhir zere zheçve tvarqu.  
Çvele niqetiquexery dzem qixaqheçvij.

Mi Uilepe vuachery ar beu vueche maf.  
Se sipcece mafety Pcsimafe gekvueji.

Mi Jiguine Daguary psaqhem ary yeue.  
Nepacuemy yeuexeze dzery acs aqhase.

Qegaliche uinery uecsximy qyeqhage.  
Xhaniyer zegaqhery xeqheguim yiçviqh.

# UEZER MORAT

## I

Uytijin qamem yeueuey laje,  
Saut femaçve miqhuet ay.  
Nasipir pfemaçveu ay,  
Uyanem uiqytlfiqhe miqhuet ay.

## II

Uypevue cvuitsver yeueuey laje,  
Netveguiris miqhuet ay.  
Uyçise yitlixer ay,  
Yineral axhcse miqhuet ay.

## III

Mecvueku cheniqhuiçer yeueuey laje,  
Qizevueseçheç miqhuet ay.  
Mi csiu tsvikvu qaçerer ay,  
Uezer Morat miqhuet ay.

## IV

Zhepq mezizhiry yeueuey laje,  
Qizeçveqhaqhery ay.  
Csiui qeqhaqhery ay,  
Uezer Morat miqhuet ay.

## V

Morat zityesir yeueuey laje,  
Pçveqhuele yesiry ay.  
Çilem desinçve ay,  
Sidir iuase miqhuet ay.

\* \* \*

## NISE YICS

Zhiui    Uey, uerydade, rydade,  
          Uerydede mafery, synise, uerede.

Dybemre dicemre zykuiche,  
Ra zykuiblechytvuiry tijina, uerede.

Zhiui

Zytijini çivuxery altesa,  
Altes qhuejixery zyqhuegua, uerede.

Zhiui

Ueguim yit mazery zytxitla,  
Ra zytxitli quapemy zyeqhecsi, uerede.

Zhiui

Bqhacsxhuem deçerezirem uiqyecse,  
Uiqezecse cauemy uidezha, uerede.

Zhiui

Uyguecse niuezhiry ueqhacvue,  
Pcsipxhuim fecvui niseuy the uyecva, uerede.

Zhiui

Cue zedezhuqhecvençvere tetlavue.  
Cvueuy cuetvuetlvaqhexer qicutlesa, uerede.

Zhiui

Csir meste tsvikvuiry bqhecsipe,  
Therque csiyeqhaçveuy uicsisa, uerede.

Zhiui

Zycsisixer ase gedigua,  
Zytegixer pirigigui gana, uerede.

Zhiui

Yigenaçve Dobe daneu qyekvuihe,  
Haçve qyheme guecsecsisy yabqhavua, uerede.

Zhiui

Ra tleçvepve uesiry synise,  
Ra bqhecue çeseyiry synise, uerede,

Zhiui

Uiqizeriçviqhery uinecvua,  
Ra uizerihaqhery nahicvua, uerede.

Zhiui

Ra uerede uinezhime yanise,  
Uizynisem ipsem fedeu uyetleqhui, uerede.

Zhiui    Uey, uerydade, rydade,  
          Uerydade mafery synise, uerede.

\* \* \*

## KUICE UERED

Uexhu nine, uexhu nine,  
Syxhui tsvikvu zaqu.

Çiye nine, çiye nine,  
Syxhui tsvikvu zaqu.

Uyaterere uyanere çabem yaueqhacs,  
Kuycsim zerafacseu parer yaueqhah.

Meldeuene quihemy pcsesiry tryexi.  
Pacseu zexezixirem quiher qipyeqhuefi.

Megdiye ptlijiry gibeçve zyeuehe.  
Micirimy uyhy kuetsir qicsyabqhacv.

Quihecsxuer zicsacvirer syçvalem yipsip.  
Piyicsxuem paqhuecsirer syçvalem yidz.

Syçvalem qicsecestir xeqheguim yimis.  
Hetqhueqhu niseme yakuice uered.

\* \* \*

# CSIRITVIM

## I

Csiritvim zifavuerer  
Pcece cvuitsve periq.  
Pxhe taqirim tyeseu,  
Semerqueuir yemikvueu,  
Uyekvuetatlreme guilbzheu,  
Bzhimiçvery zipxiueu,  
Yanezhimy yevecheue.  
A bzagem ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

## II

Nartifçve hezhbegu,  
Necsebeguçvy çetquirt,  
Hequy-csiqy qirymin,  
Yanezhimy yebliçqaue.  
A bzagem ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

## III

Pevue cvuitsve checsexeu,  
Qecsen guiçluxeu,  
Guiçhu tafyemitlveu,  
Tlviçve tafemiyeu,  
Hexer aqhehequeu,  
Quexer aqhetegau,  
Tafemtegijicueu,  
Mi cuege ueterme  
Te tidaçhetlvihe.  
A kuipim ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

#### IV

Masteçve vepeguaxhu,  
Yejiry csipsiyitxhu.  
A bzagem ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

#### V

Sexhuter fauisi,  
Pcece csisme qitfyatlixhui,  
Yisqatim csizeretlvi,  
Meli tlvaghem csizecvuiji.  
A kuartem ar yacviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

#### VI

Çueqe tlepatsexeu,  
Abqhetsixer çvireu,  
Çiçviheme atyesxeu,  
Kuen tleçvevuim qiçvexhuicutix,  
Csiume yacutipaxeu,  
Zikuerty csiv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

#### VII

Çvekvuezh tsveptlxheu,  
Ghin zityemtl yacsxuenceu,  
Yahezerizhxez qizetlyuiçiçvixeu,  
Zedyeuçiçveçvxeme  
Veguim zediraqhacsteu,  
Csxueçveçvizhir qizacsteçve,  
Bzhibiçve yebenxeu,  
A kuipim ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.



## VIII

Çvekvue peyixhuexeu,  
Blinim ryexhuexhueçvxeu,  
Te qitçveçvepvaskvuexeu,  
Tizeraqheptleçvme  
Atsexer qivuaqhecseu,  
Tizadehecsxiçve yabilimitiqhueu,  
A kuartem ar yacviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

## IX

Atsexer qivuicseu,  
Pxhe qeçsaqhem tyetxeu,  
Çveptsizh lalexu,  
Dyele tsveuiçvxeu,  
A kuipim ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

## X

Pcece cueriuegueu,  
Pcece guemivuizheu,  
Yipvinezh y aqhetvasxhe,  
Yitvesxheqhuim zitraqhafe.  
A bzagem ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

## XI

Hemtsviyir icsy,  
Csi begedir icsty,  
Geguim qivuihy,  
Çvesenxer çvyqhetequy,  
Tlesixery rytequahy,  
Chetyexhuer iqhesty,  
Jauim çvepsixeji.  
Acs nahiçvy qiqueçvicst.

## XII

Typxheçueqe zyeheu,  
Tyçsiqhin hijme

Te tidaqhetlvahi.  
Vepe zifacviry qemikvueu,  
Qakvuery qamiheu,  
Heyt avuery çveçveuvue,  
Mecse neçvim qiraqhafe,  
Uene hefry raqhequite,  
Csi begendry heueliy.  
A kuipim ar yicviçv,  
Acs nahicvy qiqueçvicst.

### XIII

Uine bay pcac,  
Pcece xhueretvar,  
Zhentvapcem çveseu,  
Geguir qesin zixhuçve,  
Csiqhin hefir qaryeqhahi,  
Itseqhebbqhuy imikvueu,  
Geguakvuexer qizitlekvuem,  
“Syuizizhir yicueqhaf,  
Nepere mefe çvihem  
Figuiçve svuimifeu,  
Geguim simikvuenme,” yevuy,  
Uinecsxuem qyçvy,  
Pitim qiçvahy,  
Qeb csips apsimre  
Mamrise csiuanimre  
Gueuzizheu zivuyqhafy,  
Zipare vuimifaqhem fedeu,  
Ivuipcvy qitleçvy,  
Qabzeu zytleçvihy,  
Pxhe çueqytvuir qizepyçveu,  
Csimy qyeuiçuatlvy,  
Nebghiryptrlvim qidahiyy,  
Uenequaper qitiryçvy,  
Csiptæçvimçve qyeukvuereyexy,  
“Ye geguakvueu bzegeritlf,  
Cue sicuimihicuimy  
Stlequytvuimy sahicuicst,” ivuy,  
Iveçvape qidycsavy,

Tles bzager dyqhepçvexeu,  
Csiu bzager dyqheçexeu,  
Pcece tlesme qizaxahem,  
Cuexhtanir csiryqhaçy,  
Kuezneçry acvuryxy,  
Çuichebqhuytvuir qiçvacvy,  
Kuiçver qitlaqhesy,  
Kui quicsliquir qizepyçvy,  
Kuicuytvuiry ryçviçvexeu,  
Yanezhimy qifacseji.  
A bzagem ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçviçst.

#### XIV

Typxhentvekvume qatyetlix,  
Tydenitly qatsvitsvi,  
Qitenetsvze çecs aqhexhui,  
Qitexhueni zebghireçvijix.  
A kuipim ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçviçst.

#### XV

Uyeptlingve tlivicue,  
Inekyuicue tsi tyet,  
Cuizme axeteu medavue.  
A bzagem ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçviçst.

#### XVI

Csxueng ueme top yevue,  
Top ziueçve csible yevue.  
Cuizme avuerer adyecste,  
Cuizme qacsterer acvuyecsi.  
A bzagem ar yicviçv,  
Acs nahiçvy qiqueçviçst.

\* \* \*

## HESESEQAR

Hesaseuy qare guicse che uipaghere ?  
Sipeghen svueme scsxire pvaster tyate yiy.

Csiqhineuy zljarey tyate yiaxhç.  
Danemre dicemre zevuisece.

Ipceçve debqheziyeme gediguinç.  
Csinigeuy qizenemy genç yabqhavu.

Heçvemizim uiziradziximy uiqherycs,  
Hemtsviyeu çvequycsiry uyqhecvuej.

Ççanequeu Hepeçvepcsmý guirizhuqhavu,  
Hesaseuy qare guicsemy yecuvuetej.

Hesaseuy qare guicse che uipaghere ?  
Hesase zeripagherery ivechytvu.

Acs inekvuichytvuixery ar sauir.  
Sauireu csxuençveçvytvuxery ar çvipqakvu.

Csxuenciçsxuem uizyekvuijçve Yeregib.  
Bineuy qizixeçviqhery tlvequetlvecs.

Cseuy ar zityesiry ar ptsveqhueptli.  
Tamiqheu acs tyetlijiry ar Yeqhen.

Yipxhe ghiye uanery tryeqhaçve.  
Nibepxeu ptlijycsixery qiçvyequize.

Qazime stanitsemy pçevui csyve.  
Csxhuerim yiveyapvexery qidyeqheçi.

Alacsem yiçeriçvere qafemikvu.  
Csxuengiçe zexecsayeçvere qacvuekvueji.

Acs fedeu csit cauemy siferazy se.  
Uinerequeu Baxhçeriyemy sifezigu.

Uinerequeu Baxhçeriyemy sifeziguy.  
Hegemqueu Baxhçeriyemy sifeguytvu.

Hesaseuy qare guicse che uipaghere ?  
Pagheuy çveraçvexery Them yigaqhu.

Ue pcher zygeqhuenimy Hepeçvepcs feuisse.  
Deyefeu csicvuedzapvery çyaseqhase.

Qezeqics uityemisime çeuim cvuadz.  
Afytsar yemidzixiqheme uiqymih.

Qyhenyhe psteumy safetegrep se.  
Se syzetegiqhuexery ar somycs.

Tijineu somecybqhuiry syneçah,  
Ary qyephitlvaqheçvere sibdekvienep.

Se sizidekvuecstxery cuesvueten :  
Csi qareu ar zityesiry pçeçveqhueu,

Tiqhuenimy fyejeme ar fecuaqhu,  
Cseugenim yaçveleqhuiry sypsetlixhu.

Çvale nah qistlymiqhexhuimy sidekvuen.  
Xeuseye pcacexery ar bjinixhu.

Zizaqueu qaxexhuiçviqhery Hesesezh,  
Bere csis pcecezhry Them yigaqhu.

Geqhueqhuxer qizeriuagerery Hesesezh,  
Uyanezhir qizuegejçvere syhebzizh.

Xezhi-bizheu csivexery uytvisipv,  
Tsvepve napveu csivexery uypsetlixhu.

Psetlixhueu uyve psteury zitlvi imiuas.  
Zi secsxuezhi iuasery axemit.

Uiqhetxe gemizh guicseu kuecue lanl.  
Uiqelbeste vase guicseu uibqheçvih.

Ferzache des Cseugenimy siferaz.  
Bqhe çivuir zeriqheziqheuy sificsis.

Çvale nah qimiqhesiqhemy sidekvuen.  
Qitfyziqhequijirery Hepeçvepcs.

Acs fedeu uirisicuemy sifemiy.  
Saheuy se siratiqheçvy sifeyenep.

Ptsveqhueptlizheu zityesry ue uyquacue,  
Itlequecuezhytvu guicser quecue hants.

Zyekvueqhuir qizisiçvere quecuepes.  
Bilimir qizaqhesiçvere vehe csan.

Se sque qifescsen yevuec, geguir yecvi,  
Gegueuy icviquhemy tlvi csauigvi.

Acsy yimivuefixeçvere matve, mazhue.  
Abdzaxeu zhuenekvue çvaleme qiradzixi.

Çuytvuir zeptiqhe Abdzaxery fecsihet.  
Çeçanequeu Hepeçvepcsimy ar qibdyecve.

Çeçanequeu Çvemiguiyemy guirizhuqhavu,  
Yanezheuy qare guicsemy yecuvutej.

\* \* \*

## QEREQAMIL

Arede, Qereqamilim daxer qiryeqhavue,  
Arede, csiche zecvuvexer daxem yipçevu.

Yingilizeu csxuençveçv cseçvir traunaçve.  
Çveraxhuem yicsepe çvihery chepqim csyekvueçvi.

Daxemy yiqityeheqhuixer hekvueçve daxy,  
Daxemy yityeçvijçvexer hepcihekvueaçv.

Arede, Hetxi Hewidir y psetlixhui pacsy,  
Mamriqueme ya Csecse daxer sypcece qhuis.

Are zycsauidetry melevyç tlesy,  
Arede, mezeqhue nefiçve dicer qiryede.

Arede, yidaqheu icvirer zepelidiji,  
Arede, Hetxi yaçapery zetlyeqhenefi.

Arede. dæneqhue chetsiry blinim detlatle.  
Arede, txitlipve çvicuery deuitliyihe.

Arede, sitlidyhenty tsvifime yaxabzep.  
Arede, Alahe zaquery raze ferexhu.

\* \* \*

## TSIRATS

### I

Tsiratse yiueredi deuigi guicseme,  
Yaheçvecs gineuigipve guicseme  
Ar xetme yabin?

### II

Yatere yanere qicsetxhui cheçve,  
Psiçuitxhuir ichemy csyetsvelime  
Tsiretse dax ar.

### III

Yatere yanere demiseuy,  
Tsiratse deseuy uityefeme  
Ue uitiryhecst.

### IV

“Negiquem yaquayeçve timisemy,  
Daurme yaniseçve tixiyeuy  
Cheçve tizhuqhesire,” avuec  
Tsiqhue-cuayer metheutsixe.

### V

Cuayery csiuici xeçiji cheçve,  
Tsiqhuery tlesici xestihery.  
The zeuaqher tsiqhue - cuay



## VI

Daurxer quimbilim csexaseme,  
Nisery Negiquem acsejry.  
Sideu yemikvu ciu.

## VII

Bikvuicuer tlapeçve zeryefeme,  
Çileme femifçve xaxiqhery  
Xetim acsics ar?

## VIII

Deçvici ueredir qyeuisime,  
Dehajme çivemy ryesteheme  
Xet Cserabiku ar?

## IX

Quege uerediry yeuisime,  
Yiuered sameuy zetyetlime  
Xet Cserabiku ar?

## X

Guiriguirizhiry faqhacsxeme,  
Uicsxençve psteuimy atyekvueme  
Xetim acsies ar?

\* \* \*

## LEBEDES ÇILEME YAUERED

Macsiner qizicsaqhepseu,  
Quelepsir zicsiraçvixirer  
Yermelihabl.

Psiçuimy yibery zicsaxhueu,  
Psiçuitxhuir zicsamicsxixerer  
Ar Fedzdes.

Pcacexer sihetim faqhase,  
Mexhuecs niuexer csaqhesti  
Ar Netibiry.

Qebquiler çeuimy qideçi,  
Yaqebxer bzhapemy yeçexi  
Uinerequehabl.

Ataqer zyheçvenicseu.  
Uizhqhicher zykuicserexhir  
Ar Lecsepsin.

Kartiber csizeblaqheçi,  
Psi csaqhuer csiraqheçexi.  
Ar Kuecsihabl.

Lebeçveyi qizetlides,  
Pxhecebeqhestinmy yelveçvme  
Yegerqueyecsxu.

Biqhuicuer zicsitiratxheu,  
Themater zicsiratxhixirer  
Yegerqueyecsxu.

Yaçuixer mequimy faqhatlve,  
Yatlvixer mezimy xetlviheme  
Hegemquehabl.

Metsveuiçvir avueci qideçvix,  
Tlvixer auigvici dehejime  
Heçvemiziyeba.

Pcecahir avueci zerecvi,  
Yemikvuir acveci dehejime  
Heçvemiziyeba.

Ferzeçape cuizetlityes,  
Sekeleu qesime cuemexi  
Ar Giraqyeba.

Çigheyemez daxeuy csaqheçvi,  
Pcecaber çiyeu zicsahirer  
Hakuirnehabl.

Therivuer zicsiraqhabeu,  
Kuen niber zicsirauitrer  
Ar Mamixeqh.

Nartifir qizicsaqheqhueu,  
Quizh qheghuiqher gibeçve zeraheme  
Qebihehabl.

Hagexer pocteçve zeracse,  
Uibitiqhe beuy zidacsirer  
Hatqhuizhquay.

Qamilichebery qicsacvi,  
Tiuçaneu acvrer cvifeçve zebghiraxiji.  
Ar Pcsizhihabl.

Leqhuipir qizicsaqhazhueu,  
Uipeçve pavuer qizicsizhuaqher  
Ar Uilepecsxu.

Cheriqhuim yibery qaqhesti,  
Haçvexer çivemy ryesihe.  
Ar Ganbeçiy.

Psiriçvim leuixer qicsaxhui,  
Cuizme axhure zyheçvenicsir  
Ar Hatyquay.

Çemi csxhuentvabery qideçvi,  
Nisaçvexer çvexingçe yerics.  
Ar Hatyquay.

Pegue chekuitsviry qiracui,  
Quizh cuiqhem qhueuiry faqhage.  
Ar Ademiy.

\* \* \*

## BZHEDIQHU ÇILE UERED

Yaquixer vuibzimy faqhatlve,  
Yatlvixer taqemy tyetlvihe.  
Tidere çila ?

Queyazhem pxhacher qiradzi,  
Heçvevanem dzem fedeu ziradzi.  
Tidere çila ?

Que tlaquer zydepqdaseu,  
Que thekvuimer zyçueqecsitler  
Tidere çila ?

Paçvexer yineuy aqheçvi,  
Psiriçvim yeçvixec mecsakvue.  
Tidere çila ?

Qhuegurikvuer dacsexic aheçve,  
Neçvmazer uaqifçve xaqheçvi.  
Tidere çila ?

Heçveme yacsığve csipapzi,  
Xhegebzir tlapveu zicsacsere.  
Tidere çila ?

Mafere zergiry cuyvuis,  
Çecsire tlemigim cuityes.  
Tidere çila ?

Yahexer zhuaqhuemy yehequi,  
Yaniuexer çetquirtetiqhu.  
Tidere çila ?

Pcsize vuicue daxeuy cuivuis,  
Xhanqueme cuaquemisiqheme cuiqhuemlapxhet.  
Tidere çila ?

Maferè paronim cuivuis,  
Çecsvuisir atlmeq xecuedzi.  
Tidere çila ?

Çuaqexer çvipqimy daqhaqhue,  
Teqe qhuiqher tlapeçve xauti.  
Tidere çila ?

Qicutlixhurem cuidymiqhuat,  
Zhuqhuetire xetim yequizi.  
Tidere çila ?

Semaurir qizicsaqhazhueu,  
Deçighizhuiqher zidesir  
Tidere çila ?

Pcequipsi çviheuy vuisseu,  
Selamir zyqhuemilapxher  
Tidere çila ?

Vuitveneu qeçvirem çvenetsvi,  
Pcece ptsvenaber zidesir  
Tidere çila ?

Heripver atse qidecsi,  
Çui pcserir veguim qicsyeçvi.  
Tidere çila ?

Yapcacexer dicepsirileme,  
Yaçvalexer pseymiblejme,  
Tidere çila ?

\* \* \*

## GANBEÇRE HEBYBERE \*

Uer sygani ganeu,  
Uer sy Ganbeç,  
Pse tvekvuim çveraçiqhe,  
Cheçve uiqekvuaqh ? ”

“ Uer Hebybe daxe,  
Sery sipsetlixhu.  
Se uiqizdemikvueme  
Liyer zeuecveji. ”

“ Uer sygani ganeu,  
Uer sy Ganbeç,  
Sipfemicsecuinçve  
Siguim syeqheguiqhe.

Se sipfecsecuicstme,  
Ra ueziqhevecstxer  
Sery qivesvuenba,  
Ra sy Ganbeç

‘ Tyanemy sizixezim  
Anape siqicsexhui.  
Csapsiqheu tlvequybqhuiry  
Heuy zereseqhecsxi.

Somefiji cyxiry  
Csxiqhueuy se qisfekvue.  
Uinecsxue nisysiry  
Çvaxemy csetleraze.

Trameu sygabqhu sekuir  
Ptlvevuichem zetlityetaqu.  
Se sibqhecueçvytvuiry  
Ra pçepemezaçv.

Se sygexecuraçvery  
Ar sycsegeqhuakvu,  
Csaguimy szykvuetçve,  
Se symefekvuyes.

Pcsitlveuy uineqhuycsir  
Se saçvihçve des.  
Quageuy sizidesim  
Beu siryaqhecvuen.

Apcsi-uerqizaçver  
Sery sypsetlixhu.  
Acs uadexhuicstepic,  
Pche csiqheziyej.' "

\* \*  
\* \*

---

\* Mir nahibe mexhui cheçve, mics nah dqhuetiqhep.



## MIKVUAKVUERE MEZGUACSERE

Beqhime ya Mikvuakvuery dice quetas.  
Xhaniquem yiterentasiry pxhegecuycs.

Zheumadique zecsycsir them cseguiqhi.  
Hekuirner zicsiguiqhirer Byramquil.

Byramquile cseu zityesry alecse theku.  
Yicsxuengveçv deqakuery gineuiz.

Yicaxuengveçv deqakuery gineuiz.  
Yejiry cseytaniuizici cuyemikvuatliv.

Gançatemeŷya Quiynecumy pcsiner qyeqheqhi.  
Tvativrixhui yiqhimaqemy melixer yeqhacste.

Arede, pcsique nahiçvemy txitliry qyetxi.  
Neçiher afezitxiqher hepsem qiçveptli.

Kvuayeu Boreque tsvikvuimy dicer qyeqhale.  
Mi vufim xedyeliheqher Hekuirne Tiqhuizh.

Beqhime ya Mikvuakvuery zetiraxi.  
Mezguacse zaqhemeximy çveqhuejiqh.

Çuamiqueu Tleustenquiler uynekvu gacu.  
Hebexhuimque gacuery psetlixhu pacs.

Hebexhuimque gacuery psetlixhu pacs.  
Pacsequen Theyiceuezhry uerediuis.

\* \* \*

## MEMET

Quinçqueheble uekvuec çecsycse uides.  
Çvapser qiptiratlheç pcsicse uiracsex.  
Xiniqhuer qizisiçve uiuirisihezh.  
Quizhimizhime yaquhem uiquenizh papçv.  
Pçvexer zymivaxer uyçvics uengeç.  
Cue cuirymiquixeu pxhekuiher qeuecse.  
Somecseçv cuvaxic cuiqizexenej.  
Pquecseu Heçvemizir uateçve zeveji.  
Fesir zicseuetlec ui Hesene tirkü.  
Uyane yikuiuemage çilexery qyeçe.  
Açezhimy icue micsteuy qeuecvi.  
Ue zemicvejiqhe xetim qiuycvaqh.  
Csiçvakuem uityeseu csakvue uery uekvue.  
Cuadej uiqekvuejic geniquem uides.  
Memrise csüanir uery yeuefixi.  
A kartopyxir gibeçve zyeuehe.  
Uineu uizeriherem topeu csiueqhaue.  
Guiserique qiuauec uipe qipyeuiti.  
Heku uengeqim uyetxhuec qizepeuetlecui.  
Pcuery qirautic uinem uiqiradzi.  
Vuefcvapvem uekvuec theuitsixe uecvi.  
Guiserique qiuycvaqhem zipary qymičv.  
Uipaçvemy syeptlic zere ptsvecsxhue tam.  
Ra temeçvi gacuer cuery cuymequix.  
Nebghiryxi bineu cuery cuizexes.  
Cue cuyzexesiçvexer zere themiçvaqhu.  
Themiçveqhue psteury Memeti qyexhuitlve.  
Çui begedir uecstec quizhicsipe uekvue.  
Ue uyçui yepxiqhexer ayeuy qeqhueghi.  
Acs yiqhueghi maçe zexezixir qyeçe.  
Uirisytvueu qaçerer csiheteu meuçui.  
Çui begedir uecstec Çernemore uekvue.  
Ue uizidekvuaqhemy qhazhuer qymiqhuat.

Axhcseu qybqhuetaqher csayiçve qyuecu.  
Cuadej uiekvuejime cuihequizerecsx.  
Mi çvi pcsxicst qhazhuer çvifeçve qeueti.  
Qieuzimitijirem vayeçve uiqyeptli.  
Pcsime vizaxaptleçve uiguemivu-chemivu.  
Uyegeniçve uyejeme ziry qipfemivu.  
Ue qieuzivuejirem neveyeçve uyeptli.  
Pcsimafe qieptlime çvibçve uizeçvaçe.  
Açezhimy icue cue qizetyecuexi.  
Nebghiryxi binir cuihequizerecsx.  
Uyçueqe zeçvader babreu tlemig.  
Necuqueye tlemigim peçve uiqityef.  
Ue uizixefaqher pçvace yiveyapv.  
Ue uypvecvijiqhemy bzhidzexer csegegu.  
Gegum uizaqhakvueçve çvaleme uyazaue.  
Ther qiuemiuaqheme sidir uygeguakvu.  
Uiramim uirekvuec ue uikvueribib.  
Pcaceuy qepcstaqher psinepqimy tyes.  
Csizheu uizityesir uytleguizefacs.  
Miqhere qecsenim uaxesimivuax.  
Ra acsewe csxuezhiry çvipqiçve zyeuehe.  
Çuicsefir qidaheme pçveqhualer pebqhuecs.  
Csizhir zerepsau eu icuery qeuecse.  
Miqhe qezicsecstme uaxesimivuej.  
Pcece qyejeqhaçveme ue uaqiçvenetsvi.  
Tsveme uiraçviqheu uiramim uityetl.  
Uyçvife zityetlir palytsem qyeueti.  
Abase qieuzitirer yiuetsvetxhuiçviji.

\* \* \*

## QAZE HENYF \*

Tiqhuesere topmy femideu,  
Nepere topry ueçvay.

Heçvytvuir yeçvici medavue,  
Zy tevuirep avueci qyeheji.

Synane guicsemy sirxy.  
Cuymix nahçve cuihady.

Çileme zihader afyxirep.  
Se uerq hadytvuiry stlexetl.

Yaxezirer queptsve neguif,  
Aderery cuefeu chentezh.

Didixhure Xuisyenere zeqhuise,  
Vaner qaqhesime axhuingçve

Yevexec checuery tratxhi,  
Thebzytvuir patxhici zivudze.

Çvepe bziqher qim ivueu radzixi,  
Cheqhritxer xiyeuy xaqheçvi.

Yekvueçvba, Qaze Henyf!  
Ue uizerifecstry Genet.

Qhetxe qereueuy mebaque,  
Febe quelezheuy zheuiq.

Seme-sautir zixyx,  
Sihetir zixaxrer zinytvu,

Ziqhesis, Qaze Henyf!  
Ue uizerifecstry Genet.

\* \*  
\* \*

---

\* Mir nahibe mexhui, au dqhuetiçher miri.

# QAZIYME YA HENYF

## I

Cseugenim yicsi qerycsiry  
Daxeuy qizedetlexhui.  
Wyersyxim qytlexhuiçvighemy  
Henyfer yehic mekvuejiry.

## II

Csepanskeu qeptan cvuitsvery  
Qhatxemy qifeueqhacvue.  
Henyfer zifaqhecvuaqhery  
Theycauquem ya Mehemety.

## III

Henyfem psetlixhieu yivexery  
Yipçevui csivuezeredzi.  
Abdzaxeu ramidzeqhxaxe guicsemy  
Henyfer yehic mekvuejiry.

## IV

Qiraqhicsim çelizheu xetiry  
Henyfem yicsipe leqhuiny.  
Psetlixhume qiraqheqhixi guicseuy  
Henyfem qizexynaqhery.

## V

Henyfem psetlixhieu yivexery  
Sideuy csiui çveraçve !  
Henyfeu zyçvereçveqhu guicsery  
Yiqhuemy qinamiqhesy.

\* \*  
\* \*

## HEPAÇV

Ipceçve uine fij tlaghe guicsery  
Barynem qyeqheçveraçve.  
Hepaçveu çvele çveraçve guicsery  
Gegueqhume tcvuaqhekvuediqhy.

Hepaçvem yipevue cvuitsve guicsery  
Arade, netveperisy.  
Hepaçver ueneguiris guicseuy  
Xeqheguim raqheçvijiqhy.

Hepaçvem yitijin qame guicsery  
Kuepqichem qicsyeqhelidi.  
Çvalexez zizexeheji guicseçve  
Hepaçver qaxelidiçvi.

Hepaçvem yitijin deqhatle guicsery  
Csxuizhichem qicsyeqhelidi.  
Hepaçver zepelidiji guicseuy  
Xeqheguim raqheçvijiqhy.

Hepaçvem yihegecuytvu guicsery  
Qhuegunaptsem qicsizerecsxi.  
Daxemy inevuichytvu guicsery  
Hepaçvem qiryxsxiçviqhy.

\* \* \*

## SY PAQ

### I

Uerede, sy Paq !  
Hetram guicseme ya Paq.  
Paqery daxeuy meuigi.  
Paqery uigim zixaheçve,  
Uigiry tlexhui-tleuic.  
Paqery uigim zixeçviçve,  
Uigiry macseueptlvaue.

### II

Uerede, sy Paq !  
Tleçvepveuesiry sy Paq,  
Bqhecue çeseyiry sy Paq,  
Pxheçueqerikvuery sy Paq,  
Heçvecsikvualery sy Paq,  
Mestepeqheptliry sy paq,  
Ditleptliyidery sy Paq,  
Hepciqhekvaçvery sy Paq,  
Zykvuaçve daxery sy Paq.

### III

Uerede, sy Paq !  
Paqery daxeuy meuigi,  
Paqery uigim zixaheçve,  
Uigiry tlexhui-tleuic.  
Paqery uigim zixeçviçve,  
Uigiry mecseueptlvaue.

\* \* \*

## ZHAQE YA VUICS \*

“Psi guicseu se syguegueniry  
Mechetlery, Vuicse, uerede.  
Seri guicse sichetlecvueyeuy,  
Sahijiry, Vuicse, uerede.  
Ue syamiqhehijba, Zhaqe ya Vuics!  
Uerede-ra.”

“Psi guicseu ue uyguegueniry  
Mechetlery cipqe, uerede.  
Ueri guicse uichetlecvueyeuy  
Uahijry cipqe, uerede.  
Uarehij, Hegexhan, uerede.  
Uerede-ra.”

“Çuytvu guicseu ue uizerizhuery  
Zhaqe guics, Vuicse, uerede.  
Zhe guicseu ue uizericsxery  
Zhaqe guics, Vuicse, uerede.  
Ue sihijiçvayeba, Zhaqe ya Vuics!  
Uerede-ra.”

“Çuytvu guicseu se sizerizhuery  
Zhaqery cipqe, uerede.  
Zhe guicseu se sizericsxery  
Zhaqery cipqe uerede.  
Uarehij, Hegexhan, uerede.  
Uerede-ra.”

“Uitlv scvuecvy siqibdekvuaqhery,  
Zhaqeme ya Vuics, uerede.  
Seri guicse sifemiyaxeuy  
Sahijiry, Vuicse, uerede.  
Ue syamiqhehijba, Zhaqe ya Vuics!  
Uerede-ra.”



“ Sitlv pcvuecvy uiqizdekvaqhery  
Cipqery, Hegexhan, uerede.  
Ueri guicse uifemiyaxeuy  
Uahijiry cipqe, uerede.  
Qhuegumaf, Hegexhan, uerede.  
Uerede-ra. ”

## NISEM YIUERED

Tegezhibaheu, çvib litsvaqher sypcsipvac.  
Pevue belatseu, quatsem qiqhacsterer sypcsided.  
Melexhue kvualeu, yebz cuime zipiurirer sypcsiqu.  
Qeptanizh tlecueu, çvele cuime zipyxry syguacse.  
Geneçveyebzeu zemibzeyijirer sypcsipxhu.  
Çueqe tlepaptsveu uenegu ptsvacsxhuer syate yimatlxhu.



---

\* Mir nahibe mexhui, au mics nah dqhuetiqhep.

## SINYTVUI YAZ

Tleque macsinery, ayey,  
Daxeu seqhadery, ayey,  
Zimideneu csiveme sid afityvuef,  
Tyvuef teqhacveba, yey.

Cseuihe tsiyery, ayey,  
Queçvezexabzery, ayey,  
Nibjiçve xabzeçve tyvuef teqhacveba,  
Sinytvui yaziry se.

Uycsiriquytvuiry, ayey,  
Tledeqe tlaghery, ayey,  
Siuetlegheçvimy siuepegheçvirep,  
Sinytvui yaziry se.

Zhuaqhuer ziriziry, ayey,  
Mazem yizaquery, ayey,  
Tyzaque tixhieu zi uine tixhuime,  
Qheçveqhuen uesvuetejinry.

Tledeqe tlagheme, ayey,  
Maçveu sarekvuery, ayey,  
Zyqakvuer maçveu, zyqakvuer tlapvery  
Sinytvui yaziry se.

Gire csivaçvemy, ayey,  
Sixemiqheneuy, ayey,  
Yegakvue sicsy sizidyeqhageba,  
Sinitvui yaziry se.

\* \* \*

## SID SYLAJ ?

### I

Pxhuentezhiyer zevuisexi,  
Uerede, sid sylaj ?  
Uyveuizhy qidesexi se.  
Ziparemy zexymixeu,  
Uerede, sid sylaj ?  
Syueredy qifesevue se.

### II

Syçueqytvuy nevuilaj,  
Uerede sid sylaj ?  
Symilajeu siueuixi se.  
Tleqhuiniqher ziuiuxçve,  
Uerede, sid sylaj ?  
Csiveniqher\_siuixiqhy se.

### III

Quichexhuicsxuem ues qicsyesi,  
Uerede sid sylaj ?  
Yitlesycse sipficsisy se.  
Yiçeziuir qizinesim,  
Uerede sid sylaj ?  
Siqebqhany cuiz qepcsaqh, nine.

\* \* \*

## BIQHUIZHIM YIUERED

Uineqhuycem sirybiqhuizh.  
 Qhemaferre çemime saxet,  
 Çvimaferre uiramim sityet,  
 Ther qiseuaqheu sibiqlhu.  
 Gacuem yihemecsry speblaqhety,  
 Sidahy mequ vuitlhycs qığvesgeu,  
 Gacuem se siqizyecvem,  
 Kuexhue zedecskuer qizdycsty,  
 Tsegghenetlycsry qiquity,

Uizxetme The uaxyexij ! ivuy,  
 Gecuezhim se siqidyefi.

Uacskicst, ” avuy zizexesexim,  
 Mezim yipitapvem syekvuiji.  
 Meziher biuime sisiseu,  
 Quatser qesisme siqaptleu,  
 Sizeptlijme sibiqlhuizh themiçveu,  
 Çvi mezytvu acs tyeteu qesehi.  
 Them qihy psicskuer qığvaui,  
 Qhuiyeu çvipvetxim syekvuiji.  
 Çvimafer ueqhuici syefizi,  
 Zizqhazeme quagery qisaue,  
 Ther qiseuaqheu sibiqlhuizh themiçv.  
 Pçenexhue çvaleme savueçve.  
 Pçenexhue çvaleme syauipçvi.  
 “ Mi zi mazem se syviqhineu,  
 Qhetxe uitsim sivuyqheçvejineu,  
 Bisimçve mi çvapvem xet xesix ? “

Nexeye molem yekvuatlv,  
 Nexeye moler zimixhuçve,  
 Baymizequer xhuineu qisavue.  
 Yitvuime uizamiheçverem,  
 Pcsibequem uirycsiçvaqhep, qizavuem.  
 Zidejibqheuagexer qiryeskvuy,

Nexeye molem siqyekvuy,  
 Syekvuetatlvec checsery qifescvy,  
 Gacuem qisycvaqhery qyesevue.  
 “ Mi zi mazem sery sipviqheu,  
 Qhetxe uitsim sivuibqheçvejme  
 Uythery raze pfexhuin. ”  
 “ Uineqhuycem siryxexeseu,  
 Quagemy sirytlvixexiqheu,  
 Biqhuizhir zizqheneqhuagerem,  
 Syateps sidañijinçve, ” ivuy,  
 Çi çviher sery qizdycsty  
 Nexeye molem se siqidyefi,  
 Syepeqhueqhuexeu siqakvueze,  
 Baymizequem heçveçve syekvuiji,  
 Nexayem qisycvaqhery qyesevue.  
 “ Mi zi meze zaquem uery sipheçveu,  
 Qhetxe uitsim sivuibqheçvejme  
 Zeguerem pchepe sixhuin. ”  
 “ Acsxire psteury sylaje qacvi,  
 Lejahe uiqisfekvuaqh, ” ivuy,  
 Inexer qizevyqhahy,  
 Chepxhery qizdiryhijy,  
 Scvuyeqhuedededeu qezqhazy,  
 “ Yeqheziqhem tsvifixer devepevex, ” svuy,  
 Qhuiyim yiqhuicapvem syekvuji.  
 Qhetxe uitsim sizyepemijirem.  
 Cvixhubiyir bzhapeçve zicsyspxhirem,  
 Hepvitv tlemipsefty,  
 Seri guicse siqixyqhecsy,  
 Pariq dekvue-deuiceu,  
 Heçvicaue açvemihexeu,  
 A kuipim siqirafijy,  
 Hepvitve yivecsi siqafi,  
 Maçveuy siqeqhuimiqhui,  
 Yebz qhuiqher bzhapeçve csysepxhi,  
 A tlvycsim aguy zqhekvuedy,  
 “ Zeçeriyecskuem cuiqyeg! ” avuy,  
 Zeçeriyecsxuer qaqhesy,

Velgenecuytvury dycsavy,  
Çvapser qisyecseçvic, siçvyedzi.  
Pse tvekvuim qizicsyevenim,  
Ueciyet maçveçve syatlevui  
“ Sabiy yibeu sery qisçvenirem,  
Them yeptlirem daxe aryerevu,  
Seri guicse sizitleqhuiqhem,  
Biqhuiqher afyeremicst. ”  
Tepim sitratlheme zefascseu,  
Lepsim qiracsatlvere yemicueu,  
Syaneps syemicuençve yevuec,  
Quiyimique Theyheçve therivuer qicsyecvi,  
Uesmeni heçvecviçve yekvuiji.  
Ther ziferazer Quyimiqueçve Theyheçv,  
Axxretim qizizhuqhezejrem,  
Cue tlvycsir sicuydeueqhu.

\* \* \*

## PÇEN FIJ

Yeryueu, zavueçve pçen fijim yiuered.  
Zereqhedideu csambuil xabzec mezyekvu.  
Vatem qizyekvuiçve iblipqchytvuçve zecsadz.  
Yacs zizevuiçveçve, meziqnenizheu mezyekvu.  
Pçenaxhue uikvuecstme csiçvecue gedigu yaqhecv.  
Çet uine secvic, peçvaue afesimicvme apxhexi.  
Atsexer pxhexic, miye pxhecue tsvinem zetlpecs.  
Cseruageu qaxeçvrem zetltyeuivue yaxabz.  
Çveyebz amicveu bjihe çet uinem çvehej.  
Xhuervuisim tliçaqheme, Byteu Pcsimafe yapacs.  
Tlvycs zadezqhakvueçve zamiqhecsxeçveu qekvuej.  
Tiqhejir qizyepcseçve syçvekvue çveqhimy qiçvahex.  
Guibqhuem zyhejxeçve açecse tsvikvuir yapacs.  
Qizaqhezejçve uineche daxer apxhex.  
Xatem zidahexeçve qhe nartifir aux.  
Yeryueu sevuec pçenim yitxider seqhecsi,  
Seqhecsikurikuic uebzeqhu çvetliçviqhemçve saxaue.  
Ther zeuaqhem pçenim yixhuibqhe ryeqhaje,  
Sadelejen svuy fij liyaqhery sxydzaqh.

\* \* \*

Uezhubene mafam syeuci,  
 Cinexhue çvalemý sivueçve.  
 Cinexhue çvaler zqheçiy,  
 Cine çiyaqheme saxahec,  
 Cinexhu pcserir qaxesxy,  
 Pene-chede queqhim ryesheçvy,  
 Cinexhu pcserir sequizi.  
 Qiqhesisy tsiqhue tsvikvu qixepçvy,  
 Syqhacsty pçveçvayeý siçvepçvy,  
 Neqhueý mecsezhim siqyepçve.  
 Sizeçvakvuec csekuiueqbu qysexi,  
 Qizexyexic begezhiye qines.  
 “ Uerire serire tizequ, tizecs,  
 Uerire serire tizecs-tlepqeqhu,  
 Themaferes csiu-tlvikvue xezqhet.  
 Qipvuiçveý uiqakvuya, begezhiy,  
 Qipvuimiçveý uiqakvuya begezhiy ? ”  
 “ Ye, zyneptle-vuiptlery guiyix,  
 Tleçvapver çvezixrer zinytvu,  
 Sidithem mics uiryhaqh ? ”  
 “Ye, begezhiyeý nartipqir zixetl,  
 Neqhueý mecsezhim siqycsijy,  
 Ptlepq simicsxijinçve the pfesvuen.  
 “ Hemzhique ticsakvueý tityeteý,  
 Heyt vueý tyebqhedaý,  
 Spemiçv qemineý csir binir uequizi.  
 Ss acs uiqysexijifeçve yitles myn ptyesevue.  
 Sizeçvakvuery csekuiueqhu qysexi.  
 Çemizhim zexyxy qesiqh.  
 “ Ye, Çemizheu zitlepqim nartipqir zixetl,  
 Uerire serire tizequ-tizecs,  
 Uerire serire tizecs-tlepqeqhu,  
 Mi neqhueý mecsezhim se siqycsijy,  
 Ptlepq simicsxijinçve The pfesvuen. ”  
 “ Ye, zyneptle-vuiptlery guiyix,  
 Tleçvapver çvezixrer zinytvu,



Qheu:tsir se semiqhexhueu,  
 Cskvexhuizhy se qisçvemineu,  
 Yitlesybqhu qabzeu sebqhahy,  
 Se uysecsijifeçve The uiryeqhes!" yevuec,  
 Çemizhim yeqhazec vueçviji.  
 Sizeçvakvuec kuiueqhuycsy csysexi.  
 Qizexyexic pçveqhuelezhir qinesi.  
 " Ye, zyneptle-vuiptlery guiyix,  
 Tleçvapver çvezixrer zinytvu,  
 Zithekvuimytvury tsipacsxhu,  
 Sidithem mics uiqiryhaqh ? "  
 "Ye, pçveqhuelezheu nartipqir zixetl,  
 Uerire serire tizequ, tizecs,  
 Uerire serire tizecs-tlepqeqhu.  
 Themaferc csiutlvikvue xezqhet,  
 Qipvuiçveu uiqakvuya ?  
 Mi neqhuey mecsezhim sysciji,  
 Ptlepq simicsxijingve the sevuc.  
 " Sidecsteu uiqyscsijin tiqhuizh,  
 Ser guicse beu siqariuinç. "  
 " Meu tlekuenzhemicheçve qetvisy,  
 Uysirinepaçve qycsavy,  
 Siqipitvishenic siqypcsijin.  
 Pçveqhuelezhir tlekuenzhemicheu metvisic,  
 Yisirinepaçvery ryecsaye,  
 'Tiqhuizh neçviqhery acs qyetxhuy,  
 Neqhuey mecsezhim rytlacuy,  
 Pçveqhuelacuer qitirytley,  
 Leu kvuetsvitlir cvueu qiquizy,  
 Quipche-tlacher zeryuiseyy,  
 Tleuey qyecvic qyeçviji.  
 Kuiueqhuybly tiqhuizhim qiryexi,  
 Tiqhuizh binyxy qixyecsi :  
 " Meu neqhuey mecsezhim cue cuikvuy,  
 Pçveqhuelezhim rikvuaqher  
 Cue cucven," yevuec,  
 Tiqhuizhir mezim xeheji.



Yablenere yedziqhu

ÇVELE TSVIKVU GEGUIÇVEXER

---

XHUIRAME, XHUIRAME

Ue, Xhuirame, xhuirame !  
Zhiu Uey ueryda.

Ue, xhuirametequ !  
Zhiu

Tequmaqir zyvac !  
Zhiu

Zyvecezhir tlviiüçv !  
Zhiu

Ue tlviiüçviryle !  
Zhiu

Csiblem zyeqhecsi !  
Zhiu

Çicser zyuan !  
Zhiu

Zyuenezhir tleguibqhu !  
Zhiu

Tyezhuqhegeguaj !  
Zhiu

Tyezhuqhejejip !  
Zhiu

\* \* \*

## HEÇVIB

Heçviba, çvibixhua,  
Xhuiratime yamecsa,  
Zefahisry zi vata,  
Auitijry zi bzhiba.

\* \* \*

## HEVYB

Hevyba, vybexhua,  
Teterixhuy qauçva,  
Çet çveptsir qitata,  
Netizhiyem yitedza,  
Ticeme, ticegueu  
Ciuzhiye tivuecsva,  
Ine qitfiryeqheçva,  
Tine fyteqheçvija,  
Yauine tyecsa,  
Csepvaste qitfaha  
Yahe qyhy qetvisa,  
Yanisytvuy zedegua,  
Yaguirxhuicvy vyeuita,  
Yaniuezhy the ryeutija,  
Tytsvikvuxer qyteu qyeneja.

## MICKVU-MICKVU

Mickvu-mickvu,  
Mickvu tlabzh,  
Tlebzhe uigv,  
Vaçvi, csidi,  
Beqhrati, chetiçits,  
Yeutseqhu,  
Kvuicstxex,  
Csixexij.

\* \*  
\*

## YINE-YIN

Yine-yin,  
Yinemique,  
Chelquite quiteriy,  
Hetimy quitimy,  
Beqhrati, chetiçits,  
Yeutseqhu,  
Kvuicstxex,  
Csixexij.

\* \*  
\*

## YINEMISU

Yine-yine, yinemiqu,  
Miquechel,  
Chelquite quiterau,  
Venegheps, tleriqhips,  
Yemgiu, giubat,  
Hepse xeqvy tvis.

\* \*  
\*

## TLEQUEXEX

Ue uinekvu,  
Se sinekvu,  
Badzere dzycere,  
Hemckvuintve  
Ckvuitvare,  
Perezhiy,  
Zhintiu,  
Xetlecu,  
Yetlecuaj.

\* \* \*

## TLITAÇVE

Henekvu,  
Çuinekvu,  
Pcvikvuiy,  
Pcvikvuibqhu,  
Tvueçvi.

\* \* \*

## DAY-DAY

Day-day,  
Day-becs,  
Becs miqhu,  
Becs maf.

\* \* \*

## QEREU-QEREU

Qereu-qereu, dade !  
Qereu-qereu, dade !  
Ape yitir sycsi,  
Auizh yitir syquinan.  
Tiqher psacue kvuaqhe.  
Qekvuejime tigequin.

\* \* \*

## MELBECSAXHU

Melibe csaxhu,  
Xhuarer csegegu,  
Cine geguipv,  
Nyekvue-syekvu,  
Tizhuqhekkuat,  
Heliqhu csiveme tezhuqhebzi,  
Bziqhe csiveme tezhuqhecxi,  
Timicxaxemy tikvuejin.

\* \* \*

## ÇETIU

Kvuic-kvuiceu symau,  
Mauriquer zinapts,  
Çeu tsepqir zyqhuegu,  
Zigui tsvikvuir vecvuitl,  
Zitle tsvikvuir zymaj,  
Piramijir zyjau,  
Çighi jauy çvemih,  
Haçve qyhy miteg,  
Mitegijir sykvuic,  
Yekvuecexy psi yecu,  
Cuayer kuiueu qyeuiçvi,  
Tsiqhuer çviyeu qyequizi.

## BZIU KUIP

Tsviri, csiri zivuer e amçvî,  
Tsi vapve zynabqhuêr p̃tsvacsxhu,  
Zitemache ficsxhuêr p̃çendexhui,  
Tiniuizh csirxer metleubabe,  
Zitlebequ maçvery qaz,  
Nibeçve bzager theçeti,  
Çetzhiye zihirery bqhezh.

\* \* \*

## QAQH

Qaqh, qaqh zivuerer babics,  
Zipecsin qytvetvirer theçeti,  
Mezçet ataquer tlequaptsv,  
Çiler ziqhaptsverer çviguigu,  
Zinytvu yiguaqher zhintiu.

\* \* \*

## QUAQH

Quaqh zivuer e quale,  
Li zivuer e çuindi,  
Mecsqhekvuedir therque,  
Quem desir psiçvaçve,  
Yaçve zyver hekuakue,  
Kuirakuicer psiçet,  
Çeti zaquer qereu.

\* \* \*

## PTSVACSXHU

Ptsvacsxhue, ptsvacsxhue, ptsvacsxhu !  
Ptsvecsxhue çvetvirquaqu !  
Bghiquim tizedyepth,  
Txitlim tizedyeg,  
Gany tizedifacv.  
Myerem guacse mada, mabza,  
Uizingeba, ptsvecsxhue tsvikvu ?

\* \* \*

## PÇVAU

Pçvau, pçvau, pçvau !  
Pçvau miqhue tsvikvu !  
Uyaterere uyanere Stamboli yiçvijiqh,  
Csi zaque vyvety psim ithelejiqh.

\* \* \*

## ARQHUEY

Arqhuey zifavuerer  
Ued cvuitsve pedid,  
Uedzhiye themiçv,  
Thekvuimaçvem zixyese,  
Ueseps qyexime memexi,  
He xiniqhuem meyate,  
Mequ ueniqhuem metegi.

\* \* \*



XHUEXHU

I

Allaheu, diunayir zylejiqheu,  
Csimiver qheziquhexhueu,  
Qexhuiqhery zetlevueu,  
Zimy yemitlevuijre, Allah !  
Qhatxery qeseu,  
Çetixery qaqeu,  
Qazxery qhuatlheu,  
Çuabzeme vuitlhe afacveu,  
Mecs tcven avueu zyejexeçve,  
Yaçuime apcexer qhuaptleu,  
Atlexer qhuicveu,  
Pxhevecser çvakvueu,  
Çuixery kvuereu,  
Geye çvapem fedeu uicuacueu,  
Acue qhuapem fedeu uenteqhueu,  
Qhuinem yezereqhecseu,  
Csavim csicheuiqeu,  
Tlepqi xheu che pvaceu,  
Zinapvemy tvui yiseu,  
Samer zigvicsterer qiquemicseu,  
Vetycsim qhezhue kuihe qiçveçveu,  
Xhayr xetleu, ya Allah !  
Qhebezhu mecs qitet !

II

Allaheu, diunayir zylejiqh,  
Tizyejeçve tyqhueguixer bzepseu,  
Psixery gepxheu,  
Tleqhuetlajeu,  
Yejeqhuecvueu,  
Guicheçvaseu,  
Guichepsauheu,  
Çan qitemilbzeu, uiz qitemikvueu,  
Tizdakvuerem bilimicvu qytxeu,  
Ya Allah, tiqheuin !

### III

Mi bisinguacseu  
 Mi bzher qyaziqhehiqhem  
 Yiçetime sermerir atlabzheu,  
 Çeuibzhem zetlipisxeu,  
 Uecsxire uesire cvuemtlviçvxeu,  
 Tlvi zatlqhuçve nahiry gexeu,  
 Gics avueme qekvuejxe',  
 Nah maçve qeziçvetsvrem,  
 Kuihe tvueçv qiçvetsveu,  
 Ya Allah qhevine !

### IV

Mi bisinguacser  
 Qizeriuetlevuirer ya Allah !  
 Syleqhuinybqhu zegueteu,  
 Akui yitir syuinecsxueu,  
 Synisexer geneçvexhuxeu,  
 Ceuxhuitlfxeu,  
 Qıtlfirer zefedeu,  
 Ueredir zqhecseu,  
 Li pcsericseu,  
 Licsx syguicvueu,  
 Qhetxecvuim syejeme  
 Syjibqhe qyepcseu,  
 There pcsire anaye qiscsimifeu,  
 Aguy qiscsimiçveu,  
 Guixeçvy symiveu,  
 Ya Allah, qhemynçve siqheuin !  
 Axer zimideu,  
 Yeçve sauizhi qyherer,  
 Itxitsveçve zyekvueu,  
 Ineguçve zatleu,  
 Zitleqhuirer iqhacsteu,  
 Yetveqhue nibeu,  
 Cseqhuir bequeu,  
 Cvuereyir itlaqueu,

Çvemicsqeyir ikuepqueu,  
Vebtlebrikvueu, zetlimikvuejeu,  
Ya Allah, ue cvi yevuec,  
Mi bisim guacser quietlevui.

V

Tsiqhuer necueu,  
Cuayery zhakueu,  
Zicsxirem fycveu,  
Guir çvymixeu,  
Csxirmayeü,  
Theqhelig tytlacveu,  
Tykuenicve tymiptliheu,  
Guixaxhue zixetl mecs  
Ue qitet, ya Allah !  
Bziyiptliry ptsveyakvuery  
Acvipvem zirydzime nemiseu,  
Jibqhem iqhesisme pimizeu,  
Qhuicvir sytaqueu,  
Qazir rizqhazheu,  
Bjinir syuitseu,  
Tsizacuer sygedigueu,  
Cheseu hagerer sycheleu,  
Acs qyeliyeçvirer syapseu,  
Tlexhstanim yiptlijir syçuaqueu,  
Uerqim yicer syhaçveu,  
Zicsimiçver syuineu,  
Syuine defatleu,  
Sytleuey yedziqhaxeü,  
Qyehixinim syemizhejeu,  
Çvipve csiuxer sheçveu,  
Siziçviqhuiry zepecseu,  
Sery siuizingeu,  
Ya Allah, ticsiqhav ! ” yevue.

\* \* \*

## THETLEVU\*

### I

Ue, tytheu, ty Thecskue !  
Ue yexhu tizetlevuin,  
Ue yexhu guiçveqhu qitfezicvin csivep,  
Tizeruetlevuier qitfacv.  
Tyzhixer dqhacvuexeu,  
Tyçvexer cvui zeretleqhuxeu,  
Tynisaçveme uiçvitaqhue yaveu,  
Yaguacsexer aqhacvuexeu,  
Yapcsixer cvui atleqhuixeu,  
Çvelexhure csiçvexhure tacsimiçveu,  
Tizeguirivueu, tizedevuijeu,  
Guibqhen tymiveu ticsiqhav !

### II

Ue, tytheu, ty Thecskue !  
Ue uinecvu qitcsiqhaf !  
Tyheçvexer tyçvasexeu,  
Zymiçvaser psim iheu,  
Yezqhehinep zivueu  
Çvetlixahery dyhijeu,  
Tizygaqhuem uirypakvueu,  
Terme tiguï qemiçvicst bzegaqhexer  
Zigui xetlmy uirypeueqhueu,  
Ue tiqheuin !

### III

Ue, tythen, ty Thecskue !  
Tytherquezhme zauibqhueu,  
Kuikuium qhau ivueu,  
Qhatxer qeseu,  
Çuebzaper deqhueu,  
Zhuenqhuaçver uecsxeu,  
Çecs uecsxir yebeçveu,  
Ancueqhu vachem fedeu uicuacueu,  
Acue vapem fedeu ueteqhueu,  
Hese bequim yezerecsexeu,  
Mecs qhuinem yezereguexeu,  
Zi bghaner zi nebghem femivateu,  
Guiqhe fedezaçveu,  
Beqhuaqheu qhebezhu qitet !  
Ue takvueme anah takvue xhuiqhe,  
Ty Theu, ty Thecsku !  
Ue uinecvu qitcsiqhaf !



---

\* Mir Ahmed Gauyd pacsem iuiqhueyiqhem csics. “Qhuaze” m yit.

## HEDEVUIS

Hedevuisim yiqhue qizisçve,  
Niuexer qicsizevueçve,  
Bereçecsxue pvatle qifacvi.  
Bereçecsxuer qizisçve,  
Niuexer qixezerecsix.  
Yahelizhuepçvxer açvipqeu,  
Yachel çvipqxe yabecseu,  
Niuexer dekvue-deuicxeu,  
Çvalexer bege uiciçvexeu,  
Çilem yiçvihe qirakvuec,  
Uerde uinezhim qyekvuatlvox.  
Hekui pçevuim biraqir csiçvase,  
Gexacuem çilisir csaqhava,  
Niue maxer pçequaxem qiquadze,  
Niue tsvikvuir çvacuem dadziye,  
Niue tlecsim zhapxher yeubiti.  
Niueme helizhuer aqhazhe,  
Çvaleme txhuizheçvir zerahe.  
Zyane axetim The yety,  
Zyane axemitim The yeuy.  
Hedevuisim yivuefexer zauixiçve,  
Niueme halizhuer aguecsi  
Niue tlecsir helizhue bqhuiribqhu,  
Zef bqhuiribqhuy yaqhuis.  
Niue maxer helizhue csirics,  
Zef csiricsy yaqhuis.  
Niue tlecsir zidekvuejiqher  
Hedevuis xhebarim çveuiçve,  
“Tlvaqhemý genetir The qiryet,  
Te qitatiqher qitfehirep,” yevue.  
Niue maxer zidekvuejiqhery  
Hedevuis xhebarim çveuiçve.

“ Tlvaqhery The çyeqhecuah,  
Te qitatiqhe csivep, ” yevue.  
Helizhuem quayer kvuetsvacui,  
Cuapver çvaleme arati.  
Zyane axetim The yety,  
Zyane axemitim The yeuy,  
Çvele niber metheusixe.  
Niuexer zhepxheçvim csizebenix.  
Niue maxer çvacuem dadziye,  
Niue tlecsim zhepxheçvir atryexic,  
Genet helizhuer fauisi.

\* \* \*

## VENEQHEUIG

Auedede, dede, synise,  
Se syniser geneçvexhuy, ueryda.

Zhiu Uex, uerydade, rydade,  
Uerydede mafery synise, ueryde.

Se syniser ceuexhuitlfic symafe,  
Se synisem qitlficstxery zefeda, ueryda.

Zhiu

Se synisem federy demisa,  
Desi çvele zaquemy qicsaqha, ueryda.

Zhiu

Nise daxer qisfacsaqhec seuigi,  
Veneqheuig synisemy feseçvi, ueryda.

Zhiu

Yamicviçve zycseniry synise,  
Se synisem fede nise The qiuyeta, ueryda.

Zhiu :

Se synise nisetinir beu yeti,  
Zerytirem yibery meguise, ueryda.

Zhiu :

Uex, uerydade, rydade,  
Se syniser geneçvexhueu, ceuexhuitlf, ueryda.

\*\*\*



## TSIPX CVIHAF

Zhiu Uey, uerydade, rydade,  
Uerydade, tsipx cvihefim tiqacse, ueryde.

Tsipx cvihefir avueci qitege.  
Qitegaqhem yiuinemy tiqakvue, ueryde.

Zhiu

Tsibzim çviqhueu bziuitiry qityeti.  
Tsipxi zitvuy cuizytvuime qaryeti, ueryde.

Zhiu

Tsipx ueredir zepitcseuy qetevne.  
Zevuirery blemiçvicueu qeuçiui, ueryde.

Zhiu :

Bisim guacsem zy imivueu te txeçvi,  
Meçve-maçveu picviçvimy qiçvahe, ueryde.

Zhiu

Pçseriheneu çvehaqh tevuec teguicvue.  
Cvihaf csxinir qitfyhineu tipaptle, ueryde.

Zhiu

Pçenezimçve tideptlime tetleqhui,  
Qhuetlijakvue yitlvi deji kvuejiqheu, ueryda.

Zhiu

\*\*\*

## THEQHELIGI YIHEM TLAPV

Lejiqher Them zive qirytlhaqher Theqhelig avuecstiqhe.

Mafe guerem, zecsycsir vuaqheu, qhazhuer hemim sameu tyetleu, zim hentser iviqheu, adrem xhir iviqheu, yacseneremy qhazhuer qafyqhekvuateu, yane qakvuy qityehaqh.

“ Guixaxhue cuecsx, nine ! ”

“ The uyeqhepsau, tyan ! ”

“ Qhezhuexeqveu miqhe sid fedyz qyecuhitlvejiqh, nine ? ” ivuy, yane yauipcviqh.

“ Vekvuetsvycer zi bghaneu,

Bghenycey zi vateu,

Vetycey zi qhesekueu,

Qhesekuycey zi cegeu,

Ceg mynybqhu tcviqhe.

Anahizhim qizyevuem, “ Acseqhuem, nine, yereqhe dedeu hetfi, fintfi cuvueze cuixeqvijin, ” yane qaryvuaqh. “ Ara, tyan, ue pvuerer ? ” zavuem, Ari, nine, ” yane aryvuaqh.

Acs fedyz nah mixhuicstme, te qyneu tleghuiqher heueliyeci, ya Allah, ue mir mizhuaqve cvi ! ” ivuy, hentser qvyqhatly qiblem itleniqueqve itequiqh. Atlexhanim, nartme yathetlevu qadexhuty, qhazhuer zeqve mizhuaqve xhuiqhe. “ Yibqhu mizhuaqve ” zifavuserer gari. Miyequepe qveyi Yibqhui [Uibqhui] ravue.

## THEQHELIG

Theqhelig yihem tlapve

Lejiqhecvuimy csimiçv.

Zicsimiçvaxerer guixaxhu.

Guim xeziqhaxhuerer yisam.

Samer zipsinqvirer qiquemics.

Mecsi beqhuaqher qitfyqheçv.

Qeqviqher qabzeu qetehij.

Uizhqhimy tecsec qeteuizhqh.

Guirxhuimy tehic qeteguij.

\* \* \*

---

“ Theu mir zytheqhelig ” qhuemilem paye avuecstiqhe, giry avueu mexhui.

## CSIBLEUIG

Yelle, yelle, tyçile uiqyemiu.  
Yelle, yelle, tyqhacvery qexhuim.  
Yelle, yelle, theçveqh mez qemiqhes.  
Yelle, yelle, quizhipsimy tyezhuqhacu.  
Yelle, yelle, cue"-cuatem yevebex.  
Yelle, yelle, helizhuyxir qidiset.  
Yelle, yelle, zedyedqhacsteuy teuig.  
Yelle, yelle, theçveqh çighizhir teuigih.  
Yelle, yelle, csibleuigim cuiqixah.  
Qixemiher csiblacsemy ary yeh.  
Yelle, yelle, theçveqhipsim ar ryehix.  
Yelle, yelle, tlixehenir diryehix.

\* \* \*

## QUEXHUE TLVIZH

Mafem csibleuig csiveu, tlvizhir acs mikvueu, quaxhue kvuy qe-  
kvuejigh. Yitiutinitlere yiliulere uengeq queqhim quytlheqhaqhety qi-  
quyxijineu quevaby ziquyemiquhetejim, mexhacsy mir ivuaqh

“Yelle, yelle, syliule qisetij.  
Nepe csibleuigimy simikvueu,  
Quaxhue sizerikvuaqhery qisfeqheqhu.  
Se zerescevejicst guicsem ar auizh.  
Yelle, yelle, syliule qisetij.  
Se sizerekvuejicstme ar auizh.  
Yelle, yelle, syliule qisetij.”

\* \* \*

## MEZITH

Ue mezitheuy pegve bziyiptleu, ue-ra.  
Yabzhe peptlir cseuapvemy yita, ue-ra.  
Sycsezanery blemiuexhua, ue-ra.  
Uyquexhuichemy qityefe, ue-ra,  
Pfemixhueuy uixyeqhafe, ue-ra.  
Csekvue pcsipvem uyesehitlve, ue-ra.  
Uyquexhuiche csyezqheqhua, ue-ra.

\* \* \*

## NISEMRE YIPCSIRE

Nahapem zhidede xhuirer tsvikvui zixhuijiçve, çvele tsvikvuim fedeu kuicem xapxety, kuice uered qifavueze aqheçiyecstiqheu qavuteji. Gacsteu, nise gueren yipcs zhi xhuijy, tsvikvuizhiye zexhuijim kuicem xypxy mir qifyvuecstiqhe :

“ Çiye, çiyе, sypcsi tat !

Heratime yapxhui

Helakuikuer qisfyecvi.

“ Sypcseu zyuiz shenim

Zerescvixeu yestina. ”

\* \* \*

## BZIU-BZIU \*

Bziu, bziu guague,  
Gueguenecu çvacuem tyes,  
Apsir qahy veh uestin,  
“ Pir .. r r ” ivuy bibijiqh.

\*\*\*

## HECSVIB \*

Hecsviba, csvibexhua,  
Teterixhui yimecsa  
Mecseu icverer zi bzhiba,  
Bzhibeu icvirer zi vuitlha,  
Hemy vuitlhe rymita.

\*\*\*

## ÇUAUE

Hemim tyetlir xeti yif ?  
Qirafeçvry xeti yiçu ?  
Çuaueu tyetry xeti csics ? ”  
ivueze çuixer qiryfeçvi zexhuim, bisimim zexyxiqh. “ Mics tiqary-  
qhecvecst, ” ivuy, çauuer itvuipcsijiqh.  
Çuauem mir ziçvyvucstiqher : qhazhuery, çuixery yej çauery  
tiqhuiqhexety ari.

\*\*\*

---

\* mir yablenere yedziqhuem xetin feyaqh.

## NAVYB

Navybir 'alymicsxu,  
Tlvicsxuexery yiuigüeqhu,  
Qhueyitximy csexase,  
Tvuepse çveyir auibe,  
Barsibiyir telmeçs,  
Mortezeqme qixacsi,  
Csery'atçve qyapsatle,  
Racsatlvéc the raqhavue,  
Yivuetxide yemibequénxéu,  
Pitaqhexer qavyexi,  
Xasem yejir xęviji.

\* \* \*

## YEQHEZIQHE THERIVU

Nevyb nemaz,  
Teziqhecvirem femiqhu,  
Yeqheziqhe therivu,  
Mortezeqim yiqamics,  
Yecsatlvy the yeqhavu,  
Yevuinçvy psim xadz,  
Yedzixy yeqhethal.

\* \* \*

## ZHUEPXHUIMRE PVUIRIMRE

Tyhable pæacexer zevueçve,  
Perezhiyaheu y tideçvi.

Çvæpsecsxue csyziry timikvueu,  
Csiu kuipy qakvueu y tavueçve.

Zi csiui kuijimy qaxeçvic,  
“ A syzhuepxhu ! ” yevueci qisege.

Qisegaqhery secveçic,  
Sypcece qhuiseme saxeçvi.

Guiqeçvy fesimicvixeu,  
Ibqhuiçve sidiryecseçvi.

Yiçvekvue cvuitsvery qyeuibqhui,  
Secsxuery ibqhuiçve qiçvyese.

Ziqisfyeqhazeci qisyevue :  
“ Qavue tvuim yazeu uizader ? ”

Syuerq napery tyezqhakvuy,  
Çvakvuery qixesimixeu,

Secsxueyixiqhery qixesxy,  
Svacheçve se spsery xesxij.

Zi nimy tixemiçviquhemy  
Zi bqheçve tizedapvuiqhy.

Te typvuiriry qidaheme,  
Tyanery zhepxhetyemixy.

Te typvuiriry qidaheme,  
Tyatery pveguim yimihy.

Te typvuiriry qidaheme,  
Tyhexer qiraretvuipcsix.

\* \* \*

## GAMBOLETIZHIMRE MEZITLVINIQUEMRE

Gamboletizhir yizaqueu csakvue kvuaqheu zi queçviyizh guerem zidahem, mezitlviniquem iuibitiqh. Gamboletizhir tlecseu guizazhue xhuiqhe. “ Cipqyce qapvueme uistvui pcsijicst, mezitlviniquem zyeueme, Gamboletizhim ivueqhe cipqycem mi zauiler csics

1. Sempal qecsenir guiyix.
2. Texhutey tyexinir tlviqhezh.
3. Gamboletizhim yizaqu.
4. Zequerikvuenir yixabz.
5. Çvayim xabziqher yipcsin.
6. Çvay pcsinezhir bqhehequ.
7. Pxhevaceu çuixer yemiqume pxheblaqh.
8. Tlexhuiçve pamitlere blerips.
9. Vanem tyemitlime pxhebqhuizh.
10. Uinem yimitlime qhuencveqh.
11. Theçveqh mezir zi micskvui.
12. Quecsxueme tse vuimisme zi leui.
13. Blanem cse tyefeme psixhuaç.
14. Çerizhim çvemiçvime uyemiu.
15. Blaqhem igui uizyeueçve pcvuekvuedi.
16. Xim xekvuaderer qexenç.
17. Qhuisençe guacser tauiç.
18. Pcsim qhuise yimiveme zi csiui.
19. Tyemirqezeqiry mikuecs.
20. Uecuepcse neqhifiry ueyal.
21. Bzitlfiqhem yicsxilery tlviqhaptsv.
22. Bzitlfiqhem yiptsvanery themiçv.
23. Bzitlfiqheu negineptsvir guiyix.
24. Xim tyemihaqher csinaqhue vuiçvaqhep.
25. Çatem pyuipçvirer meçviji, zhem pyuipçvirer çvijirep.



26. Tlvaquer zexezicserer tleuas.
27. Nequeye uesizhir çival.
28. Çsxuenciğizhim yimitlme pxhe qhuan.
29. Uanem tlvi demisme pxhe tvarqu.
30. Uyeuaqheu çvemiçvijme uyemiuej.

Ce ziryeqhequim, “ gi csi qizipvuejçve uistvui pcsijicst, mezi-  
tlviniqçem ivuaqh. Gamboletizhim qiryqhajy qivueze, auizhim qivue-  
jiqher miri

“ Mi queçviyim uideteu scvaqhyeme siqidehenyep.

Ze sidereçvijy nyb'y siqidehejinep. ”

Mir qizyevuem itvui pcsiji çh.



## MICEMRE BAGEMRE

Mafe guerem, micemre bagemre zi bjemate zedaqhuetiqh. Bjemater yazeremiqheguesi zexhuim, nahizh-nahiqveçve zedeuaqhex.

“ Qavue uinibjir, sid fedyz ? ” ivuy, bager micem zyeuipcvim,  
“ bemy maçvemy ue zeqhacve :

Uacuer migemiptsveu,  
Cvitler zeptsviqhaçveu,  
Byecstau qamzegu vuachem fedeu,  
Axeme se satyeuiçue me sarikvueu,  
Yidilim çvaler zyebaquem,  
Se sicsitiqh tlvî niqetxhueu...”

micem qizicsyvuerem, bagem inepsixer çvytleçviçvxeu qhi xhuiqhe.

“ Sida uizifeqhre ? ” ivuy, micer yeuipcviqh.

“ Sizifeqhizer uecva ? a uizityeuuiçueqhe vuachexer se syçvaleme yaqexer ari, ” bagem qiryvuy, bjemater cvuyhiqh.

\* \* \*

# GUICSIVETLE TSVIKVU

## A

Acue , zauem yiqhuem zicsatlecstiqheu qhuicv pvueçve zeridzeqhe-  
gan. Acs paye “ acue gan ” y avue.

Acuef , acue fij.

Acvidi , cseçve adi.

Adevuibqhu , Kafkasim csicseu çvipve.

Afips , Kafkasim yitipsime acsics, Pcsize xeheji.

Akuand , Nart bzitlfiqheu Seteneye guacsem ipxhu.

Aleg , Nartme acsics.

Algerieque Kuicsiku , zeuetlv blaneu içvy qhuazeu csitiqh, Besleni-  
yepcs.

Anap , Kafkasim yit qaleme acsics. Csapsiqheme Biqhuir ravue.

Anay , pxhe tlepq.

Anbete veneçv ( ? )

Arqhey , ptsezhiye tlepq.

Asren , Nartme acsics.

Ataliq , pvuirir zipvuiqhe tlvir ari.

Aucseg , thepetliteu csitiqheu ziguer, zeuetlv blaneu csitiqheuy zivuer  
csiv, sidmy zicsicsir nafep.

Axhcse çvad , axhcse qhetvitliqh.

Ayteçque Qarbeç , Çvemiguiyepcs. Boletequeme acsics.

## B

Babics , Kuiban xekuir zive yitliqhe yineralim itlequatsv.

Baqhirsey , tlvitsve.

Batir , benakvue.

Beged , ipçveçve ziguere qapcsterer ari.

Beredevuezh , thekvuimem fyevue.

Biramibqh, ( ? )

Biriuiqu , deqhui.

Blaqhuer ziqheçviyirer , blaqhueçve itliterer Deueyepcsir ari.

Bqhuicsi , mecs vuejiqhem yuarz.

Byekuel , pcsim yivuerieveu çviqhuirer ari.

Bziyiqu , Texhutemquayere Bzhihequeyaçvemre azifagui yitl çvapveu

Csapsiqhexemre Bzhediqhuxemre zicsizezeueqhe çvapvem itsv.

Bzhabqhue , hegu-csiqume acsics.

## C

Cheguacse , Kafkasim yit psixhu, Pcsize xeheji.

Chepxi , bqhenimy uarzemy uinachem, qaqirachem tyetlir jibqhem  
rymihixinim paye zepyedzeçveu tratlherer ari.

Cheriqhu , mez piripiçu.

Chevu , çuimy csimy lejiqher zeravuejeu hemim tyetir ari.

Cihch , tlvaqhem paye meqeqhevu.

Cvuenej , pxhecve-vemepsimeme acsics.

Cuent , cuenimy csxiuimy rizerahu melicue uigecuiqh.

## Cs

Csaque , disi.

Csaqhindiy , csi tlepq tsverivu.

Csebar , piteu zi pxhe tlepq, tlaghy qhuimy xhuirep.

Csegibl , zeuaqher ziuicvire ble tlepq.

Csendaq , tlagheu ptlapve.

Csental , uenxe zixhuiçve csxuenciç zitraubitere becs zebledziqher ari.

Csepelau , csim itsv.

Cseretlviqu , anah zeuetlvibe qizixeçviqhe Csapsiqhe tlvaqueme acsics.

Csingiliç ( ? )

Csiqele tles , csire tlesireçve cviçhe pitaqh.

Csir , csiliç.

Csiricsxhu , csiliç csxhuantv.

Csirixhuequeçve Tiquiz, zi zeuetlveu Csapsiqhe Cseretlviqueme acsics.

Csirixhuique Qerebatir , Csirixhuique Tiquizhi icsinahicv.

Cstemlacsxhue ( ? )

Csyepsi , checsit.

Csxhuege-sag , cueytsey.

Csxhuer , ziguerexer zatiqhuiçve acs auizhi yiherer ari.

## Ç

Çemid , csime cueu yaveme acsicseu csxhuemçicue.

Çecstyeu , Qalmeqher Qebertayeme qizacsityeueqhe çecsir ari.

Çereçeu , zeueqhuim zicsatleçstiqhe csiqh.

Çuizhquape , Chegucacere Pcsicere azifagui yitl cvipvatsv.

Çvad , saner zerit pxheçay.

Çvemicsqey , çvepim ipq.

Çvekvuenibacs ( ? )

Çvikuiku , bziu tlepq

## D

Denitl , adixere zeritl çimat.

Dicer zitlapc , çueqe-tlayeu csiqhiqheme dice caqhe zeratyetliqher ari.  
Deueyepcs , Hetyquayeme yapcsiqh.  
Dybe , cseçv tlepve guer.

## F

Fequetlvicvu , Abzax zivuary Csapsiqh zivuary csiv.  
Ferzejeu , deqhueu.  
Fijgan , Iuiçvy cseçv fijir zeriracseçviqher ari.

## G

Gaxhcsimet ( ? )  
Gemancsariq , Aydamirqani yics.  
Gerzich , gerz pavue zerecsiqhir ari.  
Gepxh , çeng.  
Guiheren , cseptli.  
Guim , Kafkasim yit pəixhueme acsics.  
Gueguen , psi rizerahu ziguer.  
Guecseqheqh , Byberd Csiyixhi ipxhu, Abedze tlepq.  
Gueuiz , deqhui.  
Gui , guibqhuecsxu.

## H

Hecsxhuerevuitser cvuarec , hecsxhuerevuir fareuis.  
Hetqhuizheque Mehemet , Qeberteyepcs, zeuetlv tsverivueme acsics.  
Hetxi Queçvas , Csapsiqheu Deueyepcsir ziuiçviqher ari.

## J

Jaq , yerics. ( jaq daue yecvi )  
Jiuibqhu , Xicvuitsvem vuitl cvipve guerem itsv, nahapem Netxhua-  
jeme yayaqh.  
Jomart tengve guipigvicvu zyv.  
Jore , qarcs.

## K

Kars zau , yitles 1877-m uirixxemre tirkuxemre zizezeuaqher ari.  
Kueni , lejiqhatl.  
Kuefeneç ( ? )  
Kuitiur , Çecsım kui qhuegurikvuəxər guibqhuem qizynexeçve, tiqhua-  
kvueme acsicsinexety , zi kuim ipeqhu adere kuim tratlhezə  
xhuirayeu acvity, yaçuixər yacsixər zeraqheuiçuecstiçher ari.

## L

Lis , cser qizixaxiqhe uivaqhem xheden qheçereziqheu ratlherer ari.  
Litiu , tlivuizhueu tleque tleguim yitlir ari.

## M

Mayis , secsxue.

Mecsique psiqhu , Queçvase yicsxueng.

Megdiye , Tirkü axhç.

Metsvicsxhi , zebghiretletli.

Mevu, Mevui , Vacser zitramiqhefenim paye zeuetlvime zerahere ve-mepsim.

Mezi-miç , mezi tsvikvu.

Miguique Hebraq , Uirisidzem xetiqhe Adighe yineral.

Myede , qhuej-csxhuentvacu. ( pevue myed avue )

## N

Nartizhque Albeç , zi zeuetlveu Qebertayeme qaxeçviqheme acsics.

Quilquijin zauem dzepacseu yivaqh, acs qicsa içviqh.

Nart senacu , nartxer zicsyecsxeu zicsyecue cvipv.

Neçvapxe , uiziqhue.

Nefcacu , nefciqhu.

Neti , pçenicue ye melicue qapcsiq, dziue, çial.

Netzhiy , niber ari.

Nevuisi , nevesi.

Nezhqhuir , guibziqh, cvexeu gui tlyten.

Nibage , meleçvatlv.

## P

Pague , ptsezhiy.

Pcseqhuime , Labe vuis qezez çileu Tyemyrgoyewskiy zifavuerer ari.

Pcsics , Kafkasim yitipsime acsics, Bzhediqhu çilexer vuisix, Pcsizexheji.

Pçigve , qhuicv pavuem icigui yit paptsver ari.

Picviçv , pcserihapve, ye uinem picviçviqheu hetquirtetl.

Psihen , qhuicvir macvueçve pcsejinir ari.

Pvin , cheçvapx.

Pxhache Labe vuit mezim fyevue.

Pxheçue qerikvueme afed , bzitlfiqheme afed.

Pxheçui , uineche vetiqhem çvet pçeu.

## Q

Qacsirqh , bziu tlepq.

Qale , pitaqh.

Qan , pvuir.

Qancau , Guecseqheqhim yitlv.

Qaymeq seku , qaymeqir csate, sekuir qhezhue qheqhuiqhe guiqh.

Yitvuir zexetleu csxiniqhue.

Qazre Qatynere , Guecseqheqhim yipcece tsvikvuxer ari.

Qereseqal , neqhuey tlepq, Ayteçque Qarbecipcs qeziuivaqher ari.

Qeseyque Mehemet , Abzaxeu Yedig tlvaquem csics.

Qiraqhics , Kafkasim csicseu Hekuirnehable çviguim yiteu mezi.

Qimiz , csibzics.

Quedemih , csir queçviyim zerefidemiherem fyevue.

Quentxh , csi-vacsemy csiqhinmy bilimimy pitlir ari. Zyekvue kvue-  
xeu qahire bilimim “quentxh ” ravue.

Quinan csigve.

Quimiptsv Guibqhuezh neçv.

Quindiuiiz dene tlepq.

Qheguilez ( ? )

Qhetlexhui melime acsicseu zi tlepq.

Qhirtsizhiqyvtu , Qhirtsizheque Alemre iquere. Abdzaxeu Gançateme  
acsics, zeuetlvidedeu csitiqh.

Qhuezag , qhuaze zymiv, qhuezenç.

Quichezhe , quiche tvuaçv.

## S

Sabiyuiz , cuereçvir ari.

Samir csekvuehe tlepq.

Selat , tlesidzem xetitlv.

Senef , sencche fijim çveqheçiqhe cuen.

Sengeliy Pcsize vuiteu pitaqh.

Seqhindaq cselzetlepq.

Setenay , nart bzitlfiqheme anah tsverivu.

Siyecuemikvuejep Syecume simikvuejicueu sicsitep.

Sotn , ce.

Svuimb quintv.

## T

Tablibqhu ( ? )

Tadekvuetlexhuit kvuery tlexhury zexet.

Tambirigu , uitiku.

Tang , qhuiev pavu.

Teqe psin Çigh tlapsem qicveçre psineçveç.

Texhutey , uecsxi, uesi, sapem fedeme acsyuxhuimenim paye csxuen-  
çim tyetlecuapher ari.

Tiqhuizheque Qizbeç , Csapsiqhe Qerzegme acsicseu zeuetlv tsverivu,  
pcsinetle deqhuy yiv.

Tiume , pcsiyimiqu ( Xhimsede guacse zicsejiqhe Tiuqhenquer ari ).  
Tficsatl , Netxhuege çil. Mics hegeretme yaqhibzy ravue.

The , çviheqher rapçicstiqheu ziguer.

Thevuefitexer , melavyçxer.

The yiçap , uecue çap.

Trameu sygabqhu sekuir , yej bzitlfiqhem ichats.

Tyemirqezeq , Zhueqhue qhuazeu, mikuecseu, qhuacsexerer zeriqhua-  
zexer ari.

Tyen , Don zifavuere psixhuer ari.

## TL

Tlepc , qhueçve vaseu, qhuigveme yathe fedeu atlitecstiqhe.

Tleuas , tsvifi zauigviçve ziuigviqhem iche zerycsefijrer, bilimeu  
raqhetirer ari.

Tleuese pvuir , tleuase zityetlim tleuaseu iticstim ipveçve ye tleuaseu  
iticstim csicseu yeqheziqheçve raqhepvuirer ari.

Tlvequybl , Tiubi haser ziguecsiqhe Abzexe tlvequyblir ari.

Tvasir ( ? )

Tvuepsap , psitsve, Xicvuitsvem qixeheji.

## U

Uacsxhue , uacuem icu.

Uateu , csitxhueu.

Uecsnevu , Gegque Tsihegequere Tambiyque Qebardere yadzexer ya-  
qhuisseu, Abzaxexer acsten guixetl yaveu, zaue zicsacviqhe çva-  
pvem itsv.

Uarp , Yingig xekuim csicseu, Kafkasim yit psixhu.

Uerde uin , tsvif kvuapveu csit uinaqhu.

Ueteu , uipçveuin.

Uerzemeg , Nartme acsics.

Ueteps uivaqhem qhuepseu qyçvirer ari.

Uibix , tlepq chefeu kafkasim yisiqh. Zeçve tirkuiyem yiçvijiqh.

## V

Veliuin , csyetanuizxer zicsaviqhire uin

Veqhuag , pevapç.

Vuibzi , uitsi tlepq.

Vuilimil , vuimil.



## W

Wyers , kylomyetrem nahy myetre zauileçve nahib.

## X

Xeqhaçve , Adighem csicseu zi tlepq.

Xeseqhepaze , xeseqheçiye.

Xeuiskviten , xeukvuereyen.

Xiquim , xidedeu csimit.

Xhuaue , vexhu-tlexhu.

Xhuecen , cuizir zitfeçve, tlfaghe avuenir acvueyemikvuçve “ xhuecen yihaqh, ” avue.

Xhuervuis , vexhue csaxhueme xadzire vuisir, lejapçver ari.

Xhueretlvique Hemirz , Csapsiqheu Ratvequeme acsicseu, guibziqheu zeuetlvigh.

Xhueu , xhuat, quilagə.

Xhairsan , csxuençim tyetlecuagher ari.

## Y

Yapçevu , yazevuiçvapv, yayekvueltvapv.

Yedig qhuapç , Yedigme yacsitlepç.

Yeregib , csxuenç. Qhuiçveu zicvighem Yeregib itsvety, csxuençimy yeregib ravue xhuiqhe.

Yeristem , Zaleque Yeristem.

Yes , tlvixhuizh.

Yeseniy Yesen neqhueyipcsim yicsitlepç.

Yetelqhen , cvipvatsv.

Yidil , Wolgha zitsve psixhuecsxuer ari.

Yingig , Kafkasim yit psixhu, Pcsizə xeheji.

Yivuetxid , yiguicsiv.

Yizhigu , psy, uitsvy, çighy zerimit cuefizh neçv.

Yicsiueqheqh , tlvim yicuiz.

## Z

Zepevueu tizifedaqher , master dqhebaqueze tizifedaqhexer.

Zetyes , zetyeqhepsihaqh.

Ziçvicstery , zipsinçviry.

Zheqhetlevu , melitlevu.

Zhueque nan , pvuirir zipvuire bzitlvigh.



## PSETLE ZAUIL

Adighe uisiqhezhxer beu zetyefiqhex. Mi txitlim detxery acs acsi-cseu zi qevuagvenivep. Areu zerecsitim paye, mics demihaqheu csive-xery pemiçv qevueçve chefeu csivexery yini, tsvikvui, deqhui, deyi timivueu nahibe zeretiuqhueyijinim tycipqeu tipitlin faye. Girerapceven zitimiughueyijçve qezivuejin timiqhuetijeu xekvuedejinxeçve csina-qhue. Xeti itxijirer qezivuejirem ibzegui tyeteu itxijin faye nah, zexhueçviniqhe xycvihen fayep.

Mi txitlim detxer qezivuejiqhexer Thebisim Mehemt, Qerden Lakvue xhanim, Tsey Idrisi ipxhu Meryem xhanim, Chelexhue hege Mahmuid, Yexhuitlv Csaban, Uimar Alegiqu, Uerzey Yaquib, Tlvipiy Bytlosten, Tlepcitlvque Mistaf, Kvuay Z. , Xhuitvizh Zaurbeg, Xhuin Y. , Beqhuic A. , Uigixhu Abd-Elkerym, Xhuinagu Akyf, Hegebiyque S. , Zhazhiy Cseretlviqu, Hetque T. , Xhuit M. , Qezenç P. The yeqhe-psauix.

K. Cs. G.

# DETXER

Yedziqhu	Nape
Cvuicve	2
Uiblapve	3
I NARTME YAPCSINATLEXER	
Sausiriqu	5
Csebatynequ	9
Xhimicseque Peterez	14
II QHIBZEXER	
Uecsnevu	19
Borezh	21
Qebertayeme yaçecstyeu	23
Aydamirqan	30
Tlvibeqhibz	33
Ayteçque Qarbeç	41
Cseretlviqueme yaqhibz	44
Cegaceu Ceulexhuips	46
Tficsatleme yaqhibz	47
Guim yikvuedaqheme yaqhibz	50
Nartizhque Albeç	52
Pcsi Lezhriqu	54
Xhueje Berdique Mehemet	56
Algeriyeque Kuicsikuipcs	58
Pcsi Aslançeriy	60
Hatxi Queçvas	61
Ptsenthatlvem iquytvu	67
Ptsenthatlvem iquytvu *	68
Bziyique zau	69
Fedzme yavecevix	72
Anzauir	74
Hetxim ique Qhuaz	77
Guecseqheqlim yiqhibz	79
Xhimsad	82
Hesesedax	84
Çuithekvuimequeme yaqhibz **	85
Qeremizayeme yaqhibz	87

\* Qevueçvechaf

\*\* “ Çuizhquape yiqhibz y avue.

Vediyif.	90
Cseretlviqueme ya Henyf	92
Pcsi Yebezdiq	93
Hagemque Nau	94
Psibeps	95
Vezhqhueyque Bybolet	96
Yecsiguaue Yelmize yikuip	97
Peritique Hemyd	99
Malexhue Zaurbeç	100
Melqhuine qhibz	101
III VUIRIVUIPÇ PCSINATLEXER	
Fequetlvicvu	102
Yeçveneque Uezermes	113
Yeçvenequytvu	115
Atambiyiqu	116
Cheguacse	116
Yemizecs	117
IV ÇVEPCSE UEREDXER	
Atvekvuim	118
Cuizicvuim iquytvu	120
Seqhindaq.	121
Pcsi Yelmiz	123
Heqhuir Cau	124
Bajemquer	125
Cuereçv uered [ Apere ]	126
Cuereçv uered [ Yatvuenere ]	128
Cuereçv uered [ Yacsenere ]	129
V UERED ZEFECHAFXER	
Yexhuiyec*	130
Csapsiqhe tlrixhuizhme yauered	132
Uestiqhay	134
Psiyigvij	135
Kars zauem yiuered	136
Uezer Morat	137
Nise yics	138
Kuice vered	140
Csiritvim	141

---

\* “ Baqhirsey ” y avue.

Hesesqar	146
Qereqamil	149
Tsirats	150
Lebedes çileme yauered	152
Bzhediqhu çile uered	155
Ganbeçre Hebybere	157
Mikvuakvuere Mezguacsere	159
Memet	160
Qaze Henyf	162
Qaziyme ya Henyf	163
Hepaçv	164
Sy Paq	165
Zhaqe ya vuics	166
Nisem yiuered	167
Sinytvui yaz	168
Sid sylaj ?	169
VI BILIMXEMRE HEÇVE-QUAÇVEXEMRE	
Biqhuizhim yiuered	170
Pçenfij	173
Tiqhuizhimre pçeqhuelezhimre	174
VII ÇVELE TSVIKVU GEGUIÇVEXER	
Xhuirame, xhuirame	176
Heçvib	177
Hevyb	177
Micskvu-micskvu	178
Yine-yin	178
Yinemiqu	178
Tlequexex	179
Tlitaçve	179
Day-day	179
Qereu-qereu	180
Melbecsaxhu	180
Çetiu	180
Bziu Kuip	181
Qaqh	181
Quaqh	181
Ptsvacsxhu	182
Pçvau	182

Arqhuey	182
VIII ZECSIMICSXER	
Xhuaxhu	183
Thetlevu	18
Hedevuis	18a
Veneqheuig	190
Tsipx cvihaf	191
Theqhelligi yihem tlapv	192
Theqhellig	192
Csibleuig	193
Quexhue tlvizh	193
Mezith	194
Nisemre yipcsire	194
Bziu-bziu	195
Hecsvib	195
Çuaue	195
Navyb	196
Yeqheziqhe therivu	196
Zhuepxhuimre pvuirimre	197
Gamboletizhimre meztlviniquemre	198
Micemre bagemre	200
GUICSIVETLE TSVIKVU	201
PSETLE ZAUIL	208

PXENG	TEREZ	NAPE	TXIBZIQH
qhugu	qhuegu	10	26
Çuiqheum	Çuiqhuem	12	18
qiczirat	qicsirat	14	22
Peterez.	Peterez,	15	31
guicvapçveu	guicvuapçveu	16	6
qiquekvuety.	qiquekvuety,	16	18
Pcs s uiçv	Pcsiseuiçv	17	21
qyapsyatle	qyapsatle	18	4
Xhuimicsizhim	Xhimicsizhim	18	16
g icserý	guicserý	22	31
Uerabe	Uerade	29	14
quicsemy	guicsemy	30	20
g acsemy	guacsemy	32	4
Czeugençve	Cseugençve	34	10
Tiutitin	Tiutin	34	11
yacuese	yacuecse	38	21
Pcsipxbuime	Pcsipxhuime	43	8
zerevuixiph	zerevuixiqh	51	18
Czipsecue	Csipsecue	52	4
guieseme	guicseme	58	4
sveçvehejjqheteme	sveçvehejjqheteme	60	10
ziçvetbixhuaxhueu	ziçvetlixhuaxhueu	72	13
ziqizevuyeyi	ziqizevuyexi	72	31
Tlviphe	Tlviqhe	74	13
yevny	yevuy	75	30
zaphecsxeçvijinteba	zaqhecsxeçvijinteba	78	35
qamitfiqhaxem	qamitliqhaxem	79	8
tyepsjxejiqher	tyepsixejiqher	84	22
Vediyit	Vediyif	90	22
acvueçvetlacs	acvueçvelacs	95	9
Çseretlvique	Cseretlvique	95	11
Neqhuezb	Neqhuezh	97	26

PXENG	TEREZ	NAPE	TXIBZIQH
VURIVUIPÇ	VUIRIVUIPÇ	102	2
cveu	cven	106	29
shecuy	shecuy	109	2
qizyzqhekyuadeçve	qizyzqhekvuadeçve	115	20
csetviche	csetlviche	125	2
zlajerey	zlajery	146	4
Natibiry	Natirby	152	10
yelveçvme	yetlveçvme	152	21
atlemeq	atlemeqe	156	5
Yicaxuengçeçv	Yicsxuengçeçv	159	8
Ditleptliyidery	Diceptliyidery	165	15
csekuiueqbu	csekuiueqhu	174	12
Ss	Se	174	28
Ser	Seri	175	20
qekvuejxe	qekvuejxeu	184	7
Anahizhim	anahizhim	192	15
Kui imy	Kuipimy	197	6
mezitlviniq em	mezitlviniquem	199	7
uyb y	nybjy	199	10
itvuipcsiji h	itvuipcsijiqh	199	11
Qerebat r	Qerebatir	202	21
qicsa içviquh	qicsau içviquh	204	11
seneche	seneche	205	23
Xhuaxhu	Xhuexhu	212	3



### QIDEÇVIQHEXER :

1. Adighe alfiḥ ( qeḇerteyabz )
2. Aman yitxid
3. Adighe pcsinatl
4. Qhuing
5. Adighe psetlezhxer

### QIDEÇVINEU CSIVEXER :

1. Adighe ueredizhxer ( qeḇerteyabz )
2. Adighe ueredizhme yatxidexer
3. Adighe pcsisexer
4. Kafkasim yibqhezh
5. Piyesexer
6. Operetxer

